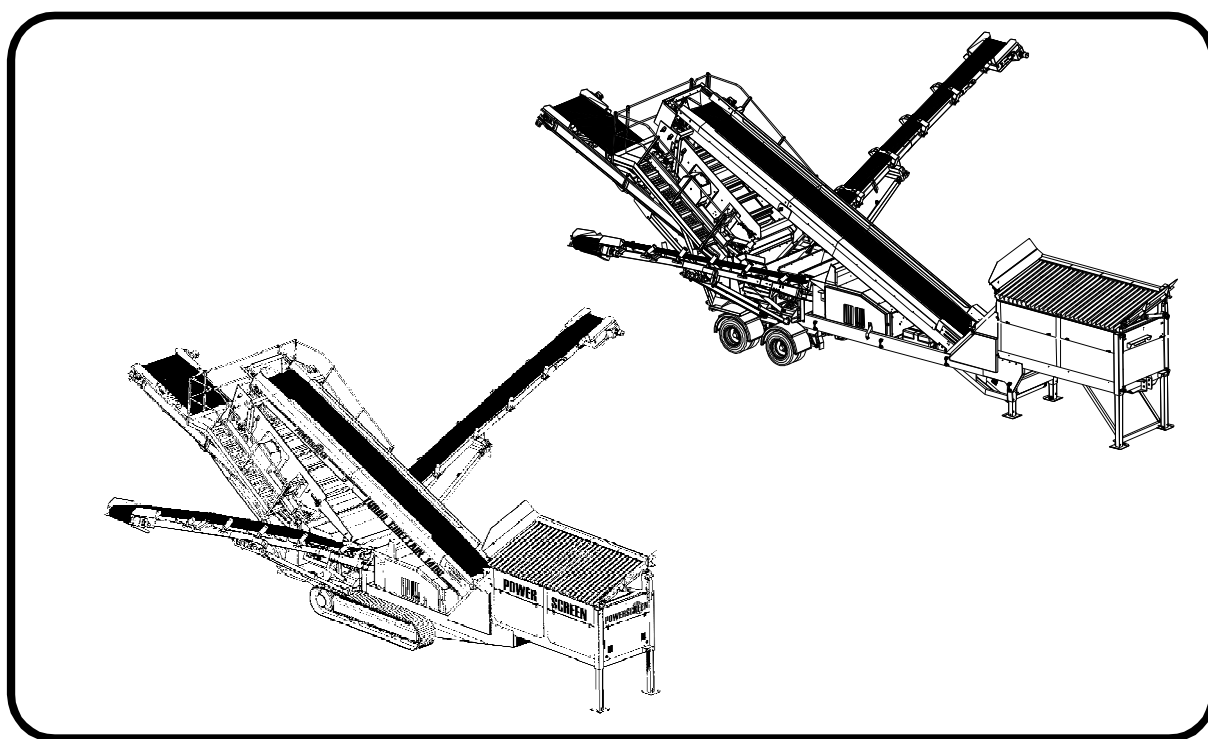




CHIEFTAIN 1400 WHEEL / TRACK



Versione su ruote & Versione su cingoli Manuale d'uso - ricambi

WARNING WARNING WARNING WARNING WARNING



DO NOT ATTEMPT TO OPERATE THIS PRODUCT UNLESS
YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD THESE SAFETY INSTRUCTIONS.
FAILURE TO DO SO WILL INCREASE
THE RISK OF INJURY OR MAY RESULT IN DEATH!





Gentile cliente !

Con la scelta di una installazione POWERSCREEN potete disporre di un sistema che attraverso l'impiego di tecniche specifiche e di accurate lavorazioni assicura elevata efficienza e grande sicurezza.

Leggete attentamente questo manuale. Esso contiene importanti informazioni sull'installazione sui suoi diversi modi d'uso, sul suo utilizzo sicuro, sul suo efficiente impiego e manutenzione corretta.

Apprendete quindi ad utilizzare la vostra POWERSCREEN nel modo più appropriato e sicuro ed a provvedere alla sua corretta manutenzione.

In caso si ignorino o non si osservino le informazioni contenute nel manuale possono insorgere danni alla macchina o alle persone a seguito di modalità d'uso o manutenzione non corrette.

Il manuale è parte dell'installazione POWERSCREEN e quindi deve sempre accompagnare l'installazione anche quando questa viene rivenduta.

Un manuale aggiornato deve sempre restare a disposizione nel luogo di utilizzo della macchina.

Oltre le norme contenute nel manuale, vanno osservate tassativamente tutte quelle norme antinfortunistiche o norme specifiche in vigore nel paese ove si usi l'installazione.

Il nostro dipartimento di assistenza tecnica è a costante disposizione per la soluzione di problemi tecnici o rispondere a quesiti della clientela con la maggiore celerità.



Certificazione CE

I vagli POWERSCREEN rispettano la normativa europea 98/37/EEC ed i suoi complementi.



Livello sonoro

misurato secondo la normativa 2000/14/EC.

Il livello sonoro della Turbo CHIEFTAIN 1400 si mantiene al di sotto di questo valore.

Pericolo scosse elettriche

Pericolo di morte a causa scosse elettriche.

Prima di iniziare i lavori di manutenzione, SPEGNERE LA MACCHINA, STACCARE LA CORRENTE D'ALIMENTAZIONE.

CALIFORNIA PROPOSITION 65

I gas di scarico dei motori Diesel sono cancerogeni e possono causare l'insorgere di aborti o altri danni al sistema neurovegetativo.

0	Sicurezza	66-00
1	Informazioni Tecniche	66-01
2	Informazioni generali	66-02
3	Costruzione e Funzionamento	66-03
4	Trasporto	66-04
5	Installazione	66-05
6	Istruzioni d'uso	66-06
7	Disinnesto	66-07
8	Manutenzione	66-08
9	Appendice	66-09

Sommario

Pagina

0.1.1	Avvertenze di pericolo e simboli	2
0.1.2	Provvedimenti organizzativi	3
0.1.3	Scelta e qualifica del personale: obblighi fondamentali	5
0.1.4	Segnalazioni di sicurezza inerenti determinati fasi operative	6
0.1.4.1	Esercizio normale	6
0.1.4.2	Lavori speciali da eseguire durante l'uso della macchina/ installazione e interventi di riparazione nonché di eliminazione guasti durante il ciclo lavorativo; smaltimento e trattamento di materiali	7
0.1.5	Avvertenze per specifici tipi di pericolo	11
0.1.5.1	Energia elettrica	11
0.1.5.2	Gas, polvere, vapore, fumo	13
0.1.5.3	Impianti idraulici e pneumatici	14
0.1.6	Trasporto e rimorchio; rimessa in esercizio	16
0.1.7	Posizionamento dei pulsanti di emergenza	18
0.1.8	Cartelli di avvertimento	19

0.1.1 Avvertenze di pericolo e simboli

Avvertimenti particolarmente importanti sono contraddistinti nel libretto d'istruzioni dalle seguenti denominazioni ossia simboli:



Il simbolo qui accanto indica che bisogna prestare attenzione. Dovunque lo vediate, sulla macchina o sul libro, Attenzione!
È presente per prevenire problemi a cose o persone.

Bisogna rispettare alla lettera quello che c'è scritto.

PERICOLO



Indica una **situazione di pericolo immediata**.

Se questa non sarà evitata, ci sarà **pericolo di ferite serie o pericolo di morte**.

ATTENZIONE



Indica una **situazione di pericolo**.

Se questa non sarà evitata, ci **puó essere pericolo di ferite serie o pericolo di morte**.

PRUDENZA



Indica una **situazione di pericolo**.

Se questa non sarà evitata, ci **puó essere pericolo di ferite**.
Viene usato anche per allertare contro **azioni pericolose**.

Avviso

Indica una **decisione** presa dalla Direzione in relazione, direttamente o indirettamente alla **sicurezza del personale** e alla **protezione del patrimonio aziendale**.

0.1.2 Provvedimenti organizzativi

0.1.2.1

Indumenti troppo ampi e con molte tasche possono restare impigliati nella macchina.

Per quanto possibile lavorare sull'installazione solo quando esso è spento. Se ciò non è possibile fare in modo di mantenere voi stessi e tutti gli operatori lontano dalle parti in movimento.

E' interdetto al personale, per ragioni di sicurezza, accedere alla macchina con capelli lunghi, abbigliamento troppo ampio od ornamenti vari, anelli compresi; sussiste il pericolo di lesioni, a seguito della possibilità di restare impigliati.

Vestire sempre indumenti di protezione (omologati E.N./ A.N.S.I.) che si adattino correttamente.

Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbino ben visibile.

0.1.2.2

La non osservanza delle regole di sicurezza durante l'uso della macchina può causare danni fisici.

Attenersi a tutte le segnalazioni di sicurezza e di pericolo affisse sulla macchina/ installazione.

Assicurare che tutte le segnalazioni di sicurezza e di pericolo affisse sulla macchina/ installazione si mantengano sempre in condizioni leggibili.

Tenere tutte le segnalazioni di sicurezza e di pericolo affisse sulla macchina in condizioni leggibili.

Le segnalazioni di sicurezza illeggibili o mancanti devono essere ripristinate prima della messa in opera.

Assicurarsi che i ricambi abbiano le marcature previste.

0.1.2.3

Prima di iniziare un lavoro di manutenzione, assicurarsi di aver ben compreso le istruzioni. Mantenere il posto di lavoro pulito ed asciutto.

Non eseguire mai manutenzioni, né lavare o pulire l'installazione quando sta funzionando. Mantenere distanti dall'installazione in funzione mani, piedi, indumenti e attrezzi. Disinserire la forza motrice dell'installazione e manovrando la leva del comando idraulico, scaricare la pressione. Spegnerne il motore. Isolare la macchina. Lasciare raffreddare l'installazione.

Tutte le parti costituenti l'installazione devono essere correttamente montate e mantenute in ordine. I guasti devono essere eliminati e le parti logore sostituite. Vanno eliminati gli accumuli di materiali e così pure le fuoriuscite di lubrificanti e combustibili.

Sconnettere il polo a massa della batteria prima di eseguire saldature sull'installazione o sulla macchina o effettuare manutenzione sull'impianto elettrico.

Per eseguire lavori di manutenzione sono indispensabili attrezzature ed utensili adeguati.

0.1.2.4

Non effettuare modifiche, trasformazioni o applicazioni sulla macchina/ installazione che possano pregiudicarne la sicurezza, senza aver precedentemente ottenuto il permesso del fornitore.

Nel caso di rilevanti variazioni della sicurezza della macchina o del suo comportamento operativo subito isolarla e avvertire il personale responsabile.

0.1.3 Scelta e qualifica del personale: obblighi fondamentali

0.1.3.1

Gli interventi sulla macchina/
installazione devono essere
eseguiti soltanto da personale
affidabile.
Rispettare il limite d'età minimo
prescritto dalla legge.

0.1.3.3

I lavori su impianti idraulici
possono essere eseguiti soltanto
da personale che possiede
cognizioni ed esperienze
specifiche nel settore idraulico.

0.1.3.2

Sul sistema elettrico può lavorare
solo personale già esperto o
addestrato allo scopo sotto il
controllo di un elettricista esperto
e in accordo con le regole della
tecnica specifica.

0.1.4 Segnalazioni di sicurezza inerenti determinati fasi operative

0.1.4.1 Esercizio normale

0.1.4.1.1

Prendere provvedimenti affinché la macchina/ installazione venga usata solo in condizioni sicure e funzionali.

Far funzionare la macchina soltanto se esistono, e sono funzionali, tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza, p. es. dispositivi protettivi smontabili, d'emergenza, disinserimento, insonorizzazione acustica e aspirazione.

0.1.4.1.2

In caso di disfunzioni, isolare e assicurare immediatamente la macchina/ installazione!
Eliminare subito qualunque difetto.

0.1.4.1.3

Le parti della macchina che possono impigliare costituiscono una fonte di possibili lesioni gravi, anche mortali.

Non avvicinarsi a macchine prive di protezioni.

Si può restare impigliati e venire schiacciati.

Prima di aprire o smontare le protezioni fermare l'installazione.

0.1.4.1.4

Durante i lavori di manutenzione controllare l'usura e gli eventuali danni delle protezioni delle giranti di ritorno.

La distanza tra protezioni e giranti non deve superare 6mm.

La distanza tra protezioni e nastro non deve superare 6mm.

Se non è possibile regolare la distanza in questa misura, la protezione va sostituita.

Contattare il concessionario POWERSCREEN locale in merito ad una sostituzione omologata EN/ ANSI.

0.1.4.2 Lavori speciali da eseguire durante l'uso della macchina/ installazione e interventi di riparazione nonché di eliminazione guasti durante il ciclo lavorativo; smaltimento e trattamento di materiali

0.1.4.2.1

Rispettare gli interventi di taratura e manutenzione stabiliti nelle istruzioni d'uso e manutenzione con eccezione:

A: Spie di controllo e sirene richiedono un immediato intervento.

B: Situazioni di clima o di lavoro estreme necessitano di particolari intervalli di manutenzione.

Osservare le indicazioni relative alla sostituzione di particolari e allestimenti. Queste operazioni sono di competenza esclusiva del personale qualificato.

0.1.4.2.2

Se la macchina ossia l'impianto vengono disinseriti durante gli interventi di manutenzione e di riparazione, occorre proteggerli contro l'involontario reinserimento:

- Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di avviamento.
- Chiudere i dispositivi di comando principali, togliere la chiave
- Applicare una targa di pericolo.

0.1.4.2.3

Eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione soltanto quando la macchina è collocata su piano orizzontale solido e assicurata contro possibili spostamenti e ribaltamenti.

0.1.4.2.4

Non permettere mai a personale non qualificato di smontare o sostituire qualsiasi parte della macchina/ installazione.

Pezzi sciolti e particolari ingombranti devono essere ancorati e assicurati su apparecchi di sollevamento, durante la sostituzione, per evitare qualsiasi pericolo.

Usare soltanto apparecchi di sollevamento adatti e tecnicamente appropriati, nonchè mezzi montacarichi con sufficiente portata!

Non sostare o lavorare sotto carichi sollevati.

Mantenersi distanti dalla griglia e dal vaglio perché durante il caricamento e lo scaricamento del materiale vi è pericolo di restare feriti in misura grave, anche mortale.

0.1.4.2.5

Cadendo da o su macchine POWERSCREEN ci si può gravemente ferire o anche morire.

Non salire sulla macchina/ installazione.

Non usare parti della macchina come appigli!

Lavorando sopraelevati utilizzare i mezzi di salita previsti o quelli specifici di sicurezza approvati (EN/ ANSI) e piattaforme.

Per lavori di manutenzione da eseguire ad altezza superiore a 7ft (2m) si deve utilizzare l'imbragatura approvata EN/ ANSI.

Ripulire tutte le maniglie, passaggi, ballatoi scale, da sporco, unto, neve o ghiaccio.

0.1.4.2.6

Al sollevamento di carichi ed al funzionamento della gru va destinato solamente personale qualificato!
Il segnalatore deve trovarsi in vista dell'operatore della macchina o avere la possibilità di comunicargli a voce.

0.1.4.2.7

A pulizia terminata, controllare che tutti condotti dei carburanti, d'olio motore e d'olio idraulico siano essenti da perdite, non presentino collegamenti a vite allentati, punti di abrasione o danneggiamenti!
Eliminare immediatamente i difetti riscontrati.

0.1.4.2.8

Se gli interventi di allestimento, di manutenzione e di riparazione richiedono lo smontaggio dei dispositivi di sicurezza, è necessario che subito dopo l'ultimazione dei lavori tali dispositivi vengano rimontati e controllati.

0.1.4.2.9

Un non corretto smaltimento dei rifiuti danneggia l'ambiente. I materiali nocivi per l'ambiente che utilizza la macchina POWERSCREEN sono olio, gasolio, refrigeranti, filtri, batterie.

Nello scaricare dalla macchina i fluidi usare appositi contenitori. In nessun caso usare contenitori per alimenti, p.es. bottiglie. Questo può portare a situazioni pericolose.

Non scaricare per terra o negli scarichi civili gli scarti industriali.

Preoccuparsi che lo smaltimento dei materiali ausiliari e così pure dei ricambi venga effettuato nel rispetto dell'ambiente.

0.1.4.2.10

Uno shredder o qualunque altra parte sollevata della macchina può cadere causando serie ferite, persino mortali.

Collegare sempre una struttura di supporto a qualunque parte della macchina (ad esempio la camera dello shredder) che debba essere sollevata.

Mai lavorare sotto oggetti non supportati.

Mai lavorare da soli.

0.1.4.2.12

L'utilizzo di mezzi non deliberati come passerelle o piattaforme per lavorare su macchine POWERSCREEN è molto pericoloso e può creare pericoli di cadute con conseguenti ferite gravi, persino mortali.

Usare solo mezzi omologati.

0.1.4.2.11

Il gasolio è altamente infiammabile.

Mai togliere il tappo del serbatoio o riempire il serbatoio a motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altro combustibile al gasolio perché aumenta il rischio di incendi.

Non fumare durante lavori di manutenzione al serbatoio.

Non eseguire lavori di manutenzione al serbatoio in prossimità di luci o fonti di scintille.

0.1.5 Avvertenze per specifici tipi di pericolo

0.1.5.1 Energia elettrica

0.1.5.1.1

Usare solo fusibili originali con le caratteristiche prescritte.
In caso di disturbi elettrici disinserire immediatamente la macchina/ installazione.

0.1.5.1.2

Tenere il macchinario alla dovuta distanza da condutture aeree elettriche. Lavorando nelle vicinanze di condutture aeree elettriche, l'attrezzatura non deve essere avvicinata alle condutture stesse.
Informate Vi sulle distanze di sicurezza da rispettare.

0.1.5.1.3

Se la macchina/ installazione è venuta in contatto con linee elettriche:

- Avvertire le persone presenti nella zona di non avvicinarsi e di non toccare la macchina.
- Far staccare la corrente.

0.1.5.1.4

Sul sistema elettrico può lavorare solo personale già esperto o addestrato allo scopo sotto il controllo di un elettricista esperto e in accordo con le regole della tecnica specifica.

0.1.5.1.5

Parti del macchinario soggette ad interventi di ispezione, di manutenzione e di riparazione devono essere previamente, qualora previsto, scollegate dalla rete di alimentazione.
Verificare prima se tali particolari sono effettivamente privi di tensione, collegarli poi a massa, sottoporli a corto circuito ed isolare le parti adiacenti sotto tensione.

0.1.5.1.6

L'allestimento elettrico di una macchina/ installazione deve periodicamente essere ispezionato ed esaminato.

Eventuali difetti, come allacciamenti staccati e cavi bruciati, devono immediatamente essere eliminati.

0.1.5.1.8

Nei lavori su componenti ad alta tensione, allacciare il cavo d'alimentazione a massa, dopo aver disinserito la tensione, e cortocircuitare i componenti, p.es. i condensatori, mediante un'asta collegata a terra.

0.1.5.1.7

Se i lavori devono essere eseguiti su parti sotto tensione, chiamare una seconda persona che in caso d'emergenza possa azionare l'interruttore di disinserimento d'emergenza o l'interruttore principale. Proteggere il luogo di lavoro con una catena bianca-rossa e montare una targa di avvertimento di pericolo. Usare solo attrezzi isolati contro la tensione elettrica.

0.1.5.1.9

Queste macchine hanno il negativo a terra. Osservare la corretta polarità. Staccare sempre le batterie prima di qualunque lavoro di manutenzione al sistema elettrico.

La batteria contiene acido solforico, un elettrolita che brucia facilmente e può causare esplosioni. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.

0.1.5.2 Gas, polvere, vapore, fumo

0.1.5.2.1

Far funzionare i motori a combustione e gli impianti di riscaldamento alimentati da carburante solamente in locali sufficientemente ventilati. Prima di avviare il macchinario in ambienti chiusi, sincerarsi che vi sia predisposta una sufficiente ventilazione!

Rispettare le prescrizioni emanate per il rispettivo luogo d'impiego!

La polvere derivante dalle varie operazioni deve essere aspirata e non dispersa!

La polvere deve essere resa umida e immessa in un contenitore a tenuta stagna.

0.1.5.2.2

Lavori di saldatura, di brasatura e di rettifica sulla macchina ossia sull'impianto richiedono l'autorizzazione esplicita, in quanto potrebbe sussistere il pericolo d'incendio e d'esplosione.

0.1.5.2.3

Prima della saldatura, la brasatura e la rettifica pulire la macchina/ installazione e la zona circostante da polvere e materiali infiammabili e provvedere ad una sufficiente ventilazione (pericolo di esplosione).

0.1.5.2.4

Attenzione nel trattare sostanze infiammabili o pericolose come ad esempio carbone. La sostanza stessa o le sue polveri possono incendiarsi o esplodere.

0.1.5.3 Impianti idraulici e pneumatici

0.1.5.3.1

Gli interventi su impianti idraulici dovranno essere eseguiti soltanto da personale sufficientemente istruito e qualificato nel settore idraulico

Non effettuare lavori di manutenzione su impianti idraulici mentre la macchina è in moto.

0.1.5.3.2

Durante i lavori all'impianto idraulico prestare sempre particolare attenzione alla pulizia.

0.1.5.3.3

Controllare regolarmente che tutte le tubazioni, i tubi flessibili ed i collegamenti a vite siano esenti da perdite e danneggiamenti visibili esternamente. Eliminare subito qualunque difetto!

La fuoriuscita di olio può causare lesioni e incendi.

0.1.5.3.4

L'apertura di sistemi e di tubazioni di mandata (sistema idraulico, aria compressa) richiede che essi, prima dell'intervento, vengano scaricati dalla pressione.

0.1.5.3.5

Posare e montare le tubazioni idrauliche e pneumatiche a regola d'arte. Non scambiare gli attacchi. Il valvolame, la lunghezza e la qualità delle tubazioni flessibili devono corrispondere alle esigenze.

0.1.5.3.6

Prima di interventi sull'impianto idraulico assicurarsi che componenti della macchina sollevati idraulicamente siano abbassati o fissati.

0.1.5.3.7

Fluidi in pressione possono penetrare nella pelle e creare gravi ferite.

Quando l'olio del sistema idraulico penetra nella pelle va tolto chirurgicamente.

Chiamare immediatamente un medico.

Togliere sempre pressione al sistema idraulico prima di qualunque manutenzione su di esso.

Usare sempre un pezzo di carta per verificare eventuali fori. Non usare le mani.

0.1.6 Trasporto e rimorchio; rimessa in esercizio

0.1.6.1

Nelle operazioni di rimorchio, di carico e di trasporto attenersi sempre alle istruzioni d'uso e manutenzione.

0.1.6.2

Rimorchiando la macchina, rispettare la posizione di trasporto prescritta, la velocità ammissibile del percorso stradale.

0.1.6.3

Impiegare soltanto mezzi di trasporto e di sollevamento aventi una sufficiente portata.

0.1.6.4

Nel rimettere in funzionamento la macchina attenersi alle istruzioni d'uso e manutenzione.

0.1.6.5

Prima di mettere la macchina in movimento ed iniziare il lavoro, controllare la funzionalità dei freni, dello sterzo, dei dispositivi di segnalazione e dell'impianto d'illuminazione.

0.1.6.6

Prima di iniziare il trasferimento della macchina, controllare sempre che gli accessori siano collocati in modo sicuro per evitare incidenti.

0.1.6.7

Dovendo percorrere con la macchina strade pubbliche, vie, piazze, ecc. prendere sempre in considerazione le norme del codice stradale.
Prima di porla in movimento va controllato che la stessa sia in condizioni di rispettare tali norme.

0.1.6.8

In caso di visibilità insufficiente o di buio, accendere sempre le luci.

0.1.6.9

Nel passaggio sotto gallerie, ponti, condutture aeree, ecc. badare sempre a mantenere la dovuta distanza.

0.1.6.10

Non percorrere i pendii in direzione trasversale; posizionare le attrezzature ed i carichi sempre nelle parti più basse, soprattutto in discesa.

0.1.6.11

Percorrendo una discesa, adattare sempre la velocità di traslazione alle condizioni ambientali!
Non inserire mai la marcia inferiore durante la discesa, bensì prima.

0.1.6.12

L'esplosione di un pneumatico o la rottura del cerchione può provocare serie ferite, persino mortali.

Non tentare mai di montare un pneumatico senza usare gli attrezzi adeguati. Mantenere sempre i pneumatici alla corretta pressione.

Non gonfiare i pneumatici al di sopra della pressione consigliata.

Non riscaldare o saldare mai i cerchioni. Il riscaldamento del pneumatico può farlo scoppiare.

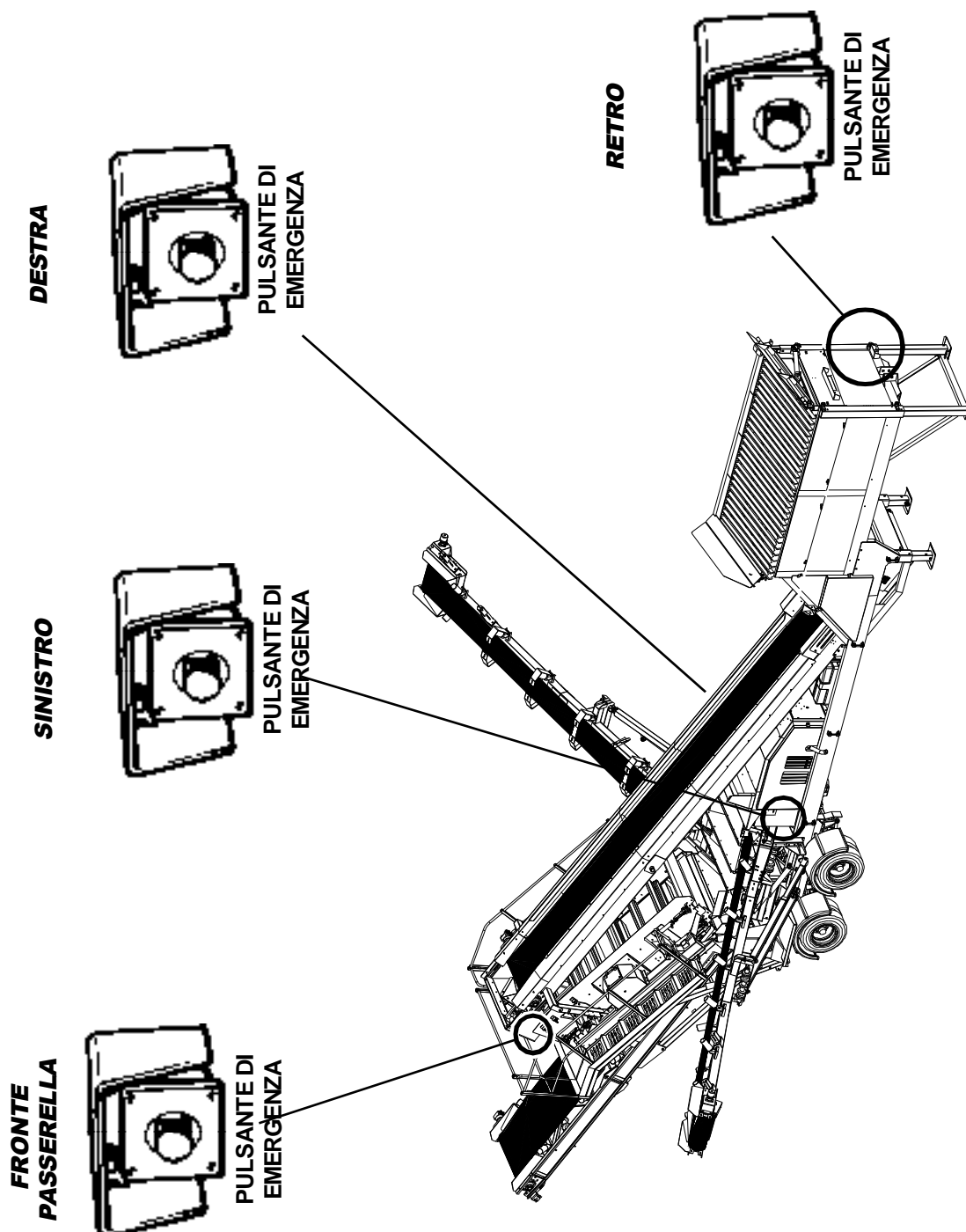
Lavori di saldatura sui cerchioni comportano indebolimento del materiale e deformazioni e pertanto non sono autorizzati.

Nel gonfiare le gomme usare un compressore ed un tubo sufficientemente lungo che permetta di stare a lato.

Usare una gabbia di sicurezza, se disponibile

Controllare se i pneumatici presentano incisioni, vescicature o scarsa pressione e se mancano bulloni alle ruote.

0.1.7 Posizionamento dei pulsanti di emergenza





Sommario

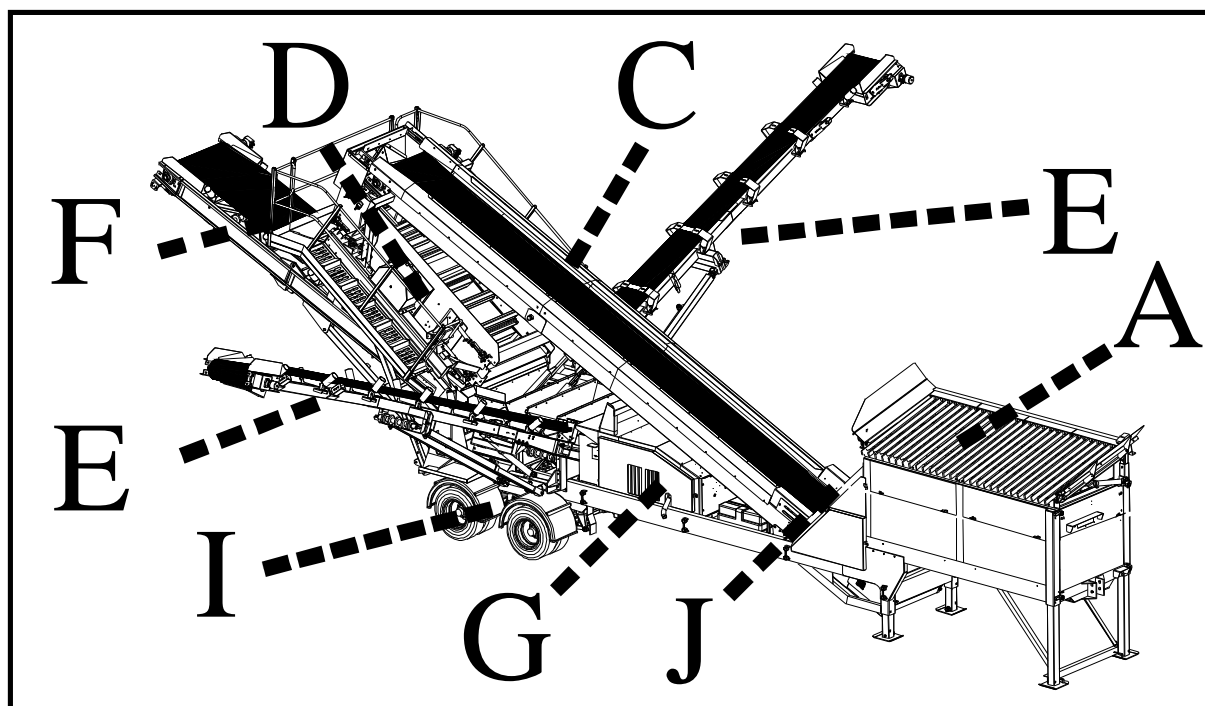
Pagina

1.1	Informazioni generali	2
1.2	Nomenclatura e dati tecnici	3
1.2.1	Alimentatore (A)	4
1.2.2	Nastro principale (C)	5
1.2.3	Vaglio (D)	5
1.2.4	Nastri laterali (E)	6
1.2.5	Nastro terminale (F)	6
1.2.6	Unità motrice (G)	6
1.2.7	Sistema idraulico (H)	7
1.2.8	Telaio (I)	8
1.2.9	Shredder (J)	8

1.1 Informazioni generali

Macchina	Vaglio Mobile
Tipo	Turbo Chieftain 1400
N° di serie	
N° di motore	
Peso Totale	
Versione su ruote	21,760 kg (47,900 lbs)
versione con griglia vibrante	25,220 kg (55,484 lbs)
Versione su cingoli	25.200 kg (55.400lbs)
Versione su cingoli con griglia vibrante	28,660 kg (63,052 lbs)
Ingombri	Referirsi ai disegni nella sezione 10, "Appendice"
Peso delle unità costruttive	Vedere pagine seguenti
Dimensioni delle unità costruttive	Vedere pagine seguenti

1.2 Nomenclatura e dati tecnici



Id	Unità Costruttiva	Componente
A	Alimentatore	Griglia Tramoggia Nastro di alimentazione
C	Nastro principale	
D	Vaglio	Telaio vaglio Banco vaglio
E	Nastri laterali	
F	Nastro terminale	
G	Unità motrice	Motore
H	Sistema idraulico	
I	Telaio	Pneumatici carro cingolato
J	Shredder	

1.2.1 Alimentatore (A)

1.2.1.1 Griglia

Ampiezza di caricamento 4.3m x 1.8m (14'1" x 5'11")
Apertura tra le barre 102mm (4")
Superficie 3.57m x 1.8m (11'9" x 5'11")
Inclinazione 0° - 16°
Peso 700 kg

Comando manuale
Batteria 12V, 27A

1.2.1.2 Griglia vibrante

Ampiezza di caricamento 3.57m x 2.14m (10'1" x 7")
Apertura tra le barre 102mm (4")
Superficie 3.05m x 2.14m (10' x 7")
Inclinazione 10° - 24° (4 posizioni)
Peso 4000 kg

1.2.1.3 Tramoggia

Apertura 3.57m x 1.8m (11'9" x 5'11")
Capacità (inc. griglia)
Versione su cingoli 7.0 cu m (9.15 cu yds)
Versione su ruote 7.5 cu m (9.81 cu yds)

1.2.1.4 Nastro di alimentazione

Larghezza 1050 mm (42")
Tipo 3 - strati

1.2.2 Nastro principale (C)

Larghezza 1050mm (42")

Inclinazione:

Posizione di lavoro 18°- 25°

1.2.3 Vaglio (D)

1.2.3.1 Telaio vaglio

Larghezza 1.5 m (5')

Lunghezza 3.33 m (11')

Peso xxxx Kg

Grado di inclinazione 25°, 30°, 35°, 38°

1.2.3.2 Reti (disponibili in più misure)

La più leggera 20 kg

La più pesante 150 kg

1.2.4 Nastri laterali (E)

Larghezza 650 mm (26")

Inclinazione:

Posizione di lavoro 24°

1.2.5 Nastro terminale (F)

Larghezza 1200 mm (48")

Inclinazione:

Posizione di lavoro 24°

1.2.6 Unità motrice (G)

1.2.6.1 Motore

„Lubrificanti e fluidi“ vedi Sezione 8, „Manutenzione“

Vedi il Manuale operativo del motore nella Sezione 10, „Appendice“

1.2.6.2 Motore elettrico

Trifase 380 - 415 Volt (in relazione al normale voltaggio del paese)

Solamente versione su ruote

1.2.6.3 Batteria

Tipo 12 Volt, negativo a terra

Intensità d'avviamento 810 amps SAE

1.2.7 Sistema idraulico (H)

1.2.7.1 Tubi

Tipo	Diametro	Pressione operativa	Pressione di prova	Pressione di rottura
2 SN-K "Semperpac 1" DIN 20022 Part 3	3/4"	3500 psi	7395 psi	14210 psi
R1 AT DIN 20022 Part 3	3/16"	3570 psi	8700 psi	14500 psi
	1/4"	3210 psi	7830 psi	13050 psi
	5/16"	3070 psi	7395 psi	12325 psi
	3/8"	2570 psi	6307 psi	10440 psi
	1/2"	2295 psi	5582 psi	9280 psi
	5/8"	1855 psi	4567 psi	7540 psi
	3/4"	1500 psi	3697 psi	6090 psi
	1"	1255 psi	3045 psi	5075 psi
	1 1/4"	900 psi	2175 psi	3625 psi
	1 1/2"	715 psi	1740 psi	2900 psi
	2"	570 psi	1392 psi	2320 psi
R2 AT DIN 20022 Part 4	3/16"	5930 psi	14355 psi	23925 psi
	1/4"	5710 psi	13920 psi	23200 psi
	5/16"	5000 psi	12180 psi	20300 psi
	3/8"	4710 psi	11527 psi	19140 psi
	1/2"	3930 psi	9570 psi	15950 psi
	5/8"	3570 psi	8700 psi	14500 psi
	3/4"	3070 psi	7395 psi	12325 psi
	1"	2355 psi	5655 psi	9425 psi
	1 1/4"	1785 psi	4350 psi	7250 psi
	1 1/2"	1285 psi	3190 psi	5220 psi
	2"	1140 psi	2827 psi	4640 psi

1.2.8 Telaio (I)

1.2.8.1 Cerchi

Per le coppia di serraggio dadi ruote, vedi nella sezione 8, “Manutenzione”

1.2.8.2 Pneumatici

Chieftain 1400 235/75/R17.5

1.2.8.3 Carro cingolato

Coppie di serraggio, valori di regolazione cingoli vedere Sezione 8,
„Manutenzione“

Trazione	:	14.276 daN (32092 lbf)
Pendenza massima	:	77 - 75%
Rapporto di trasmissione	:	1:122
Motore idraulico	:	Rexroth 63 cc/rev
Velocità ca.	:	0.87 km/h (0.54 MPH)

1.2.9 Shredder (J)

Ampiezza interna	800 mm
N° dei coltelli	22
Peso	xxxx Kg

Sommario

Pagina

2.1	Introduzione	2
2.2	Informazioni generali	2
2.3	Uso previsto	3
2.4	Materiali vagliabili	3
2.5	Dritto d'autore	4

2.1 Introduzione

Questo manuale contiene importanti informazioni su come far funzionare la macchina con sicurezza, correttamente e con la massima efficienza. Osservare queste istruzioni aiuta a evitare pericoli, a ridurre costi di riparazione e fermo-macchina e ad accrescere l'affidabilità e la vita della macchina.

Le istruzioni d'uso devono essere presenti dovunque la macchina lavori.

Queste istruzioni d'uso devono essere lette e applicate da ogni persona che lavora sulla macchina e compie azioni del tipo:

Operazioni incluso installazione, soluzione di problemi mentre la macchina lavora, allontanamento degli scarti di produzione, controllo e mantenimento di combustibili e materiali di consumo.

Manutenzione (controllo, riparazione)
e/ o

Trasporto

Seguire tutte le possibili regole di sicurezza per la prevenzione di incidenti e la protezione dell'ambiente.

2.2 Informazioni generali

La CHIEFTAIN che voi avete ora ricevuto, è stata costruita assemblata e testata con la massima cura ed è stata costruita con materiali di prima scelta.

Grande attenzione è stata posta a tutti i dettagli dell'assemblaggio, ai test dinamici ed al controllo finale.

Siamo fiduciosi che voi abbiate ricevuto una macchina che vi darà grandi soddisfazioni per un lungo periodo.

Per assicurarsi che le operazioni avvengano senza errori, Vi preghiamo di leggere attentamente i seguenti paragrafi e concedere il giusto tempo e molta attenzione alla essenziale manutenzione, alla pulitura ed al controllo.

La macchina è semplice da far funzionare, le riparazioni sono semplici da eseguire e raramente è richiesta una assistenza specializzata, se si provvede ad un controllo ordinario nell'uso giornaliero.

La macchina è stata costruita considerando gli standards attuali e le più aggiornate regole per la sicurezza. È disegnata per essere valida, efficiente e sicura quando usata in osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.

2.3 Uso previsto

La macchina è specificamente costruita come unità mobile autosufficiente per il vaglio di materiali di varie dimensioni.

Il materiale viene depositato nella tramoggia di alimentazione. Una griglia scarnerà il materiale di eccessive dimensioni.

L'alimentatore a velocità variabile fornisce il materiale del tipo richiesto direttamente sul nastro principale che lo porta al vaglio, dove viene diviso in diverse pezzature.

Per ottimizzare il funzionamento della macchina alle rispettive applicazioni, possono essere installati diversi reti. In relazione al numero di banchi di reti installato la macchina può vagliare fino a tre differenti dimensioni di materiale.

Se la macchina al di là di quanto specificato, viene utilizzata per usi o modi diversi da quelli descritti la garanzia non risulta più valida. Il costruttore/fornitore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti dal suo uso. Il rischio di qualunque utilizzo improprio ricade sull'utente.

2.4 Materiali vagliabili

Sabbia e ciottoli
Terra
Carbone
Materiale da demolizione
Scarti

Avviso

Se avete bisogno di processare materiali che non sono nella lista qui sopra, contattate il vostro rivenditore POWERSCREEN o il dipartimento tecnico POWERSCREEN per informazioni.

ATTENZIONE



Per qualunque dubbio su qualsiasi aspetto delle capacità della macchina o sulle procedure di funzionamento potrete contattare il vostro rivenditore POWERSCREEN o il dipartimento tecnico POWERSCREEN.

2.5 Diritto d'autore

Il diritto d'autore di questo manuale è proprietà esclusiva di
POWERSCREEN International
Distribution Ltd.

Il manuale operativo contiene norme e disegni tecnici, che non possono essere copiati, distribuiti, alterati, immagazzinati su sistemi elettronici, rivelati ad altri o usati per scopi concorrenziali anche solo parzialmente.

**Ci si riserva il diritto di apportare qualsiasi variazioni al contenuto di questo manuale senza avviso previo.
Copyright 1997.**

**POWERSCREEN
International Distribution Ltd.**
Coalisland Road, Dungannon,
Co.Tyrone, N.Ireland, BT71 4DR.

Tel: ++44 (0) 2887 740701
Fax: ++44 (0) 2887 746569
E-mail:
aftersales@powerscreen.com

Sommario

Pagina

3.1	Informazioni generali	
	Lato sinistro e destro	3
	Fronte e retro	3
3.2	Unità costruttive	
3.2.1	Alimentatore	4
3.2.1.1	Griglia	5
3.2.1.2	Griglia vibrante	6
3.2.1.3	Tramoggia	7
3.2.1.4	Nastro di alimentazione	
	Struttura	8
	Prestazioni	9
	Tensione	10
	Allineamento	10
	Slittamento	10
3.2.2	Nastro principale	
	Struttura	11
	Prestazioni	12
	Tensione	13
	Allineamento	13
	Slittamento	13
3.2.3	Vaglio	14
	Regolazione del vaglio	17
	Tensionatore del vaglio	18
3.2.4	Nastri laterali	
	Struttura	19
	Prestazioni	20
	Tensione	21
	Allineamento	21
	Slittamento	21

Sommario	Pagina
3.2.5	Nastro terminale
	Struttura 22
	Prestazioni 23
	Tensione 24
	Allineamento 24
	Slittamento 24
3.2.6	Unità motrice 25
3.2.6.1	Pannello di controllo 26
3.2.6.2	Comandi (G2) 29
	Banco dei comandi ausiliari 30
	Banco di comandi azionamento 31
	Manopola 32
3.2.6.3	Acceleratore a mano (G3) 34
3.2.6.4	Comando lato destro (G4) 35
3.2.6.5	Comando lato sinistro (G5) 36
3.2.6.6	Commando Tensionatore del vaglio (G6) 37
3.2.6.7	Radiocomando (G7) 38
3.2.6.8	Telecomando a cavo (G8) 45
3.2.7	Sistema idraulico
3.2.7.1	Filtro di ritorno 47
3.2.8	Telaio 48
3.2.9	Shredder 50

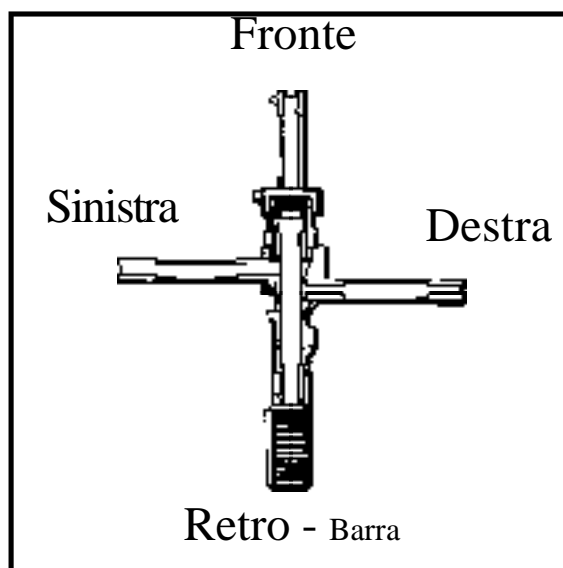
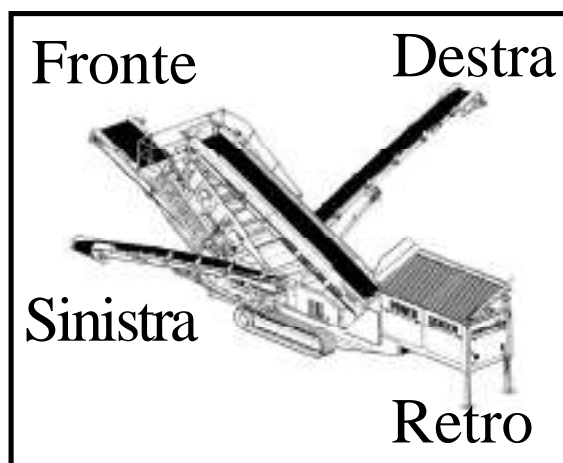
3.1 Informazioni generali

Lato sinistro e destro

Nell'utilizzo di questo manuale i riferimenti al lato destro e sinistro, la vista si intende sempre in direzione del flusso del materiale: dalla tramoggia di caricamento verso il nastro terminale.

Fronte e retro

Nell'utilizzo di questo manuale il retro della macchina è sempre riferito alla tramoggia di alimentazione, la fronte al vaglio.



3.2 Unità costruttive

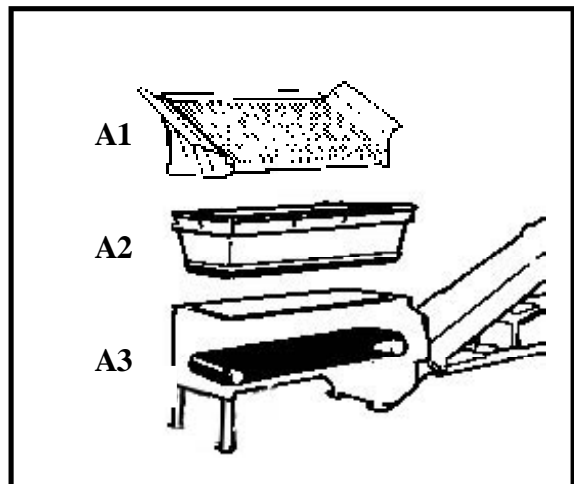
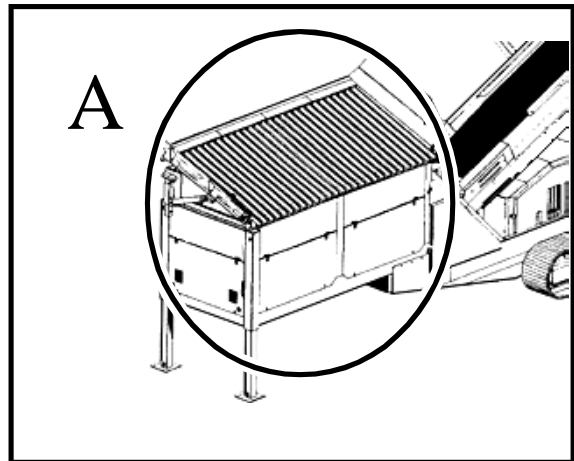
3.2.1 Alimentatore (A)

L'alimentatore è costituito da tre elementi principali:

A1 Griglia

A2 Tramoggia

A3 Nastro di alimentazione



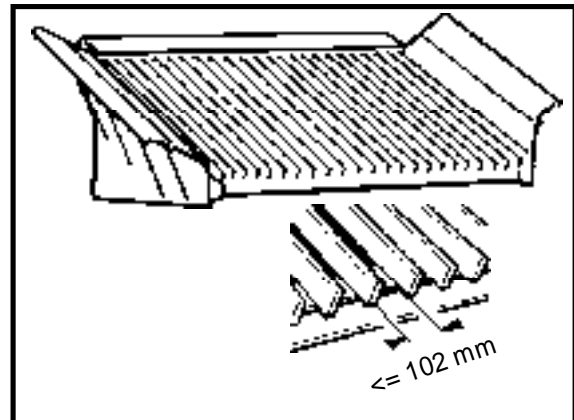
3.2.1.1 Griglia (A1)

La griglia è attaccata alla tramoggia della CHIEFTAIN

allo scopo di proteggere l'alimentatore ed eliminare pezzi di grosse dimensioni e materiali pesanti.

L'apertura standard delle barre è 102mm (4").

Sono disponibili anche spessori per una apertura di 150 mm (6").



Avviso

L'apertura standard delle barre non deve superare i 150mm (6").

La griglia degli scarti è azionata con sistema idraulico.
(vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso").

3.2.1.2 Griglia (idarulica)

La griglia, azionata idraulicamente, può essere alzata in 2 differenti modi: A opp. B.

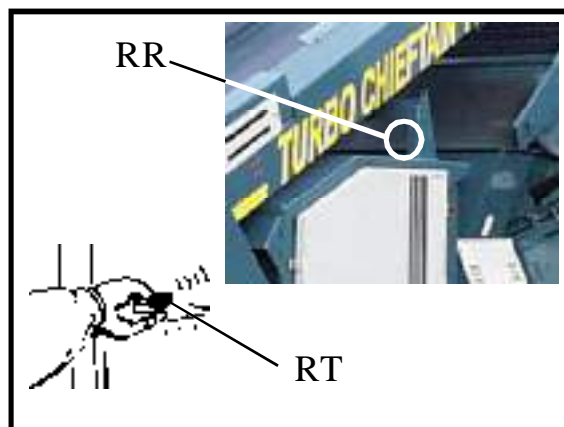
A Premendo il pulsante (A) della griglia.

o

B Attivando il trasmettitore a raggi infra-rossi (Optional).



La griglia si abbassa automaticamente.

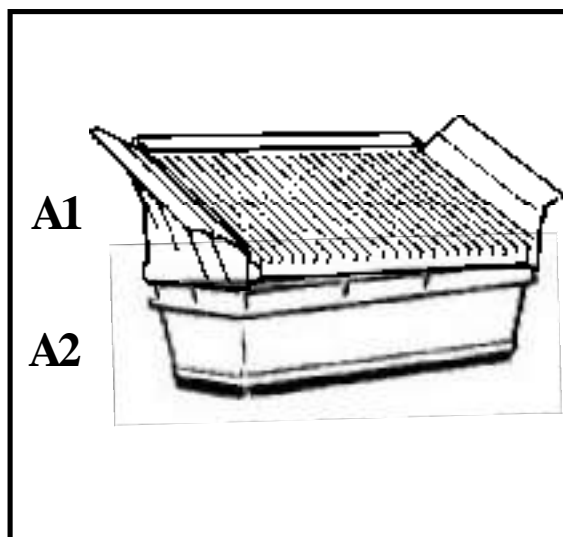


3.2.1.3 Tramoggia (A1), (A2)

La capacità della tramoggia è di 7,0 mc (9.15cu.yds) versione su cingoli, e 7,5 Kubikmeter (9.8cu.yds) versione su ruote.

Nella parte inferiore la tramoggia dotata di bordi raschiatori di gomma fissati con un sistema che ne consente la rapida sostituzione.

La larghezza della tramoggia permette di minimizzare la coda di materiale.

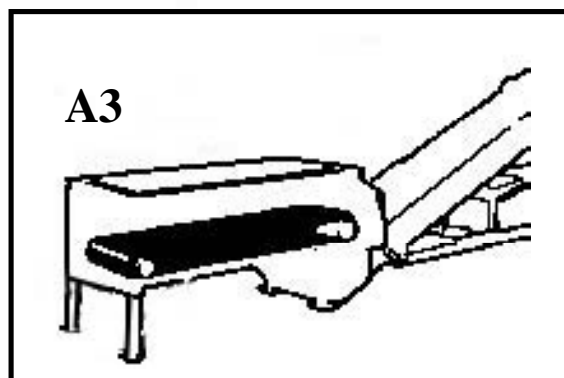


3.2.1.4 Nastro di alimentazione (A3)

Il nastro di alimentazione è attaccato all'alimentatore della CHIEFTAIN allo scopo di alimentare materiale dalla tramoggia e al nastro principale.

Il nastro alimentatore è azionato da un motore idraulico con la possibilità di regolare la velocità, quindi di determinare il tasso di alimentazione.

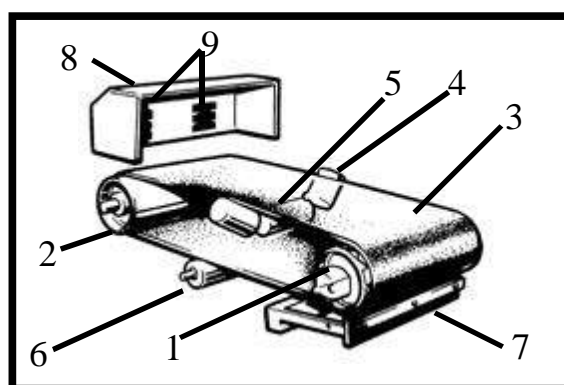
Le regolazioni del nastro possono essere fatte esternamente, senza dover aprire i carter di protezione.



Struttura

Il nastro su tutte le macchine POWERSCREEN è costituito da:

- 1 Tamburo di traino
- 2 Tamburo di rinvio
- 3 Nastro
- 4 Giranti laterali
- 5 Giranti centrali
- 6 Giranti di ritorno
- 7 Sforatori del nastro
- 8 Carter
- 9 Finestrelle



Prestazioni

Tutti i nastri e i tamburi delle macchine POWERSCREEN sono costruiti secondo i migliori standard qualitativi, e sono robusti e durevoli.

Ovviamente sono oggetti che si consumano e necessitano di essere rimpiazzati.

I nastri a strati sono meno efficaci dei vulcanizzati e hanno una accresciuta tendenza a slittare.

Un nastro che è teso al suo massimo deve essere sostituito come anche i rivestimenti dei tamburi consumati.

La corretta procedura per sostituire un nastro/rivestimento consiste nel contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN.

Quello effettuerà se stesso la sostituzione o avrà tecnici esperti a disposizione.

Per assicurare il massimo delle prestazioni dei nastri:

1. Pulire i nastri tutti i giorni o più volte al giorno, in relazione all'attività svolta.
(Per i dettagli contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN).
2. Controllare i nastri per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.
3. Mantenere i nastri alla corretta tensione.
4. Mantenere i nastri allineati.

Tensione

Il nastro, normalmente dovrà essere teso un certo numero di volte durante la vita dell'impianto, a causa del naturale allungamento del nastro stesso.

Il nastro deve essere teso nel modo giusto.

Un nastro teso troppo poco provoca slittamenti e quindi un volume minore del materiale trasferito.

Un nastro troppo teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e quindi aumenta i tempi morti.

Si ha corretta tensione se il nastro non slitta nell'uso normale.

Allineamento

Per un efficace funzionamento della macchina, i nastri devono essere ben allineati.

Gli allineamenti possono essere controllati dalle finestrelle. Senza smontare o aprire i carter.

L'allineamento dei nastri si regola con la registrazione dei tamburi di un solo lato.

Ragioni per cui il nastro non si muove allineato:

1. Macchina non è a livello
2. Errore di tensione
3. Errore di posizione dei tamburi

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

Slittamento

Se si osservano le procedure di mantenimento, il nastro non dovrebbe slittare.

Slittare significa che i tamburi girano, ma il nastro non si muove.

Lo slittamento può avere molte ragioni:

1. Incorretto tensionamento
2. Nastro da sostituire
3. Rivestimenti dei tamburi consumati
4. Nastro troppo carico
5. I giranti non possono girare liberamente

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

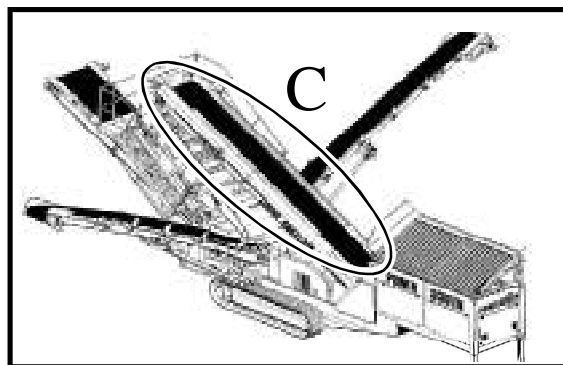
3.2.2 Nastro principale (C)

Il nastro principale è collegato all'unità di alimentazione della CHIEFTAIN allo scopo di portare materiale dall'alimentatore al vaglio.

È azionato da un motore idraulico.

Il nastro principale è completamente rivestito compreso il tamburo di traino.

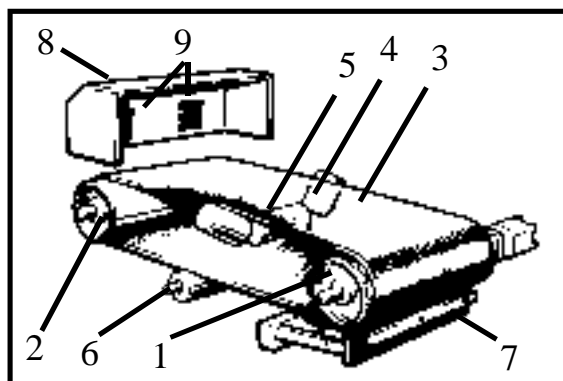
Le regolazioni del nastro possono essere fatte esternamente, senza dover aprire i carter di protezione.



Struttura

Il nastro su tutte le macchine POWERSCREEN è costituito da:

- 1 Tamburo di traino
- 2 Tamburo di rinvio
- 3 Nastro
- 4 Giranti laterali
- 5 Giranti centrali
- 6 Giranti di ritorno
- 7 Sforatori del nastro
- 8 Carter
- 9 Finestrelle



Prestazioni

Tutti i nastri e i tamburi delle macchine POWERSCREEN sono costruiti secondo i migliori standard qualitativi, e sono robusti e durevoli.

Ovviamente sono oggetti che si consumano e necessitano di essere rimpiazzati.

I nastri a strati sono meno efficaci dei vulcanizzati e hanno una accresciuta tendenza a slittare.

Un nastro che è teso al suo massimo deve essere sostituito come anche i rivestimenti dei tamburi consumati.

La corretta procedura per sostituire un nastro/rivestimento consiste nel contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN.

Quello effettuerà se stesso la sostituzione o avrà tecnici esperti a disposizione.

Per assicurare il massimo delle prestazioni dei nastri:

1. Pulire i nastri tutti i giorni o più volte al giorno, in relazione all'attività svolta.
(Per i dettagli contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN).
2. Controllare i nastri per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.
3. Mantenere i nastri alla corretta tensione.
4. Mantenere i nastri allineati.

Tensione

Il nastro, normalmente dovrà essere teso un certo numero di volte durante la vita dell'impianto, a causa del naturale allungamento del nastro stesso.

Il nastro deve essere teso nel modo giusto.

Un nastro teso troppo poco provoca slittamenti e quindi un volume minore del materiale trasferito.

Un nastro troppo teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e quindi aumenta i tempi morti.

Si ha corretta tensione se il nastro non slitta nell'uso normale.

Allineamento

Per un efficace funzionamento della macchina, i nastri devono essere ben allineati.

Gli allineamenti possono essere controllati dalle finestrelle. Senza smontare o aprire i carter.

L'allineamento dei nastri si regola con la registrazione dei tamburi di un solo lato.

Ragioni per cui il nastro non si muove allineato:

1. Macchina non è a livello
2. Errore di tensione
3. Errore di posizione dei tamburi

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

Slittamento

Se si osservano le procedure di mantenimento, il nastro non dovrebbe slittare.

Slittare significa che i tamburi girano, ma il nastro non si muove.

Lo slittamento può avere molte ragioni:

1. Incorretto tensionamento
2. Nastro da sostituire
3. Rivestimenti dei tamburi consumati
4. Nastro troppo carico
5. I giranti non possono girare liberamente

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

3.2.3 Vaglio (D)

Il vaglio è posto alla fine del nastro principale della CHIEFTAIN allo scopo di separare il materiale grezzo in diverse granulometrie.

Il vaglio è azionato da un motore idraulico.

L'angolo del vaglio viene mutato alzando o abbassando idraulicamente il vaglio.

Il vaglio viene sollevato passando dalla posizione di trasporto a quella di lavoro.

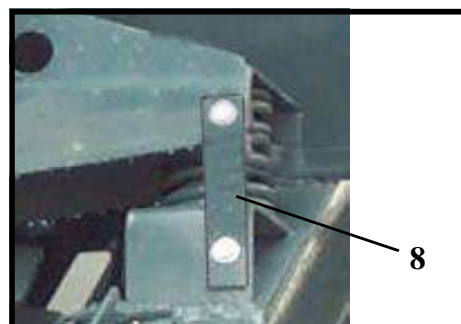
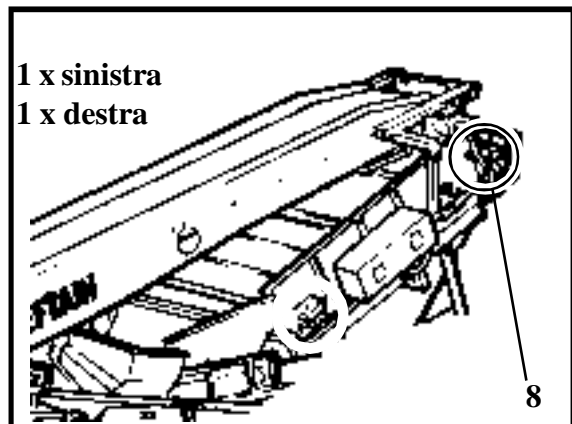
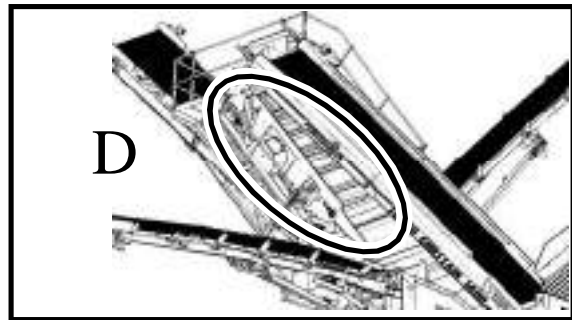
Al contrario, viene abbassato quando passa dalla posizione di lavoro a quella di trasporto.

La griglia vibrante ha 2 fissaggi per il trasporto (8).

Questi fissaggi di sicurezza si trovano nella parte terminale superiore del telaio del vaglio e sono raggiungibili dalla passerella.

Prima di mettere in funzione la CHIEFTAIN, i due fissaggi devono essere tolti.

Prima di trasportare la CHIEFTAIN su strada, il vaglio deve essere sollevato in posizione di trasporto ed i due fissaggi di sicurezza devono essere montati.



Si tratta di un vaglio a quattro scomparti che dá tre tipi di separazione del materiale grezzo.

Maglie e vagli ad arpa sono a disposizione per coprire tutti i possibili casi.

I fissaggi di sicurezza (8) vengono smontati dopo che l'installazione è stata collocata sul posto di lavoro.

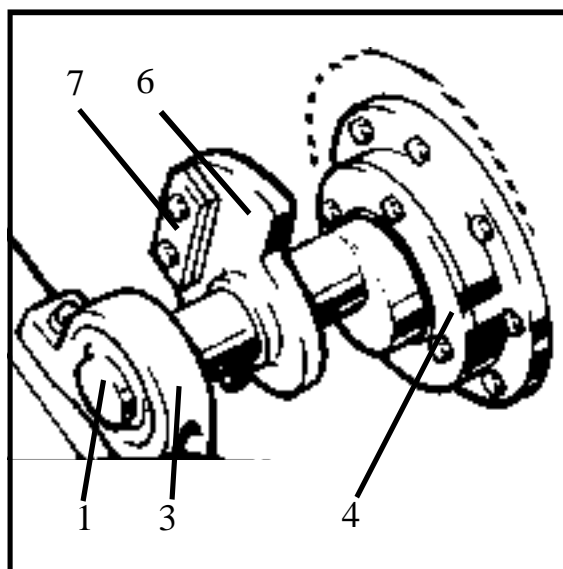
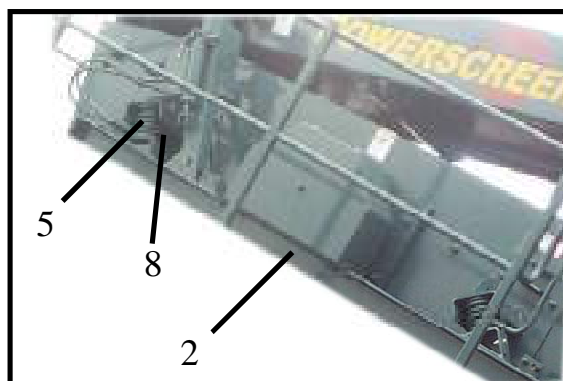
Il vaglio è formato da una scatola a 2 banchi montata con 2 robusti cuscinetti (4) su un albero eccentrico (Albero del vaglio (1)).

Le estremità esterne dell'albero del vaglio (1) sono montati su due cuscinetti a rulli oscillanti (3).

I supporti dei cuscinetti a rulli oscillanti (3) sono collegati al telaio ausiliario (2) per mezzo di tamponi in gomma (9).

La struttura (2) è rigidamente connessa al telaio.

Per ammortizzare le vibrazioni del vaglio vengono usate delle molle (5).



La rotazione dell'albero (1) fa compiere al vaglio una traiettoria circolare e provoca l'azione vagliante.

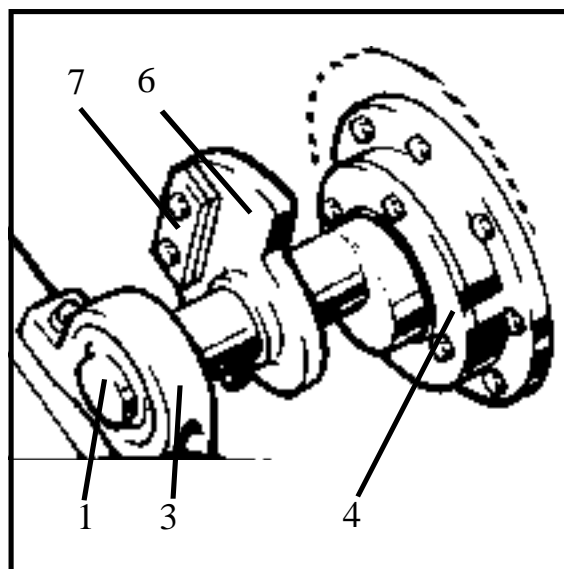
Questo movimento del vaglio potrebbe causare una indesiderabile reazione di sbilanciamento sulla struttura (2).

Due volani (6) sono montati tra i cuscinetti interni (4) ed esterni (3) ed agiscono eliminando lo sbilanciamento.

Questi volani (6) sono normalmente forniti di pesi (7) per aggiustare il loro peso totale.

Questo può compensare variazioni di peso del vaglio risultanti dalla diversa grandezza delle griglie fornite.

Il vaglio con convenzionale appoggio quadruplo può essere facilmente equilibrato (allo scopo di raggiungere un perfetto bilanciamento e non trasmettere vibrazioni al telaio).



Regolazione del vaglio

Avviso

I vagli su tutte le macchine POWERSCREEN sono regolati prima di lasciare la fabbrica. Il vaglio va nuovamente regolato solo quando se ne cambia il peso o si notano delle vibrazioni sulla struttura. Agire sempre su entrambi i lati dell'albero.

Il vaglio si equilibra modificando il numero dei pesi posti su entrambi i lati dell'albero.

Ci sono due modi per modificare il peso dei volani:

1. Aggiungere pesi
2. Togliere pesi

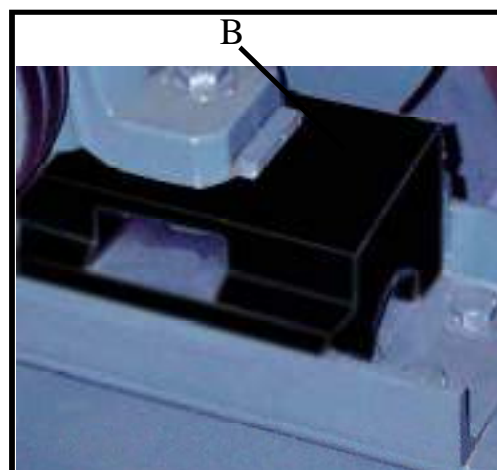
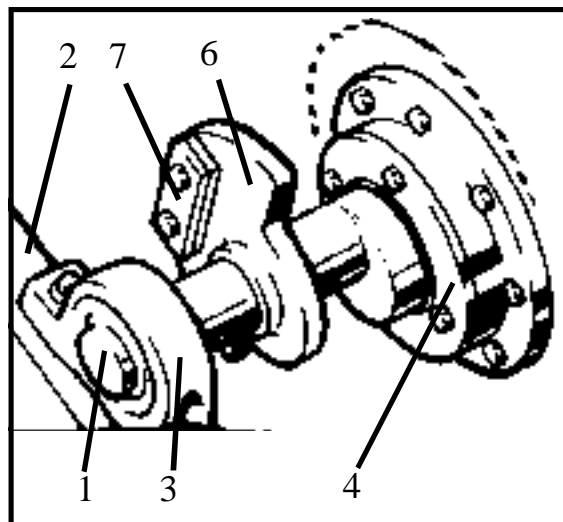
Se ne aggiungono quando il peso del vaglio aumenta.

Ciò accade se si aggiunge un banco di maglie o si diminuisce l'apertura delle maglie stesse.

Se ne tolgono, quando il peso del vaglio diminuisce.

Ciò accade se si toglie un banco di maglie o si aumenta l'apertura delle maglie stesse.

Per la presenza dei tamponi in gomma (B) non è necessaria una regolazione troppo affinata.



3.2.4 Nastri laterali (E)

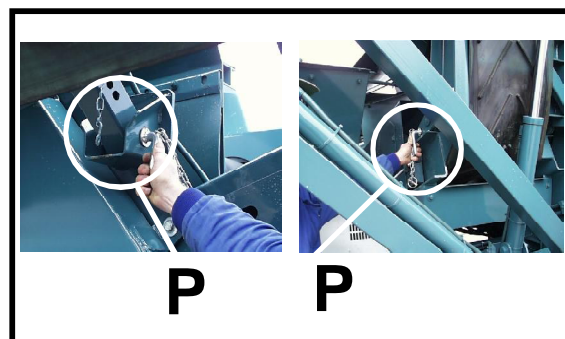
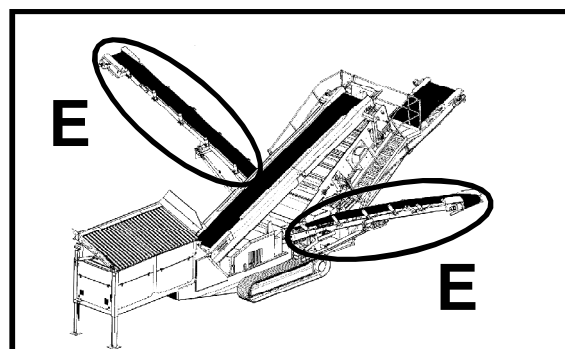
I due nastri laterali sono fissati lateralmente al telaio della CHIEFTAIN. Essi trasportano il materiale vagliato ai due lati a 90° rispetto al nastro principale. Vengono estesi e ripiegati idraulicamente.

Entrambi i nastri laterali sono azionati ciascuno da un motore idraulico.

Per il trasporto, i nastri laterali vengono fissati con perni (P).

I nastri laterali sono muniti di una cassa di caricamento e i rulli sono muniti di protezione.

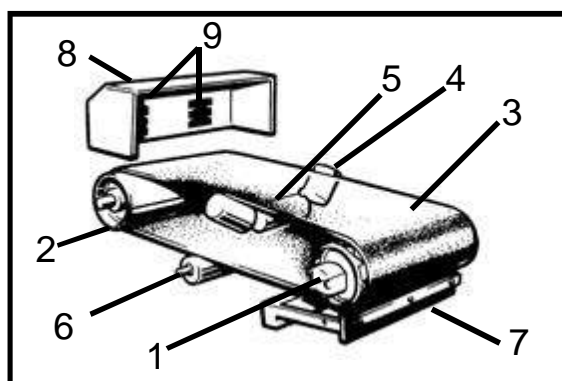
Le regolazioni del nastro possono essere fatte esternamente, senza dover aprire i carter di protezione.



Struttura

Il nastro su tutte le macchine POWERSCREEN è costituito da:

- 1 Tamburo di traino
- 2 Tamburo di rinvio
- 3 Nastro
- 4 Giranti laterali
- 5 Giranti centrali
- 6 Giranti di ritorno
- 7 Sforatori del nastro
- 8 Carter
- 9 Finestrelle



Prestazioni

Tutti i nastri e i tamburi delle macchine POWERSCREEN sono costruiti secondo i migliori standard qualitativi, e sono robusti e durevoli.

Ovviamente sono oggetti che si consumano e necessitano di essere rimpiazzati.

I nastri a strati sono meno efficaci dei vulcanizzati e hanno una accresciuta tendenza a slittare.

Un nastro che è teso al suo massimo deve essere sostituito come anche i rivestimenti dei tamburi consumati.

La corretta procedura per sostituire un nastro/rivestimento consiste nel contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN.

Quello effettuerà se stesso la sostituzione o avrà tecnici esperti a disposizione.

Per assicurare il massimo delle prestazioni dei nastri:

1. Pulire i nastri tutti i giorni o più volte al giorno, in relazione all'attività svolta.
(Per i dettagli contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN).
2. Controllare i nastri per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.
3. Mantenere i nastri alla corretta tensione.
4. Mantenere i nastri allineati.

Tensione

Il nastro, normalmente dovrà essere teso un certo numero di volte durante la vita dell'impianto, a causa del naturale allungamento del nastro stesso.

Il nastro deve essere teso nel modo giusto.

Un nastro teso troppo poco provoca slittamenti e quindi un volume minore del materiale trasferito.

Un nastro troppo teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e quindi aumenta i tempi morti.

Si ha corretta tensione se il nastro non slitta nell'uso normale.

Allineamento

Per un efficace funzionamento della macchina, i nastri devono essere ben allineati.

Gli allineamenti possono essere controllati dalle finestrelle. Senza smontare o aprire i carter.

L'allineamento dei nastri si regola con la registrazione dei tamburi di un solo lato.

Ragioni per cui il nastro non si muove allineato:

1. Macchina non è a livello
2. Errore di tensione
3. Errore di posizione dei tamburi

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

Slittamento

Se si osservano le procedure di mantenimento, il nastro non dovrebbe slittare.

Slittare significa che i tamburi girano, ma il nastro non si muove.

Lo slittamento può avere molte ragioni:

1. Incorretto tensionamento
2. Nastro da sostituire
3. Rivestimenti dei tamburi consumati
4. Nastro troppo carico
5. I giranti non possono girare liberamente

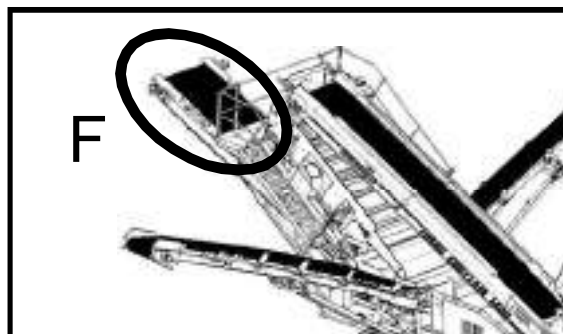
Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

3.2.5 Nastro terminale (F)

Il nastro terminale è fissato al telaio della CHIEFTAIN anteriormente e trasporta dal vaglio il materiale di fine vagliatura.

Il nastro terminale è posto agevolmente in funzione con movimento idraulico per estenderlo o ripiegare.

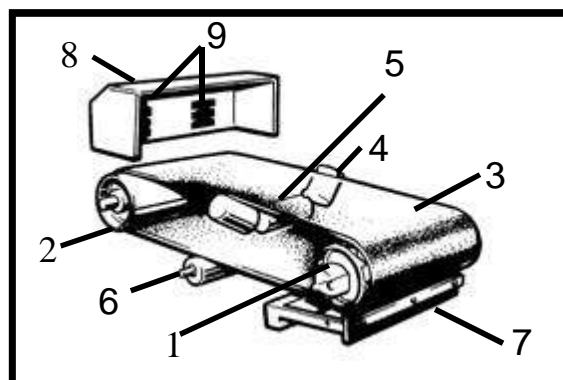
È azionato da un motore idraulico.



Struttura

Il nastro su tutte le macchine POWERSCREEN è costituito da:

- 1 Tamburo di traino
- 2 Tamburo di rinvio
- 3 Nastro
- 4 Giranti laterali
- 5 Giranti centrali
- 6 Giranti di ritorno
- 7 Sforatori del nastro
- 8 Carter
- 9 Finestrelle



Prestazioni

Tutti i nastri e i tamburi delle macchine POWERSCREEN sono costruiti secondo i migliori standard qualitativi, e sono robusti e durevoli.

Ovviamente sono oggetti che si consumano e necessitano di essere rimpiazzati.

I nastri a strati sono meno efficaci dei vulcanizzati e hanno una accresciuta tendenza a slittare.

Un nastro che è teso al suo massimo deve essere sostituito come anche i rivestimenti dei tamburi consumati.

La corretta procedura per sostituire un nastro/rivestimento consiste nel contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN.

Quello effettuerà se stesso la sostituzione o avrà tecnici esperti a disposizione.

Per assicurare il massimo delle prestazioni dei nastri:

1. Pulire i nastri tutti i giorni o più volte al giorno, in relazione all'attività svolta.
(Per i dettagli contattare il più vicino rivenditore POWERSCREEN).
2. Controllare i nastri per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.
3. Mantenere i nastri alla corretta tensione.
4. Mantenere i nastri allineati.

Tensione

Il nastro, normalmente dovrà essere teso un certo numero di volte durante la vita dell'impianto, a causa del naturale allungamento del nastro stesso.

Il nastro deve essere teso nel modo giusto.

Un nastro teso troppo poco provoca slittamenti e quindi un volume minore del materiale trasferito.

Un nastro troppo teso può danneggiare i cuscinetti dei tamburi e quindi aumenta i tempi morti.

Si ha corretta tensione se il nastro non slitta nell'uso normale.

Allineamento

Per un efficace funzionamento della macchina, i nastri devono essere ben allineati.

Gli allineamenti possono essere controllati dalle finestrelle. Senza smontare o aprire i carter.

L'allineamento dei nastri si regola con la registrazione dei tamburi di un solo lato.

Ragioni per cui il nastro non si muove allineato:

1. Macchina non è a livello
2. Errore di tensione
3. Errore di posizione dei tamburi

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

Slittamento

Se si osservano le procedure di mantenimento, il nastro non dovrebbe slittare.

Slittare significa che i tamburi girano, ma il nastro non si muove.

Lo slittamento può avere molte ragioni:

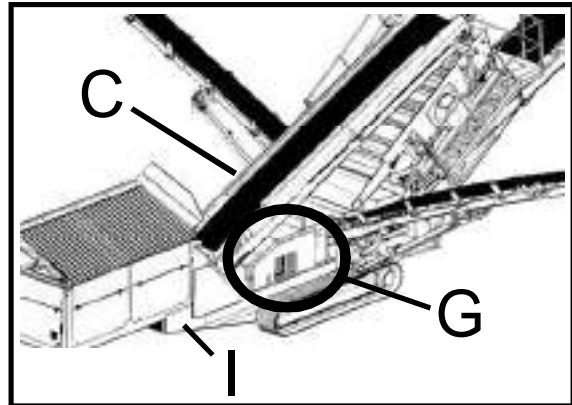
1. Incorretto tensionamento
2. Nastro da sostituire
3. Rivestimenti dei tamburi consumati
4. Nastro troppo carico
5. I giranti non possono girare liberamente

Per le soluzioni vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso".

3.2.6 Unità motrice (G)

L'unità motrice è attaccata al telaio (I) della CHIEFTAIN sotto il nastro principale (C).

La unità motrice è completamente coperta, insonorizzata e può essere chiusa.



La CHIEFTAIN dispone di otto unità di comando.

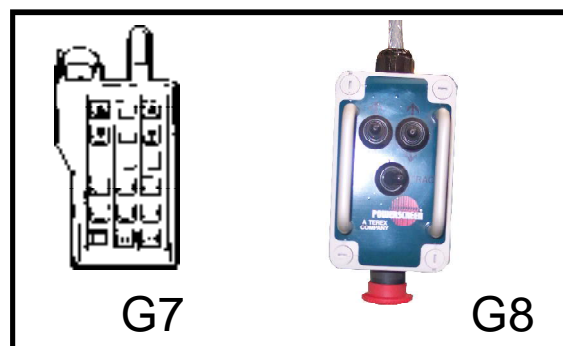
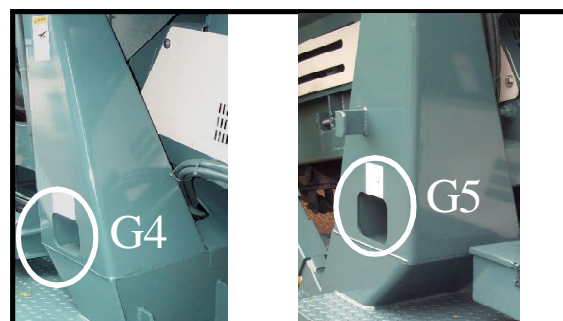
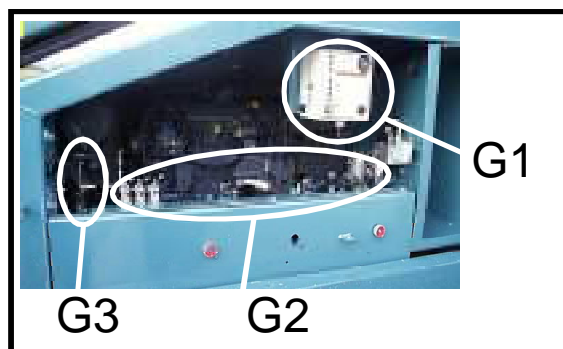
Pannello di controllo	(G1)
Comando	(G2)
Acceleratore a mano	(G3)
Comando lato destro	(G4)
Comando lato sinistro	(G5)
Commando tensionatore del vaglio	(G6)
Radiocomando	(G7)
Telecomando a cavo	(G8)

Pannello di controllo G1, comandi G2 ed acceleratore a mano G3 si trovano sulla motrice, nel lato destro della macchina.

I comandi G4 e G5 si trovano sul fronte nel lato destro e rispettivamente sinistro della macchina.

Il comando G6 per il dispositivo di tensione del vaglio è posizionato sulla parte anteriore della passerella. A richiesta è possibile avere un dispositivo tensore del vaglio.

Il radiocomando (G7) e il telecomando a cavo (G8) sono due comandi indipendenti per controllare i cingoli.



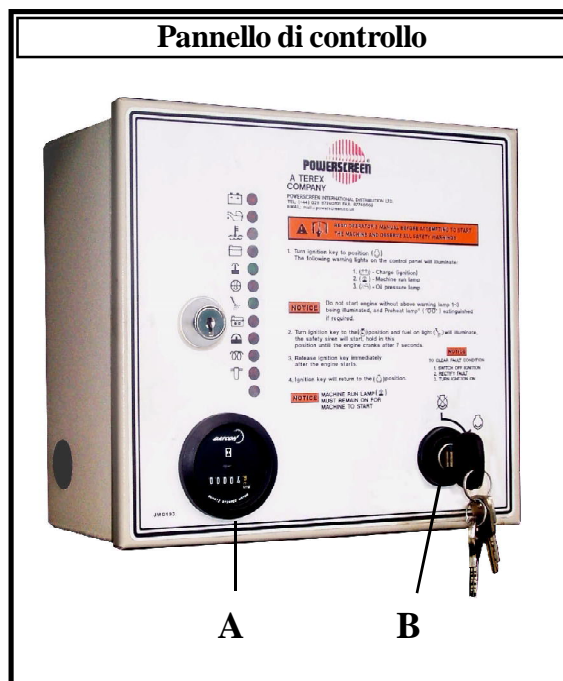
3.2.6.1 Pannello di controllo (G1)

A Contaore

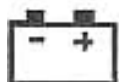
Il contaore conta le ore di funzionamento del motore.

B Blocchetto di avviamento

Il blocchetto di accensione serve per l'avviamento del motore.



Spie luminose sul pannello di controllo



Lampada spia carica

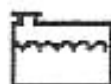
Questa spia luminosa si accende quando si porta la chiavetta di accensione in posizione "ON". Se la spia luminosa non si accende, nel circuito elettrico è presente un errore. Controllare il circuito elettrico.

Quando il motore si avvia, la spia luminosa si spegne. Se la spia luminosa non si spegne, o se si accende quando il motore è in funzione, nel circuito di carico è presente un errore. La batteria non viene caricata. Controllare il circuito di carico.



Spia della temperatura dell'acqua

Questa spia luminosa si accende se la temperatura nel sistema di raffreddamento è troppo alta. 5 secondi dopo la determinazione dell'errore, il motore si spegne.



Luce del livello acqua

Questa spia luminosa si accende se il livello dell'acqua di raffreddamento è insufficiente. 5 secondi dopo la determinazione dell'errore, il motore si spegne.



Spia della bassa pressione dell'olio

Questa spia luminosa si accende quando si porta la chiavetta di accensione in posizione "ON". Se la spia luminosa non si accende, nel circuito elettrico è presente un errore. Controllare il circuito elettrico.

Quando il motore si avvia, la spia luminosa si spegne. Se non è così, è presente un errore nel circuito dell'olio e il motore si spegnerà dopo 2 secondi.



Spia motore in funzione

Questa spia luminosa si accende quando si porta la chiavetta di accensione in posizione "ON" e rimane accesa.

Se la spia luminosa si spegne, è stato premuto un interruttore di emergenza.

Il motore si spegne immediatamente.

Spie luminose sul pannello di controllo (segue)



Spia intasamento del filtro aria

Questa spia luminosa si accende in presenza di un errore nel collettore di aspirazione.

Se il ponte al pannello di controllo è attiva, la spia luminosa rimane accesa fino all'eliminazione dell'errore.

Se il ponte al pannello di controllo non è attiva, la spia luminosa rimane accesa per 30 minuti. Dopo 30 minuti, il motore si spegne. La spia luminosa rimane accesa fino all'eliminazione dell'errore.



Spia pulsante di emergenza premuto

Questa spia luminosa si accende se è stato premuto un interruttore di emergenza.

Il motore si spegne immediatamente.

Se la spia luminosa lampeggia dopo lo spegnimento del motore, significa che è stato premuto l'interruttore di emergenza sul telecomando a cavo.



Spia alimentazione carburante

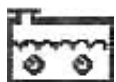
La spia luminosa si accende quando il motore si avvia. La spia luminosa rimane accesa fintanto che il motore rimane in funzione.

La spia luminosa si spegne quando il motore viene arrestato.



Spia pre-riscaldamento

Questa spia luminosa si accende se è stato premuto il pulsante di preriscaldamento.



Spia livello olio idraulico

Questa spia luminosa si accende se il livello dell'olio idraulico nell'impianto idraulico è insufficiente.

5 secondi dopo la determinazione dell'errore, il motore si spegne.



Spia alimentazione carburante

Questa spia luminosa si accende in presenza di acqua nel sistema di alimentazione carburante.

1 secondo dopo la determinazione dell'errore, il motore si spegne.

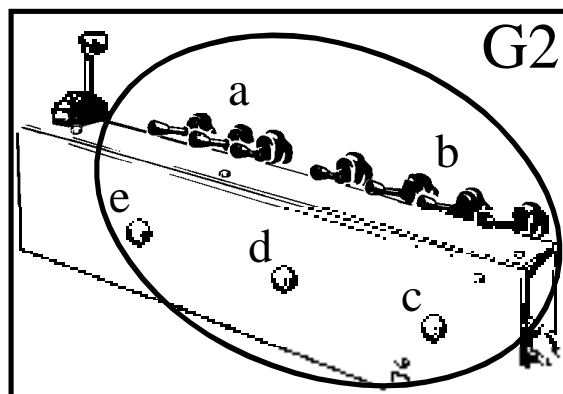
3.2.6.2 Comandi (G2)

Le leve dei comandi possono essere divise su due banchi (in relazione alle loro funzioni):

- a) Banco dei comandi ausiliari
- b) Banco di comandi azionamento

In aggiunta, il comando è fornito anche di tre manopole di regolazione:

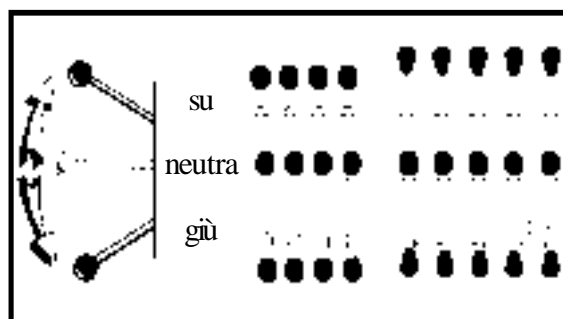
- c) Manopola
nastro sinistro
- d) Manopola
nastro destro
- e) Manopola
nastro alimentatore



Tutte le valvole sono contrassegnate da una targhetta.

Simboli per le leve

Nel manuale le seguenti illustrazioni vengono usati per mostrare le posizioni (su, neutra, giù)



a) Banco dei comandi ausiliari

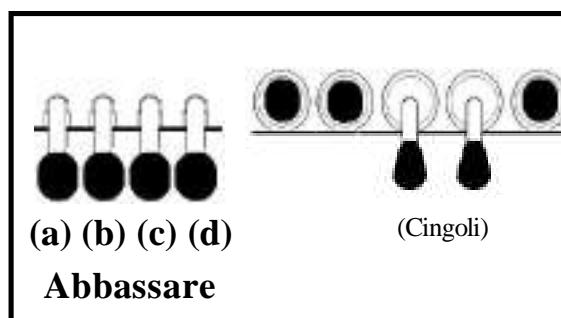
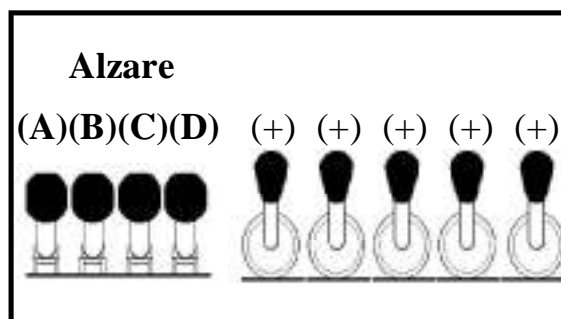
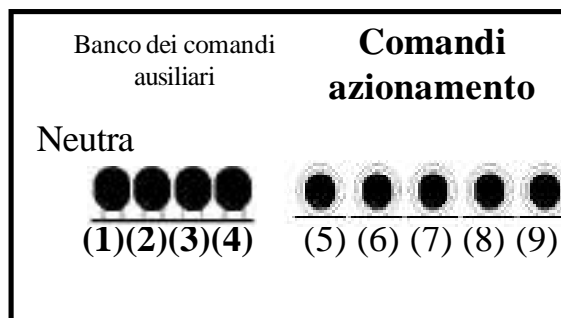
Il banco dei comandi ausiliari ha le
funzione di ALZARE e
ABBASSARE.

- (1) **Stabilizzatori idraulici**
ALZARE: A
ABBASSARE: a

- (2) **Nastro principale**
ALZARE: B
ABBASSARE: b

- (3) **Griglia vibrante**
ALZARE: C
ABBASSARE: c

- (3) **Shredder (Optional)**
ALZARE: D
ABBASSARE: d



Avviso

La leva d'azionamento del
vaglio deve essere alzata,
perché possa essere azionato il
nastro principale.

b) Banco di comandi azionamento

Il banco di comandi azionamento serve per azionare/ fermare il funzionamento dei componenti:

(5) Nastro di alimentazione

Start: +
Stop: NEUTRA

(6) Shredder (Optional)

Start: +
Stop: NEUTRA

(7) Nastro principale+ griglia vibrante (Optional)

Start: +
Stop: NEUTRA

Cingoli

Attiva: Cingoli
Stop: NEUTRA

(8) Vaglio & nastro terminale

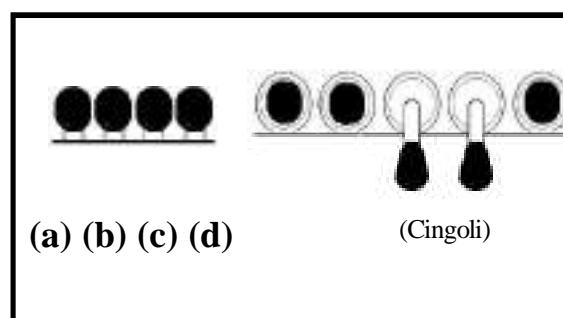
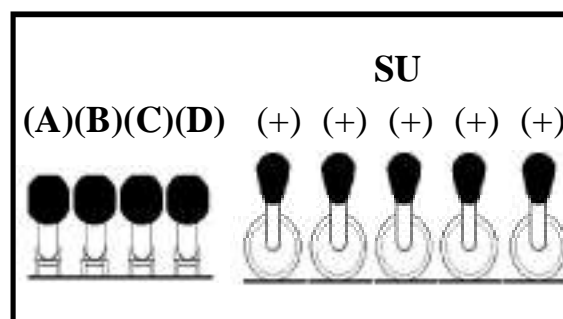
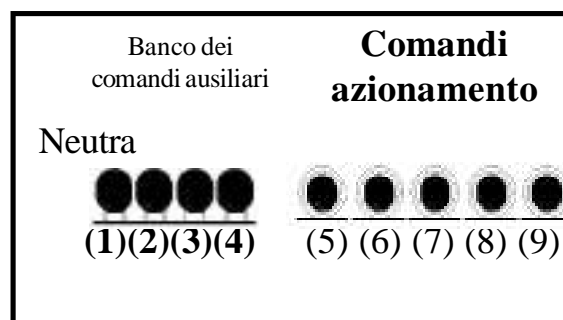
Start: +
Stop: NEUTRA

Cingoli

Attiva: Cingoli
Stop: NEUTRA

(9) Nastri laterali

Start: +
Stop: NEUTRA



Avviso

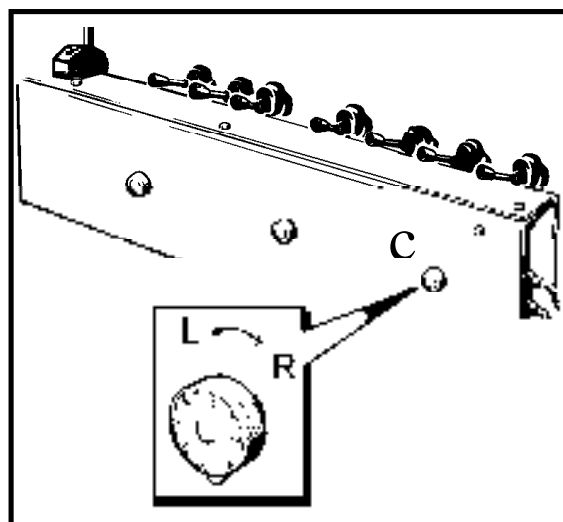
La leva d'azionamento del vaglio deve essere alzata, perché possa essere azionato il nastro principale.

c) Manopola

La manopola di regolazione „c“ regola la velocità di alimentazione del nastro laterale destro.
In questo caso deve correre il nastro destro.

Per **aumentare** la velocità del nastro laterale, girare la manopola **in senso orario (R)**.

Per **diminuire** la velocità del nastro laterale, girare la manopola **in senso antiorario (L)**.

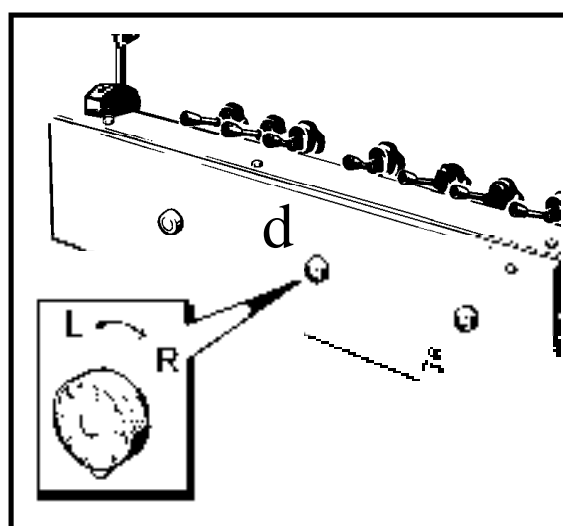


d) Manopola

La manopola di regolazione „d“ regola la velocità di alimentazione del nastro laterale sinistro.
In questo caso deve correre il nastro sinistro.

Per **aumentare** la velocità del nastro laterale, girare la manopola **in senso orario (R)**.

Per **diminuire** la velocità del nastro laterale, girare la manopola **in senso antiorario (L)**.

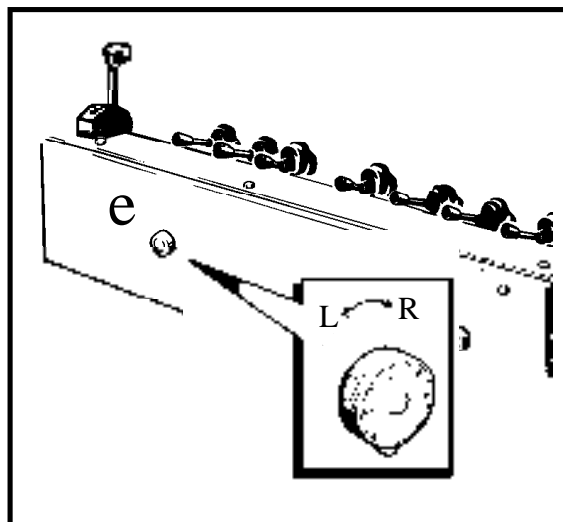


e) Manopola

La manopola di regolazione „e“ regola la velocità di alimentazione del nastro di alimentazione.
In questo caso deve correre il nastro di alimentazione.

Per **aumentare** la velocità del nastro di alimentazione, girare la manopola **in senso orario (R)**.

Per **diminuire** la velocità del nastro di alimentazione, girare la manopola **in senso antiorario (L)**.

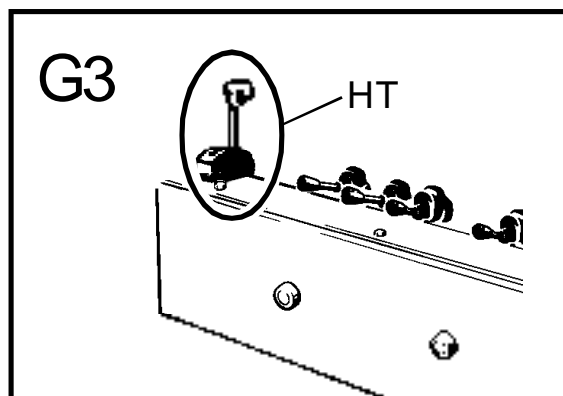


3.2.6.3 Acceleratore a mano (G3)

Per mezzo dell'acceleratore a mano (G3) è possibile regolare il numero di giri del motore.

Aumentare giri: tirare

Diminuire giri: premere

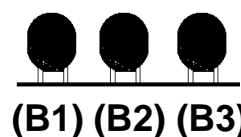


3.2.6.4 Comando lato destro (G4)

Il comando G4 si trova sul fronte nel lato destro della macchina.

G4

Neutral



(B1) Nastro destro

APRIRE: A
CHIUDERE: a

G4

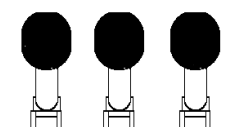


(B2) Nastro terminale

ALZARE: B
ABBASSARE: b

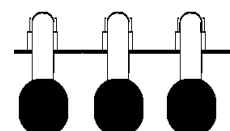
Raising

(A) (B) (C)



(B3) Testa nastro terminale

ALZARE: C
ABBASSARE: c



(a) (b) (c)

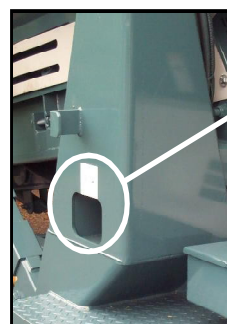
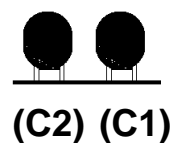
Lowering

3.2.6.5 Comando lato sinistro (G5)

Il comando G5 si trova sul fronte nel lato sinistro della macchina.

G5

Neutral



G5

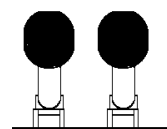
(C1) Nastro sinistro

APRIRE: D

CHIUDERE: d

Raising

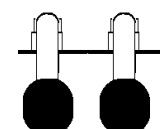
(E) (D)



(C2) Vaglio

ALZARE: E

ABBASSARE: e

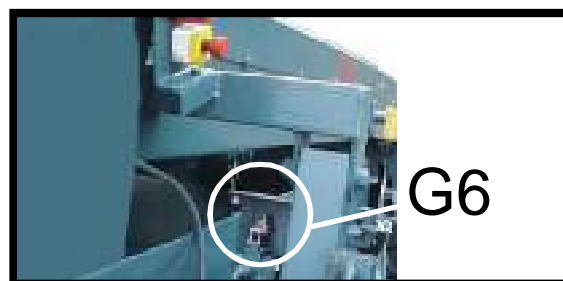
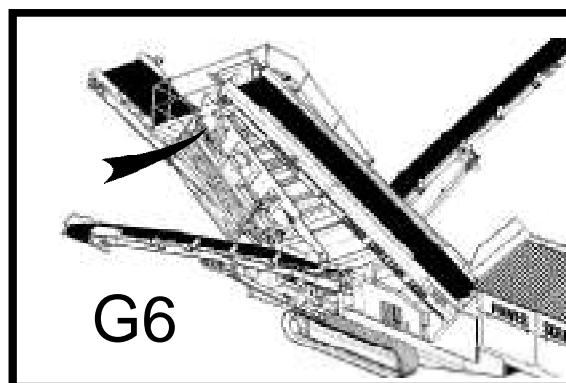


(e) (d)
Lowering

3.2.6.6 Comando tensionatore idraulico del vaglio (G6)

Il comando G6 per il dispositivo di tensione del vaglio è posizionato sulla parte sinistra della passerella.

A richiesta è possibile avere un dispositivo tensore del vaglio.



3.2.6.7 Radiocomando (G7)

Il radiocomando fa parte degli optional a richiesta per l'impianto con autotelaio cingolato.

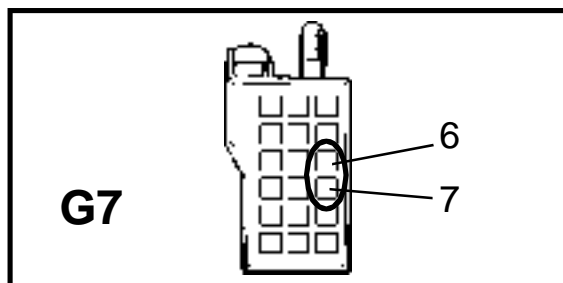
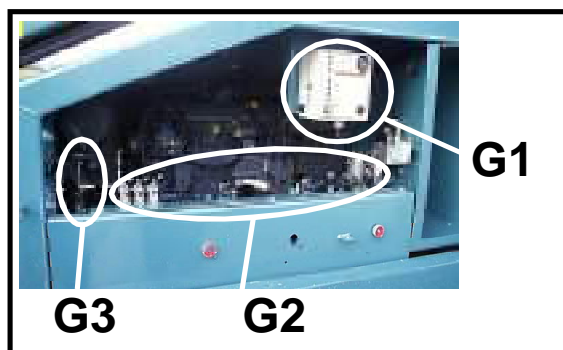
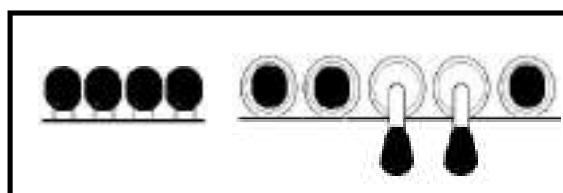
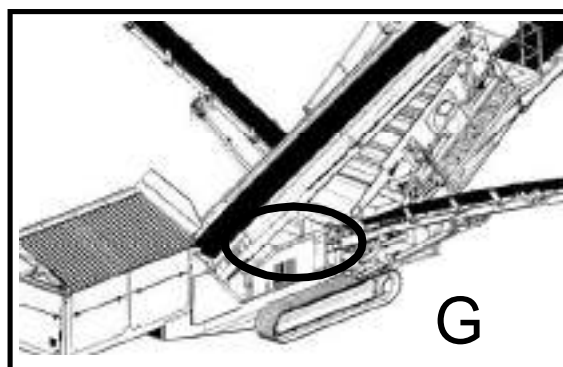
Il radiocomando è costituito da un ricevitore e un comando manuale.

Il ricevitore si trova sulla macchina.

Il comando manuale funziona a batteria.

Per la messa in opera del radiocomando agire nel modo seguente:

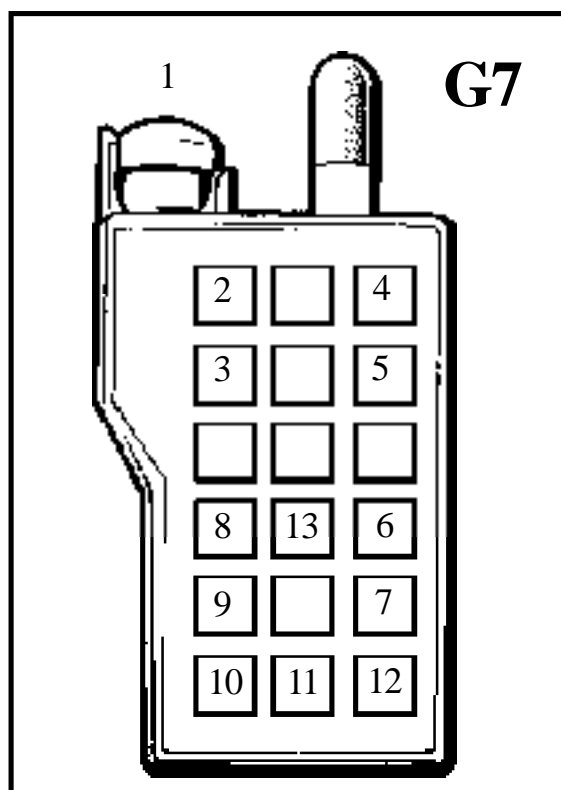
- 1) Abbassare entrambe le leve del comando di azionamento (G2).
- 2) Premere il pulsante "cingoli" (6).
- 3) Premere il pulsante "Start/ Stop" (7).
Suona la sirena dall'allarme e funziona la lampada girante.



Chiarimenti sul comando manuale alle pagine seguenti.

Comando manuale

- 1) PULSANTE DI EMERGENZA - (ES)
- 2) Cingolo sinistro, avanti - (LTf)
- 3) Cingolo sinistro, indietro - (LTb)
- 4) Cingolo destro, avanti - (RTf)
- 5) Cingolo destro, indietro - (RTb)
- 6) Cingoli - (TB)
- 7) Start/ Stop cingoli - (TS)
- 8) Vaglio/ nastro principale/
Nastri laterali - (SM)
- 9) Start/ Stop
Vaglio/ nastro principale/
nastri laterali - (SS)
- 10) Spia - (CL)
- 11) Commutatore di
frequenza - (FB1)
- 12) Commutatore di
frequenza - (FB2)
- 13) Griglia - (TG)



(1) PULSANTE DI EMERGENZA (ES)

Sul comando manuale si trova un PULSANTE DI EMERGENZA (ES).

In caso di emergenza o di avaria si DEVE premer il PULSANTE DI EMERGENZA più vicino.

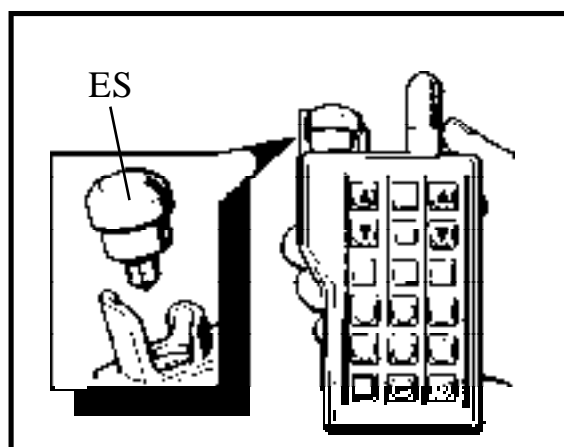
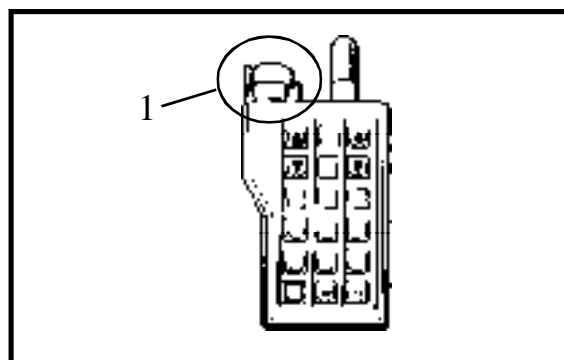
Il PULSANTE DI EMERGENZA (ES) arresta simultaneamente il vaglio, il nastro principale e i cingoli.

Il PULSANTE DI EMERGENZA si sblocca girandolo in senso antiorario.

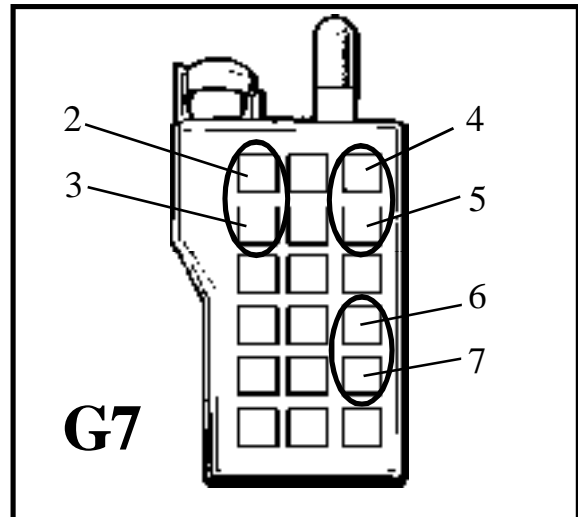
Se non si usa il comando manuale, il PULSANTE DI EMERGENZA (ES) deve essere premuto. Il comando manuale resta così spento e la batteria non si scarica.

Per sicurezza il PULSANTE DI EMERGENZA (ES) quando è premuto può essere estratto. Così il comando manuale resta bloccato sino a quando non viene nuovamente usato.

Con la prima fornitura è compreso un secondo pulsante di riserva.



- (2) Cingolo sinistro, avanti (LTf)
- (3) Cingolo sinistro, indietro (LTb)
- (4) Cingolo destro, avanti (RTf)
- (5) Cingolo destro, indietro (RTb)
- (6) Cingoli (TB)
- (7) Start/ Stop cingoli (TS)



Avviso

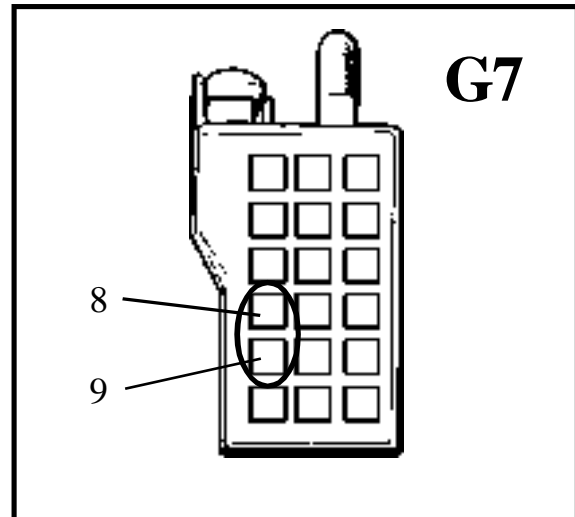
Al termine di ogni ciclo di lavoro si deve premere il pulsante “Start/ Stop”.

(8) Vaglio/ nastro principale/ nastri laterali (SM)

Per mettere in funzione il vaglio, il nastro principale e quelli laterali premere prima questo pulsante.

**(9) Start/ Stop
Vaglio/ nastro principale/ nastri laterali (SS)**

Per mettere in funzione il vaglio, il nastro principale e quelli laterali premere prima questo pulsante.



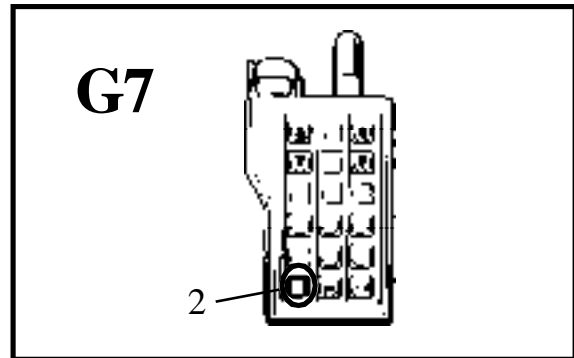
Avviso

Al termine di ogni ciclo di lavoro si deve premere il pulsante “Start/ Stop”.

(10) Spia (CL)

La spia (CL) indica:

- 1) VERDE = Avviamento possibile
- 2) ROSSO = Caricare la batteria



Batteria (B)

Il comando manuale funziona a batteria (B).

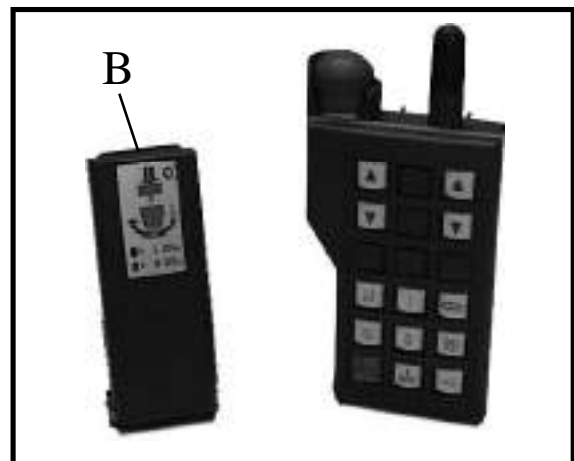
Con uso continuo la batteria va ricaricata ogni 6 ore.

Quando la spia è di colore ROSSO, restano ancora 15 minuti di energia residua per il funzionamento del comando manuale.

La fornitura comprende due batterie. Queste devono essere utilizzate alternativamente.

Se non si usa il comando manuale, il PULSANTE DI EMERGENZA (ES) deve essere premuto. Il comando manuale resta così spento e la batteria non si scarica.

Durante il caricamento restano accese due spie sul caricatore. Queste lampeggiano quando è terminata la carica.



(11/12) Commutatore di frequenza (FB)

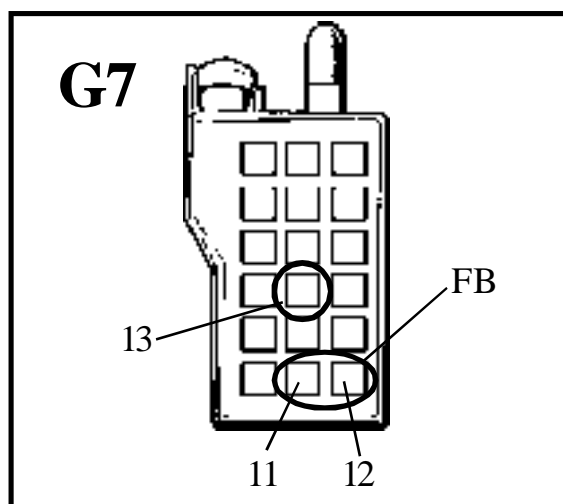
I commutatori di frequenza (FB) servono a cambiare la frequenza del radiocomando nel caso in cui questo non reagisce o quando il funzionamento è disturbato da interferenze.

Premere simultaneamente i due pulsanti (F).

Il trasmettitore cambia la frequenza.

Suona la sirena d'allarme. Il trasmettitore è pronto per il funzionamento.

Qualora si ripresentino i disturbi, ripetere la procedura.



(13) Griglia (TG)

Viene fornita una griglia ribaltabile come optional.

Per alzare il vaglio premere una sola volta il pulsante (13).

Il vaglio si abbassa automaticamente nella posizione di lavoro.

3.2.6.8 Telecomando a cavo (G8)

Avviso

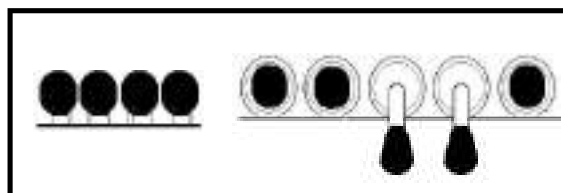
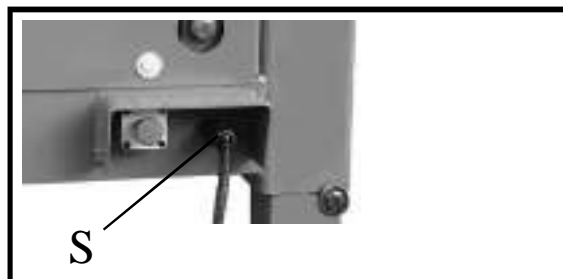
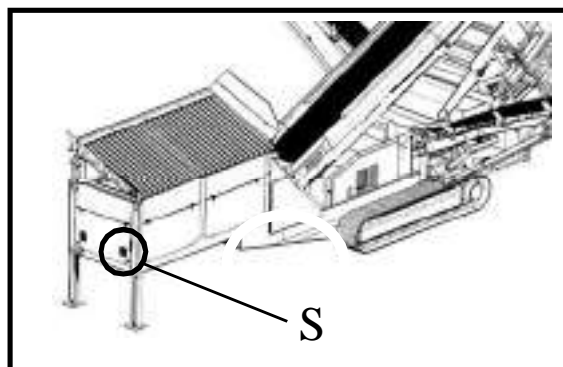
Il telecomando a cavo serve per manovrare i cingoli.

Il telecomando a cavo è costituito da un dispositivo manuale collegato con cavo.

Per la messa in opera del telecomando a cavo agire nel modo seguente:

- 1) Collegare (S) il dispositivo manuale (RU)
- 2) Abbassare entrambe le leve destre del comando di azionamento (G2).
- 3) Spostare a sinistra il commutatore "tracks".

Chiarimenti sul dispositivo manuale alle pagine seguenti.



RU

**Tracking
On / Off
Switch**



Dispositivo manuale del telecomando a cavo (G8)

Tracking using the Hand-held remote control unit (G8)

Ensure that the doglead is connected to the machine, and that the doglead E-Stop is not processed.

Start the engine as per setup procedure.

Switch the Tracking On / Off switch on the Doglead handset to the "Track" position.

At this point the siren should sound for 7 seconds and the tracking beacon will flash.

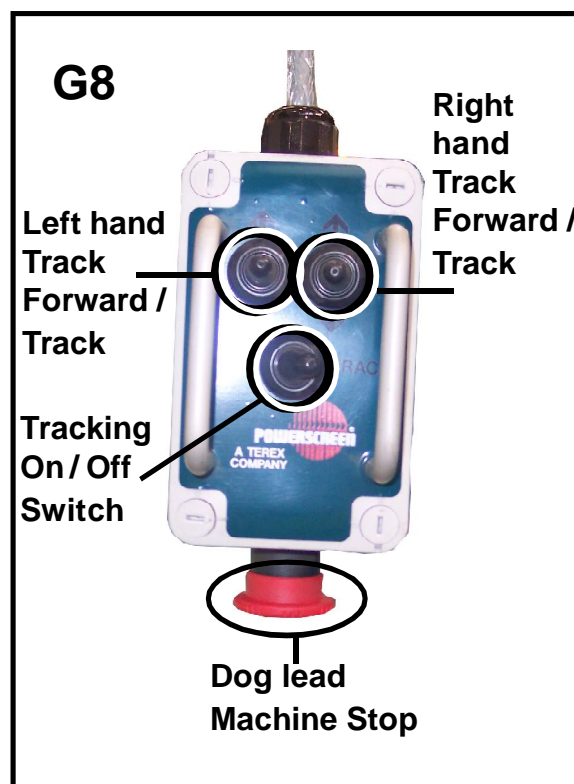
The machine can now be tracked using the controls on the doglead as shown opposite.

Notice

When the remote control unit is not in use, the function buttons must remain in the neutral position.

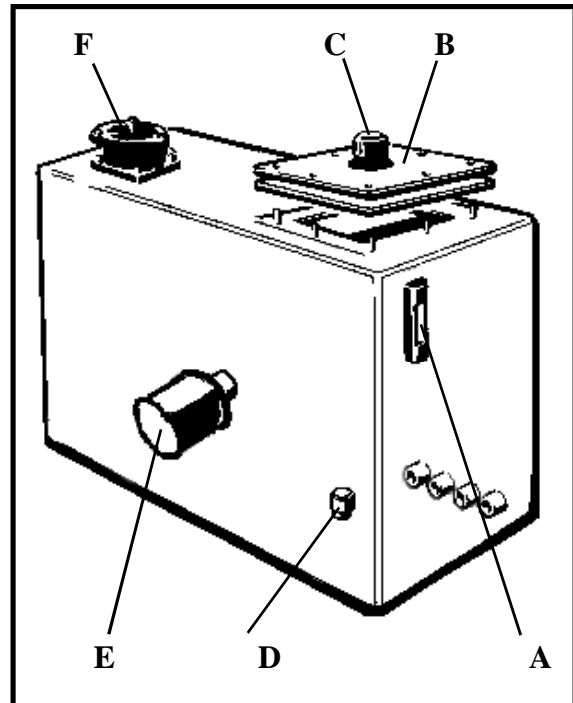
Notice

Before tracking machine the safety chapter instructions in MUST be read.



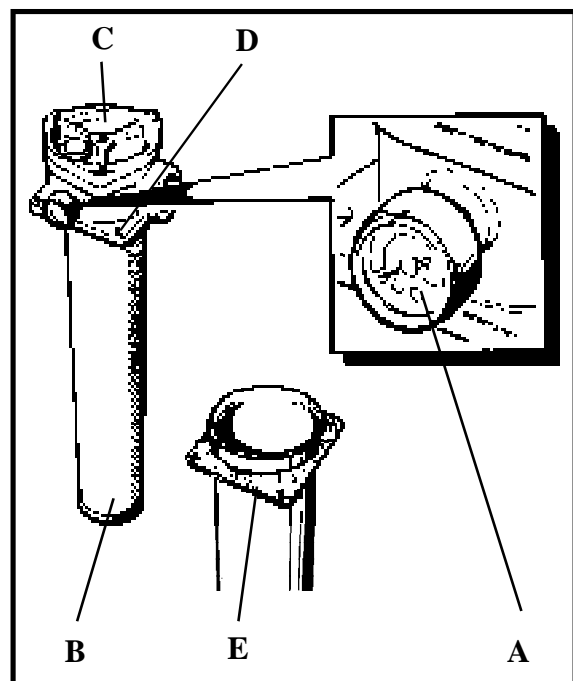
3.2.7 Sistema idraulico

- A Indicatore livello olio
- B Pannello di accesso al serbatoio
- C Tappo del serbatoio
- D Vite di scarico
- E Filtro di aspirazione
- F Filtro di ritorno



3.2.7.1 Filtro di ritorno (F)

- A Indicatore di intasamento
- B Parte filtrante
- C Alloggiamento del filtro
- D Viti di tenuta
- E Guarnizione

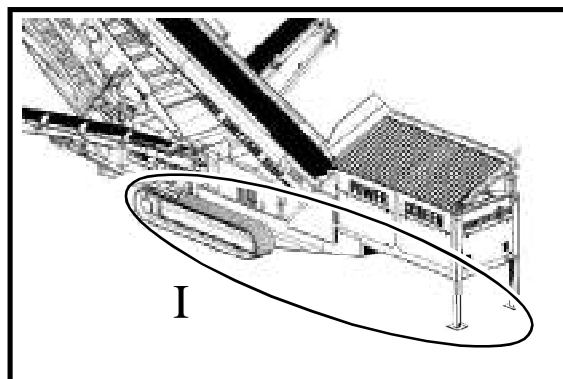


3.2.8 Telaio (I)

3.2.8.1 Versione su cingoli

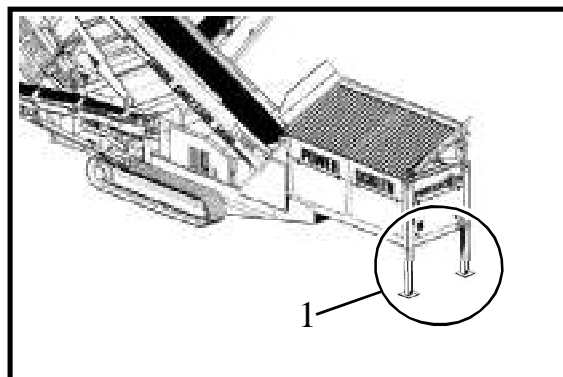
Un telaio di struttura robusta porta la tramoggia, il nastro alimentatore, il nastro principale, il vaglio, i nastri laterali, il nastro terminale e l'unità motrice.

La regolazione della barra è in funzione delle richieste del cliente.

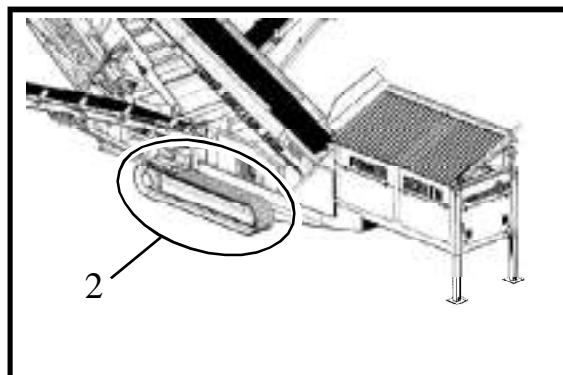


In posizione di lavoro la macchina si appoggia su:

1. 2 stabilizzatori idraulici
2. carro cingolato



I piedi idraulici si estendono e si ritraggono idraulicamente.



3.2.8.2 Versione su ruote

Un telaio di struttura robusta porta la tramoggia, il nastro alimentatore, il nastro principale, il vaglio, i nastri laterali, il nastro terminale e l'unità motrice.

Il telaio è montato su di un assale e viene spostato agganciandolo ad un trattore mediante un perno.

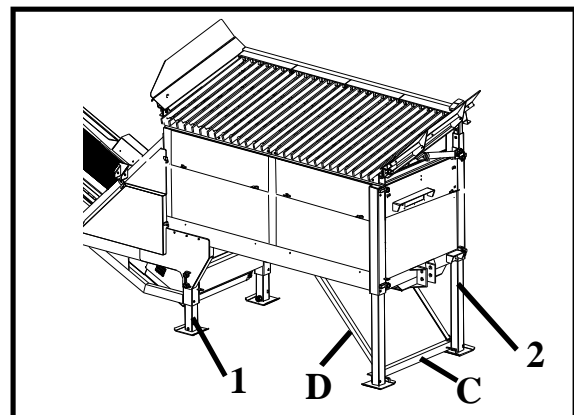
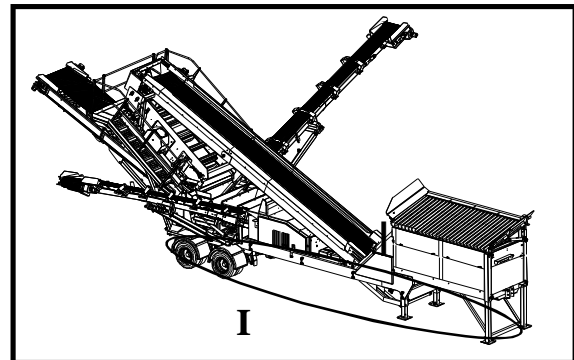
La regolazione della barra è in funzione delle richieste del cliente.

In posizione di lavoro la macchina si appoggia su:

1. 2 stabilizzatori idraulici
2. due supporti

I piedi idraulici si estendono e si ritraggono idraulicamente.

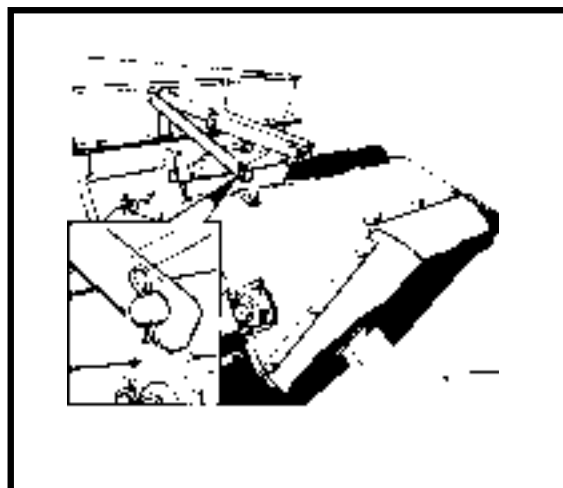
I supporti vengono abbassati manualmente e vengono fissati in posizione di lavoro con una traversa (C) e due puntoni (D).



3.2.9 Shredder

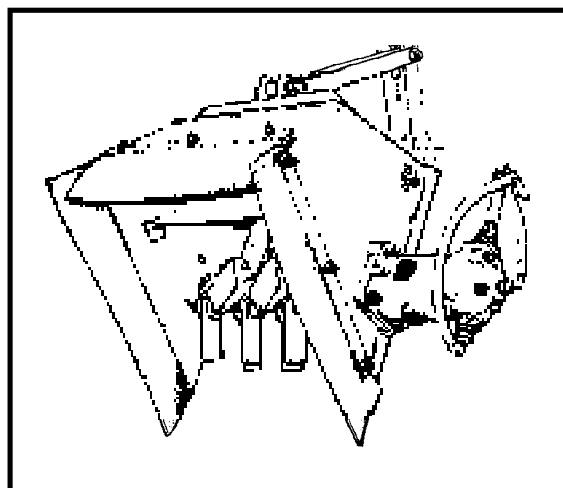
Lo shredder è attaccato all'unità di alimentazione.
E disponibile come optional per la CHIEFTAIN.

Lo shredder è fissato con braccio oscillante e può essere sollevato idraulicamente.
In tal modo resta al di fuori del flusso del materiale quando non è necessario il suo uso.



Un interruttore elettronico assicura che lo shredder non funzioni mentre è alzato.

Lo shredder, disponibile come optional, è di tipo monoalbero con coltelli mobili.



Sommario

Pagina

4.1	Norme di sicurezza	2
4.2	Trasporto su strada	5
4.2.1	Versione su cingoli	5
4.2.2	Versione su ruote	7
4.3	Riposizionamento in cantiere	8

4.1 Norme di sicurezza

ATTENZIONE Nell'espletare operazioni di manutenzione o aggiustaggio a una macchina, si devono seguire le seguenti procedure.



1. Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di avviamento.
2. "ISOLARE LA MACCHINA"
3. Mai lavorare da soli.



ISOLARE LA MACCHINA

- a. Chiudere la porta del pannello di controllo.
- b. Inserire lucchetto.
- c. Chiudere lucchetto
- d. Tenere la chiave.

ATTENZIONE Cadere da o su una macchina Powerscreen può causare serie ferite anche mortali.



Non arrampicarsi sulla macchina.

Usare sempre passerelle o sicure piattaforme approvate dalle autorità preposte alla sicurezza.

Usare sempre un gancio di sicurezza certificato EN/ANSI se si lavora ad altezze di 7 ft (2 m) o superiori.



ATTENZIONE La separazione esplosiva di un



pneumatico e di parti del cerchione può provocare serie ferite o la morte.

Mantenere sempre i pneumatici alla corretta pressione.

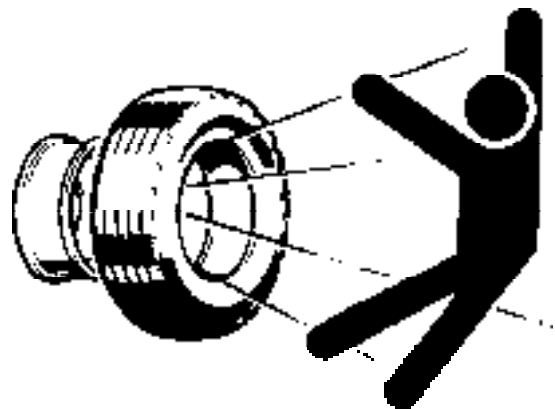
Non gonfiare i pneumatici al di sopra della pressione consigliata.

Per la pressione vedi sezione 8, "Manutenzione".

Nel gonfiare le gomme usare un compressore ed un tubo sufficientemente lungo che permetta di stare a lato.

Non stare di fronte alle ruote.

Usare una gabbia di sicurezza se disponibile.



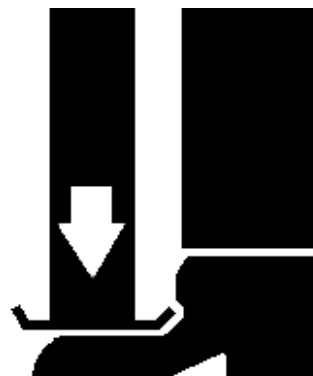
ATTENZIONE Piedi o altre estremità possono



essere schiacciate dagli stabilizzatori.

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

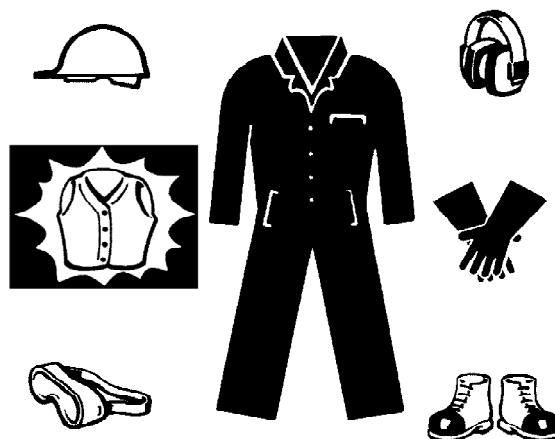
Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.



ATTENZIONE  **Indumenti larghi e con molte tasche possono restare impigliati nella macchina.**

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.



4.2 Trasporto su strada

4.2.1 Versione su cingoli

PRUDENZA



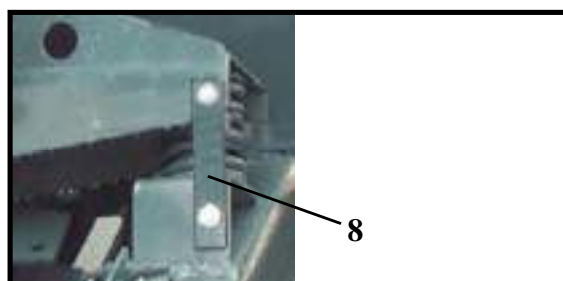
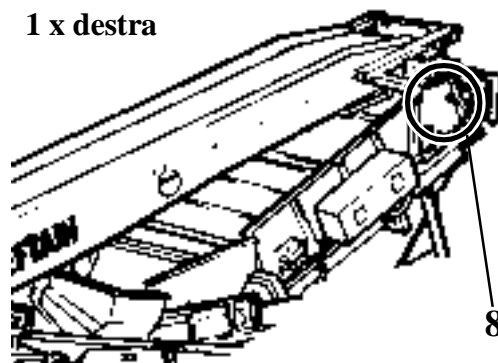
Prima del trasporto della macchina su strada, la macchina deve essere messa nella posizione di trasporto. (vedere sezione 7, “Disinnesto”)

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Rimuovere tutti i materiali mobili presenti sulla macchina (pietre ...).
3. Mettere la macchina in posizione di trasporto. (vedi sezione 7, “Disinnesto“)
4. Montare i fissaggi per il trasporto (8) al vaglio. (1x sinistra, 1x destra)

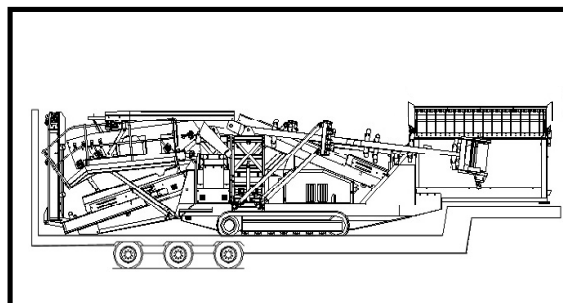
 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.

**1 x sinistra
1 x destra**



5. Assicurare l'installazione sul semirimorchio come indicato:
Vaglio abbassato
completamente,
nastro terminale ripiegato
completamente.

 ATTENZIONE	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	ESPLOSIONE DI UN PNEUMATICO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



4.2.2 Versione su ruote

PRUDENZA



Prima del trasporto della macchina su strada, la macchina deve essere messa nella posizione di trasporto. (vedere sezione 7, “Disinnesto”)

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Rimuovere tutti i materiali mobili presenti sulla macchina (pietre ...).
3. Mettere la macchina in posizione di trasporto. (vedi sezione 7, “Disinnesto“)
4. Montare i fissaggi per il trasporto (8) al vaglio. (1x sinistra, 1x destra)



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.



RISCHIO DI CADUTA

Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.



INDUMENTI DI PROTEZIONE

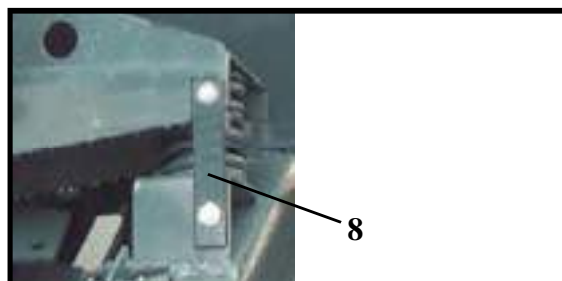
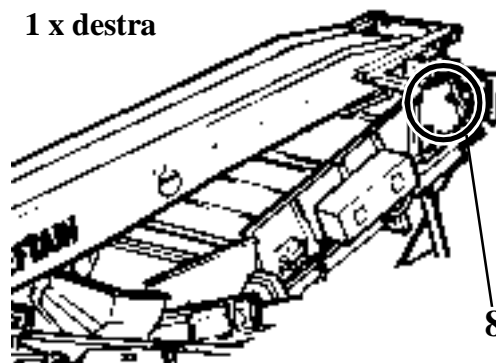
Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Vedere in questa sezione “Norme di sicurezza”.

1 x sinistra
1 x destra



4.3 Riposizionamento in cantiere

La macchina può essere spostata in cantiere per corte distanze tramite la barra di traino.

PRUDENZA



Prima del riposizionamento della macchina in cantiere, la macchina deve essere messa in posizione di trasporto seguendo le indicazioni del capitolo 7.

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Implementare la procedura di isolamento.
(vedere sezione 7, "Disinnesto").
3. Mettere la macchina in posizione di trasporto.
(vedere sezione 7, "Disinnesto").

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

Sommario	Pagina
5.1	Norme di sicurezza 2
5.2	Informazioni generali 5
5.3	Dimensioni, spazio richiesto, peso 5
5.4	Misure da prendere prima dell'installazione 5
5.5	Misure da prendere dopo lunghi arresti 6
5.6	Installazione 6
5.6.1	Avviamento motore 7
5.6.2	Staccare la macchina dalla motrice 9
5.6.3	Scaricare l'installazione dal semirimorchio 11
5.6.3.1	Con radiocomando 11
5.6.3.2	Con telecomando a cavo 15
5.6.4	Preparazione dell'installazione 19
5.6.5	Abbassare gli stabilizzatori idraulici (versione su ruote) 20
5.6.6	Abbassare gli stabilizzatori posteriori (versione su cingoli) 24
5.6.7	Aprire i nastri laterali 26
5.6.8	Montare le protezioni delle giranti laterali 29
5.6.9	Aprire la testa del nastro terminale 30
5.6.10	Montare la passerella 32
5.6.11	Sollevare il vaglio in posizione di lavoro 35
5.6.12	Sollevare il nastro terminale in posizione di lavoro 37
5.6.13	Mettere il nastro principale in posizione di lavoro 39
5.6.14	Estrarre la piastra di guida 40
5.6.15	Rimuovere dal vaglio i fissaggi per il trasporto 41

5.1 Norme di sicurezza

PERICOLO

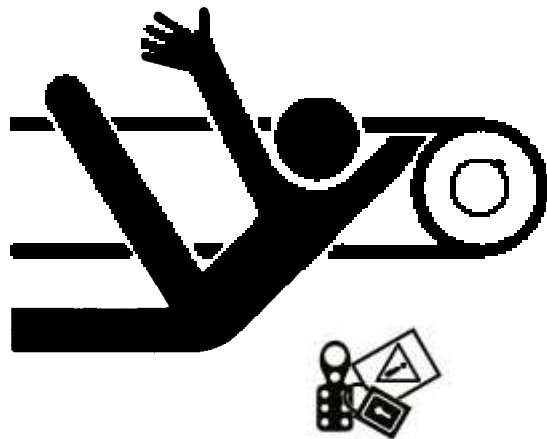


Nastri in movimento possono causare gravi ferite anche mortali.

Non avvicinarsi a una macchina con protezioni smontate.

Un braccio potrebbe restare impigliato e tagliato.

Isolare la macchina prima di togliere le protezioni.



PERICOLO



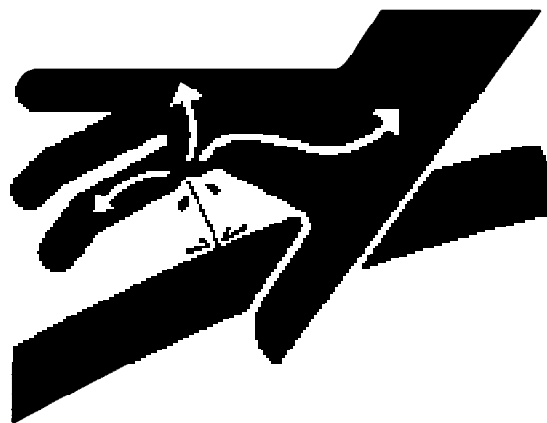
Fluidi in pressione possono penetrare nella pelle e creare infezioni.

Togliere sempre pressione al sistema idraulico prima di qualunque manutenzione sul sistema stesso.

Usare sempre un pezzo di carta per controllare eventuali fori. Non usare le mani.

Se penetra fluido sotto la pelle toglierlo chirurgicamente altrimenti si produrrà cancrena.

Cercare immediatamente un medico.



ATTENZIONE Nell'espletare operazioni di manutenzione o aggiustaggio a una macchina, si devono seguire le seguenti procedure.



1. Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di avviamento.
2. "ISOLARE LA MACCHINA"
3. Mai lavorare da soli.



ISOLARE LA MACCHINA

- a. Chiudere la porta del pannello di controllo.
- b. Inserire lucchetto.
- c. Chiudere lucchetto
- d. Tenere la chiave.

ATTENZIONE Cadere da o su una macchina Powerscreen può causare serie ferite anche mortali.



Non arrampicarsi sulla macchina.

Usare sempre passerelle o sicure piattaforme approvate dalle autorità preposte alla sicurezza.

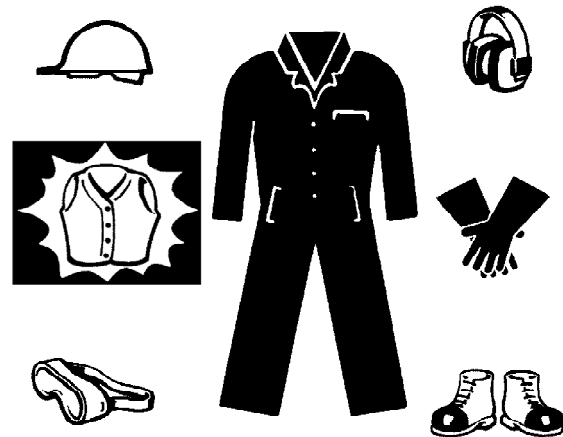
Usare sempre un gancio di sicurezza certificato EN/ANSI se si lavora ad altezze di 7 ft (2 m) o superiori.




ATTENZIONE  **Indumenti larghi e con molte tasche possono restare impigliati nella macchina.**

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

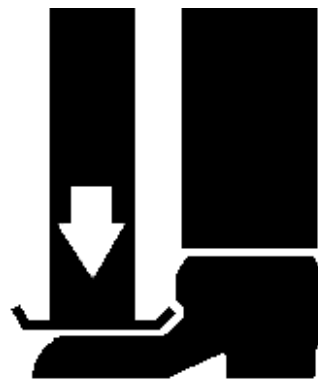
Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.



ATTENZIONE  **Piedi o altre estremità possono essere schiacciati dagli stabilizzatori.**

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.



5.2 Informazioni generali

Si raccomanda che il lavoro di installazione della macchina sia svolto dal dipartimento servizio al cliente della POWERSCREEN.

Il costruttore/ fornitore non sarà responsabile per danni causati da un assemblaggio/ installazione impropria.

5.3 Dimensioni, spazio richiesto, peso

Ingombri

Vedi sezione 10, "Appendice"

Spazio richiesto

Vedi sezione 10, "Appendice"

Peso

Vedere sezione 1, "Informazioni tecniche".

5.4 Misure da prendere prima dell'installazione

1. Assicurarsi che tutte le protezioni siano montate e chiuse.
2. Rimuovere tutti gli oggetti dal nastro.
3. Mettere le leve di controllo in posizione neutra.

Nell'installare la macchina prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

1. La macchina deve essere posta su un terreno solido che ne sopporti il peso.
2. Prima di scaricare l'installazione dal semirimorchio è importante assicurarsi che il suolo sia ben livellato. Se necessario livellarlo con pala meccanica.
3. Livellare l'installazione con una livella.
4. Non collocare la macchina a livello più elevato del suolo o su massi, ecc.

5.5 Misure da prendere dopo lunghi arresti

Controllare il telaio

5.6 Installazione

Quando si installa la macchina assicurarsi che ci sia abbastanza spazio intorno, così da rendere facili le operazioni.

Le altre macchine installate prima e dopo devono essere posizionate coerentemente.

Le informazioni di base sulla macchina incluse misure e peso, si trovano nella Sezione 10, "Appendice".

Prima di installare la macchina è necessario che questa sezione e tutte le precedenti siano state lette, capite e osservate.

Ogni lavoro con e sulla macchina deve essere eseguito da personale autorizzato.

Vanno rispettati i limiti di età, come da normativa.

Avviso





Prima di azionare la macchina svolgere la manutenzione giornaliera (ogni 10 ore).

5.6.1 Avviamento motore

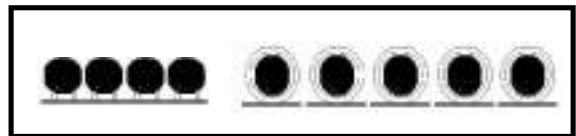
Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Girare la chiave nella pos. "ON".
3. Sul pannello si accenderanno le seguenti luci:
 -  (B) - Lampada spia carica
 -  (D) - Accensione
INSERITA
 -  (F) - Lampada spia bassa pressione olio
 -  (O) - PULSANTE DI EMERGENZA

 <h2>ATTENZIONE</h2>	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



Avviso

Non avviare il motore prima che le luci suddette siano accese.

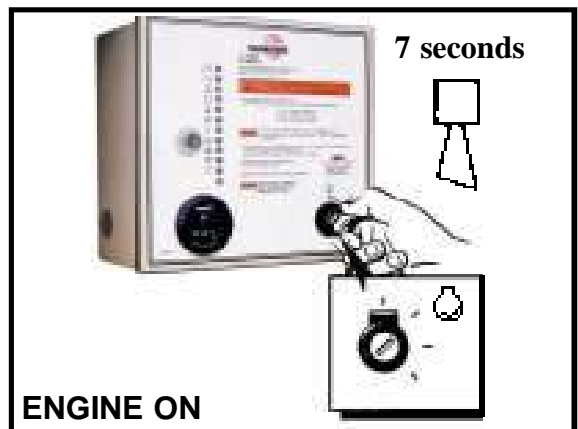
Avviso

La messa in esercizio degli impianti con dispositivo START/STOP automatico corrisponde a quella degli impianti standard.

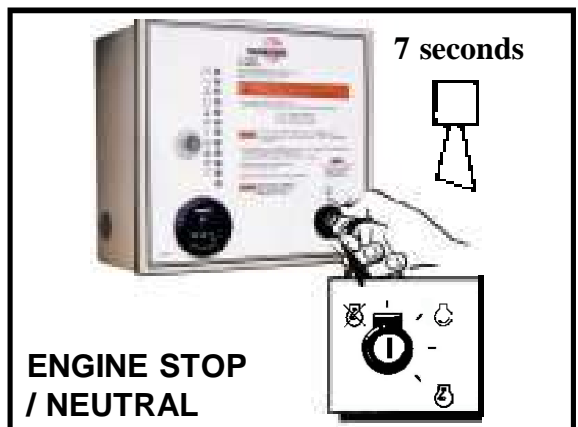
4. Schiacciare a fondo e tenere premuto il pulsante (H).
Il solenoide del carburante entra in funzione. La lampada spia accensione **INSERITA** (D) si spegne.



5. Girare la chiave nella pos. "5".
Suona la sirena dall'allarme per ca. 7 secondi.
6. Rilasciare la chiave appena il motore si accende.



7. Quando la lampada spia bassa pressione olio (F) si spegne rilasciare il pulsante (H).



Avviso

**Se le luci non si spengono,
spegnere il motore e
controllare il difetto prima di
usare la macchina.**

5.6.2 Staccare la macchina dalla motrice

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi corrispondenti)
3. Rimuovere perni e molle di sicurezza dai supporti idraulici.

Avviso

Muovere leggermente la leva di comando dei piedi idraulici per togliere la tensione ai perni. In questo modo possono essere estratti facilmente.

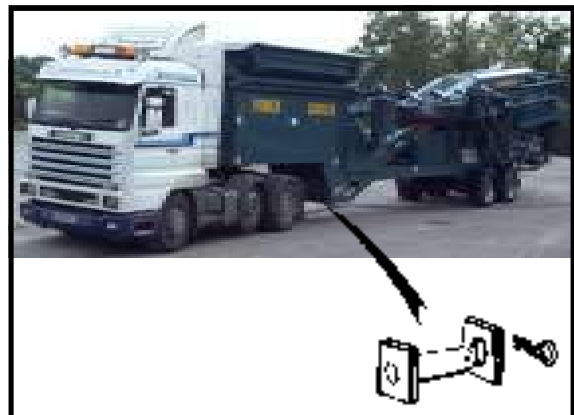
4. Alzare la leva di comando dei piedi idraulici per abbassarli e alzare l'alimentatore.



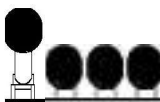
ATTENZIONE




INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



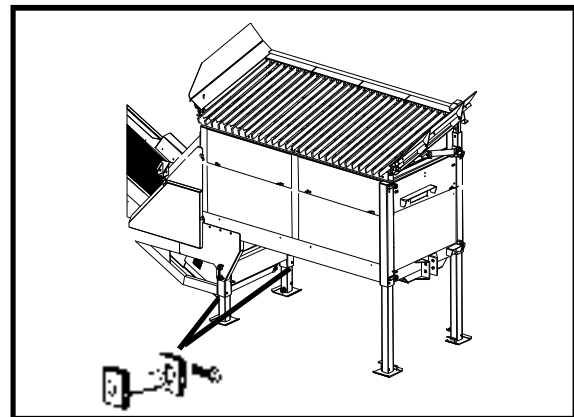
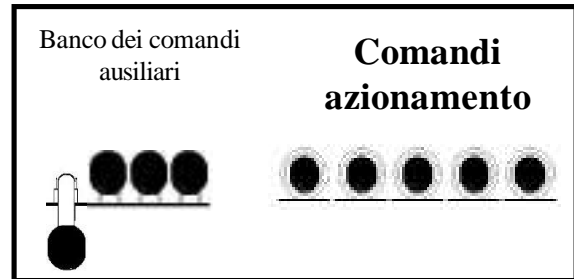
Banco dei comandi ausiliari



Comandi azionamento



5. Staccare i freni e le luci, spostare la motrice.
6. Abbassare la leva di comando dei piedi idraulici per ritirare i piedi idraulici e abbassare l'alimentatore.
7. Montare i perni di bloccaggio dei piedi idraulici.
8. Spegnerne il motore.



5.6.3 Scaricare l'installazione dal semirimorchio

5.6.3.1 Con radiocomando

Nella sezione 3, "Costruzione e Funzionamento", viene descritto il radiocomando (G7). Questa parte deve essere letta attentamente prima di procedere con le seguenti operazioni.

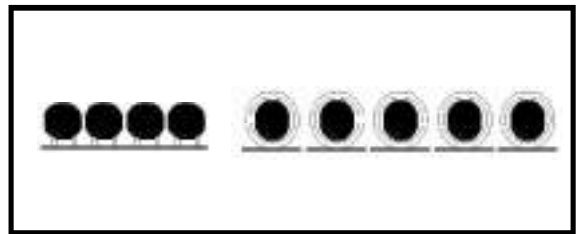
Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Preparare l'installazione per lo scarico dal semirimorchio.
3. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi corrispondenti)

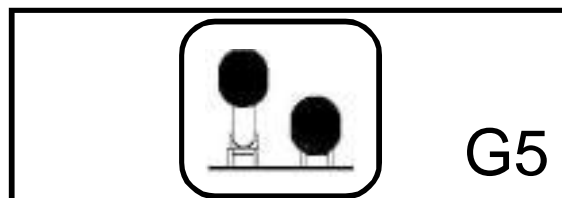
 <h2 style="margin: 0;">ATTENZIONE</h2>	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



Avviso

Prima di scaricare la TURBO CHIEFTAIN 1400 dal semirimorchio, devono essere effettuate le seguenti operazioni.

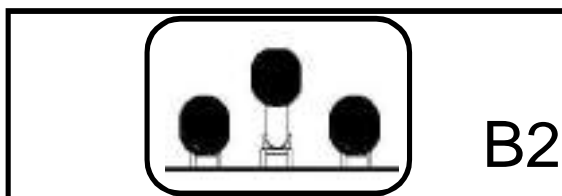
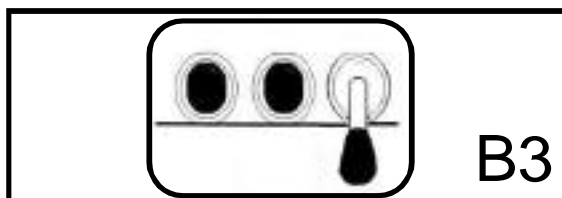
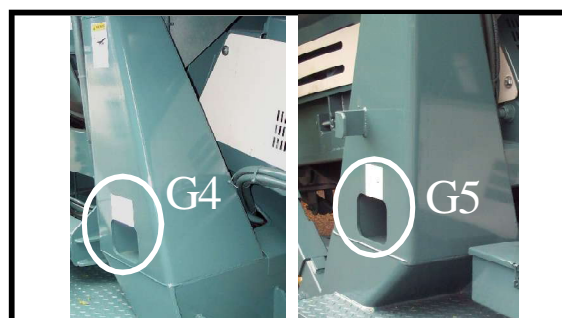
4. Smontare i perni di bloccaggio (P) del vaglio da entrambi i lati. (1x sinistra, 1x destra)
5. Alzare la leva di comando del vaglio, per alzare il vaglio.



Avviso

Ora sollevare il nastro terminale muovendo in modo alterno il piede e la testa del nastro stesso.

6. Abbassare la leva di comando della testa del nastro terminale (B3), per abbassare la testa del nastro terminale.
7. Alzare la leva di comando del piede del nastro terminale (B2), per alzare il piede del nastro terminale.



8. Continuare con queste manovre alterne sino a quando il nastro terminale risulta aperto.
9. L'installazione deve trovarsi ora nella posizione indicata. Vaglio e nastro terminale alzati.

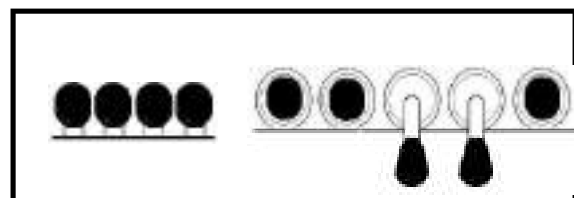
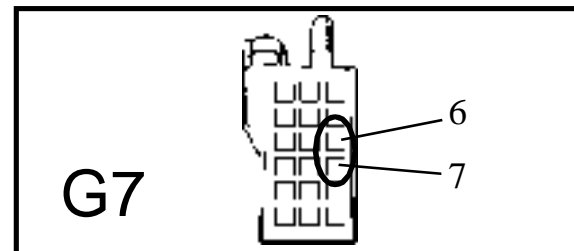
Avviso

Assicurarsi che nessuno si trovi vicino all'installazione.

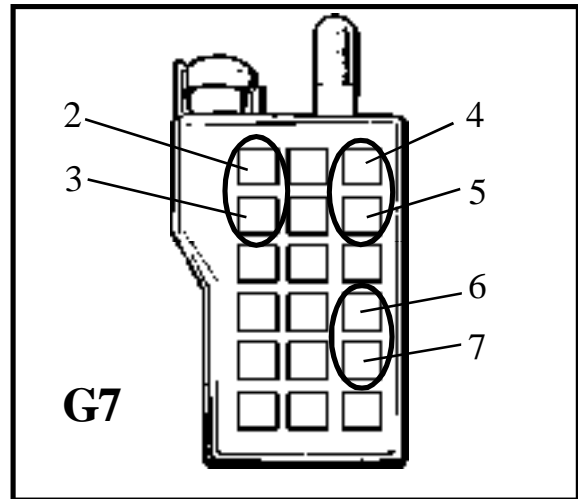
10. Scaricare l'installazione dal semirimorchio con radiocomando (G7)

Uso del radiocomando G7

- (1) Posizionare il commutatore (G6) su radiocomando. Il commutatore si trova sulla destra della motrice.
- (2) Premere sul comando manuale (G7) prima il pulsante cingoli (6), poi il pulsante Start/ Stop cingoli (7). Suona la sirena dall'allarme e funziona la lampada girante.
- (3) Abbassare le leve di comando dei cingoli. Ora è attivato il comando dei cingoli.



11. Scaricare dal semirimorchio la CHIEFTAIN 1400 usando i pulsanti cingoli.
12. Premere i pulsanti sul comando manuale (G7) in corrispondenza del movimento desiderato e posizionare la CHIEFTAIN 1400.
13. Vaglio e nastro terminale sono alzati in modo che durante lo carico e lo scarico dal semirimorchio non interferiscano con il suolo.
14. Posizionare la CHIEFTAIN 1400.



5.6.3.2 Con telecomando a cavo

Nella sezione 3, “Costruzione e Funzionamento”, viene descritto il telecomando a cavo (G8). Questa parte deve essere letta attentamente prima di procedere con le seguenti operazioni.

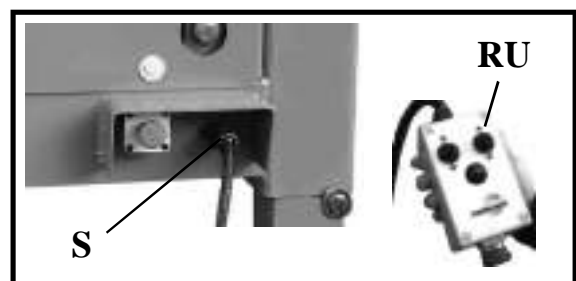
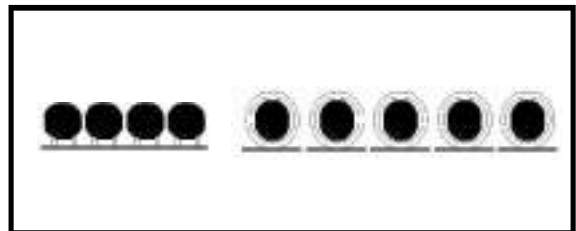
Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Preparare l'installazione per lo scarico dal semirimorchio.
3. Collegare (S) il telecomando a cavo (RU).
4. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi corrispondenti)

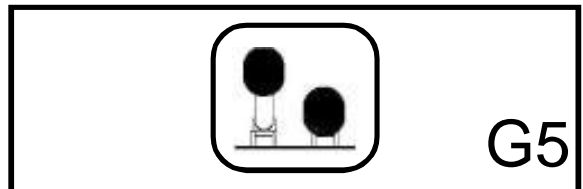
 <h2 style="margin: 0;">ATTENZIONE</h2>	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



Avviso

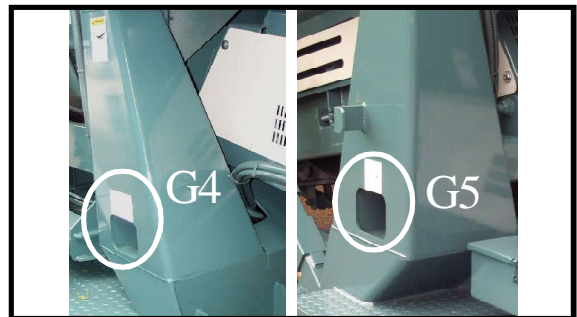
Prima di scaricare la TURBO CHIEFTAIN 1400 dal semirimorchio, devono essere effettuate le seguenti operazioni.

5. Smontare i perni di bloccaggio (P) del vaglio da entrambi i lati. (1x sinistra, 1x destra)
6. Alzare la leva di comando del vaglio, per alzare il vaglio.

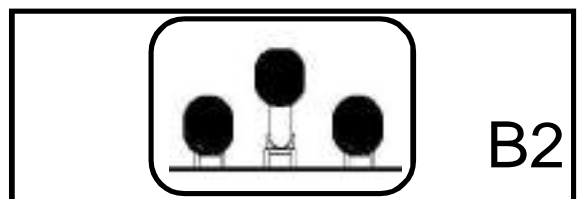
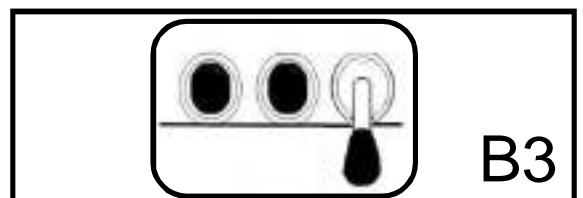


Avviso

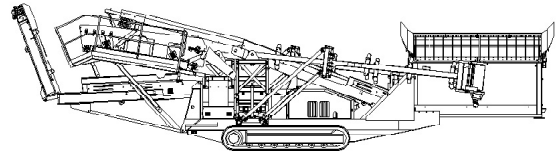
Ora sollevare il nastro terminale muovendo in modo alterno il piede e la testa del nastro stesso.



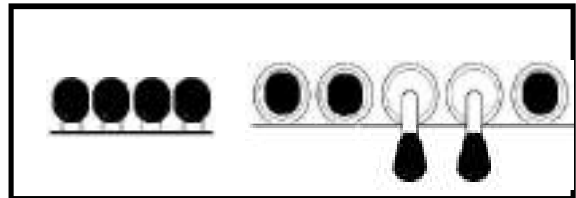
7. Abbassare la leva di comando della testa del nastro terminale (B3), per abbassare la testa del nastro terminale.
8. Alzare la leva di comando del piede del nastro terminale (B2), per alzare il piede del nastro terminale.



9. Continuare con queste manovre alterne sino a quando il nastro terminale risulta aperto.



10. L'installazione deve trovarsi ora nella posizione indicata: Vaglio e nastro terminale alzati.



11. Scaricare l'installazione dal semirimorchio con telecomando a cavo (G8).


Telecomando a cavo G8

- (1) Posizionare il commutatore a destra, su "tracks".
Suona la sirena dall'allarme e funziona la lampada girante.
- (2) Abbassare la leva dei comandi ausiliari per attivare i cingoli.

Avviso

Assicurarsi che nessuno si trovi vicino all'installazione.

12. Scaricare la CHIEFTAIN 1400 dal semirimorchio azionando i due commutatori sul telecomando a cavo solo quando ci si trova a sufficiente distanza di sicurezza dall'installazione.

ATTENZIONE  **Vaglio e nastro terminale sono alzati in modo che durante lo carico e lo scarico dal semirimorchio non interferiscano con il suolo.**

13. Posizionare la
CHIEFTAIN 1400.

5.6.4 Preparazione dell'installazione

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Prendere il kit-trasporto, la scaletta, etc. dal nastro principale.
Questi sono collocati sul nastro per il trasporto.

		ATTENZIONE
		INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

5.6.5 Abbassare gli stabilizzatori idraulici (versione su ruote)

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Avviso

Prima di avviare il motore, smontare i fissaggi per il trasporto.

Procedura

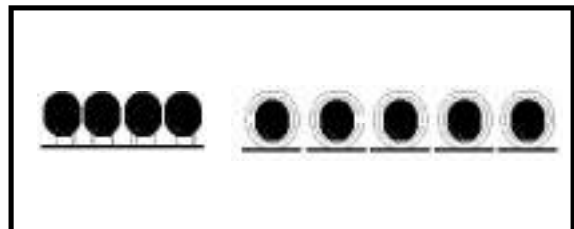
1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi corrispondenti)



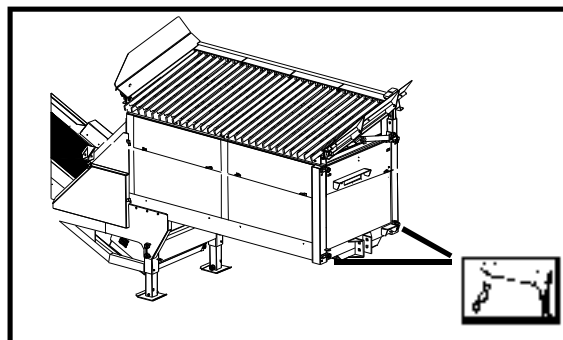
ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



3. Rimuovere perni e molle di sicurezza dai supporti e abbassare i supporti sino al suolo.

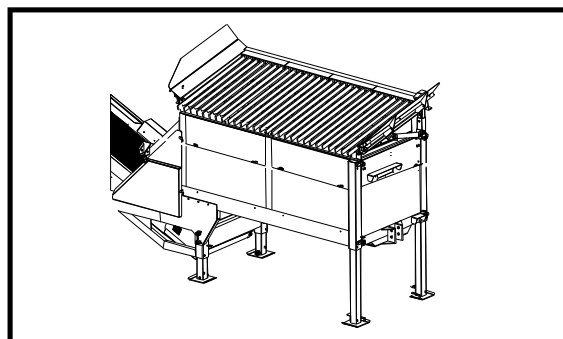


PRUDENZA



Durante lo smontaggio dei perni mantenersi di lato. I supporti sono pesanti e possono ferire.

4. Smontare i perni di bloccaggio dei piedi idraulici.

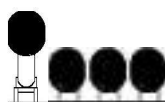


Avviso

Muovere leggermente la leva di comando dei piedi idraulici per togliere la tensione ai perni. In questo modo possono essere estratti facilmente.

5. Alzare la leva di comando dei piedi idraulici per abbassarli e alzare l'alimentatore.

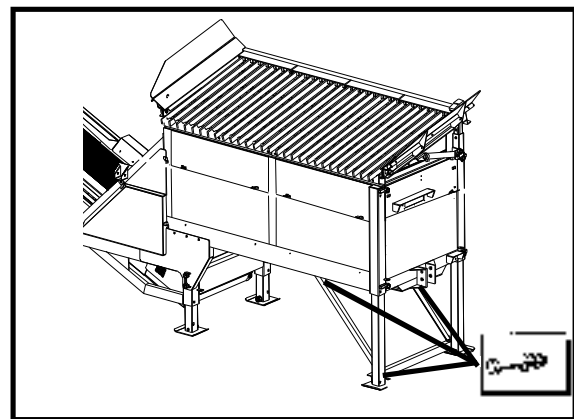
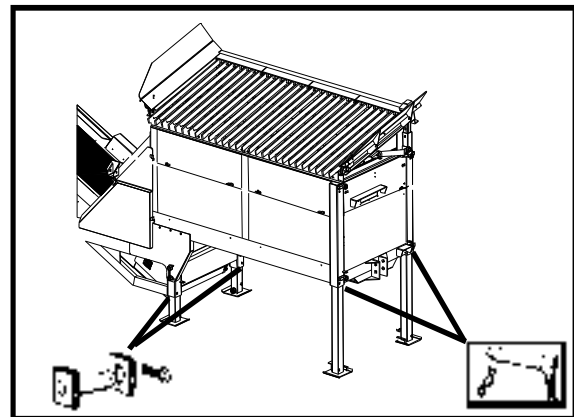
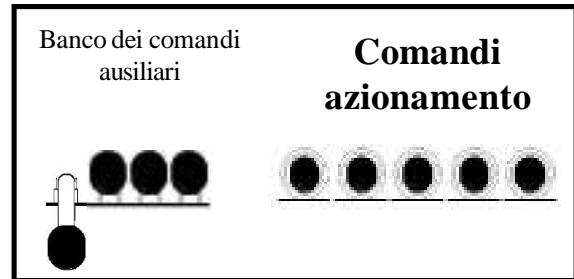
Banco dei comandi ausiliari



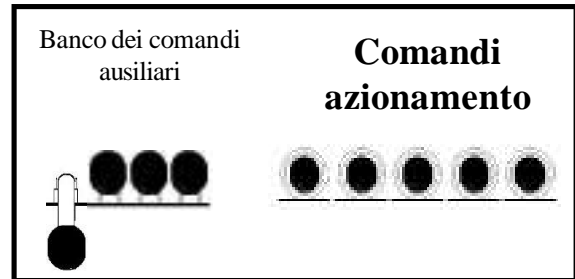
Comandi azionamento



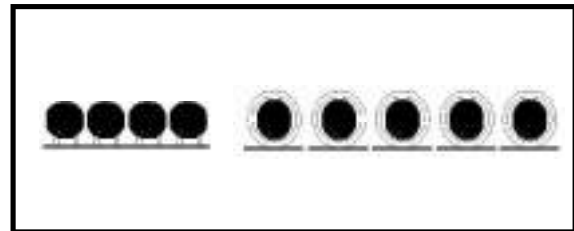
6. Abbassare la leva di comando dei piedi idraulici per ritirare i piedi idraulici e abbassare l'alimentatore.
7. Quando l'alimentatore è alla giusta altezza, muovere leggermente la leva di comando dei piedi idraulici sino ad allineare i fori dei perni.
8. Montare i perni dei piedi idraulici e dei supporti. Assicurare i perni con le molle di sicurezza.
9. Fissare con viti la traversa e i puntoni dei supporti.



10. Abbassare leggermente la leva di comando dei piedi idraulici. I piedi idraulici si ritraggono. L'alimentatore viene ora sostenuto dai perni.



11. Mettere le leve di controllo in posizione neutra.



5.6.6 Abbassare gli stabilizzatori posteriori (versione su cingoli)

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi corrispondenti)

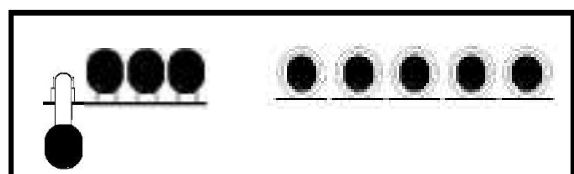
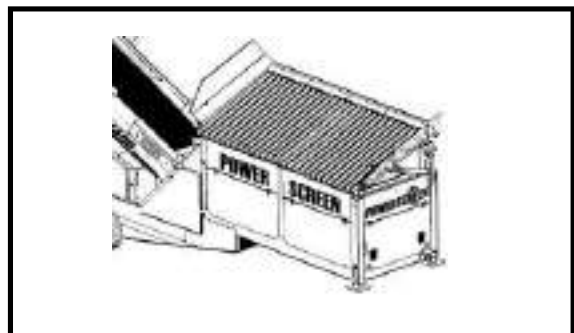
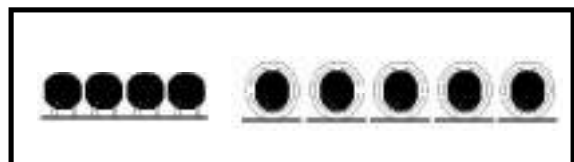
PRUDENZA



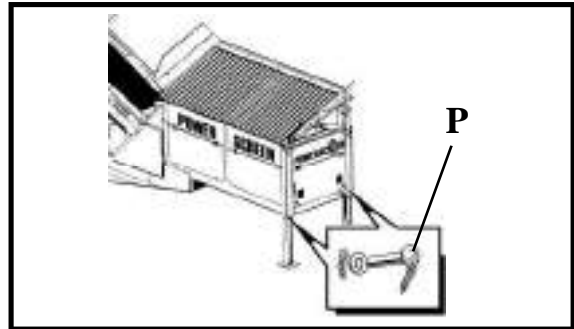
Durante lo smontaggio dei perni mantenersi di lato. I supporti sono pesanti e possono ferire.

3. Abbassare la leva di comando dei piedi idraulici, per abbassare i piedi idraulici.
(Solo versione su cingoli)

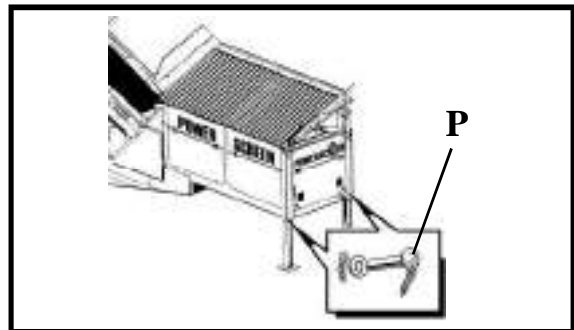
 <h2 style="margin: 0;">ATTENZIONE</h2>	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



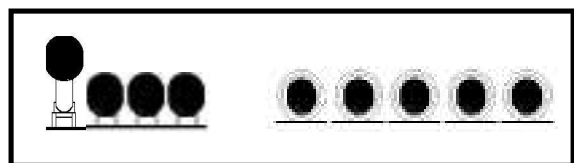
4. Rimuovere perni e molle di sicurezza (P) dai supporti e abbassare i supporti sino al suolo. (1x sinistra, 1x destra) (solo versione su ruote)



5. Montare i perni ai supporti. Assicurare i perni con le molle (P). (1x sinistra, 1x destra)



6. Abbassare leggermente la leva di comando dei piedi idraulici. I piedi idraulici si ritraggono. L'alimentatore viene ora sostenuto dai perni.



5.6.7 Aprire i nastri laterali

Procedura



ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

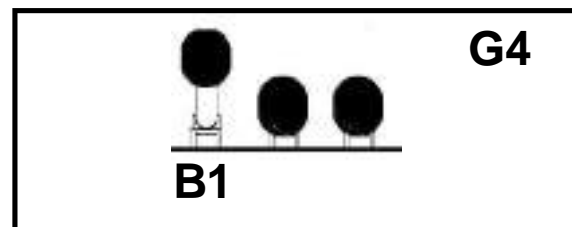
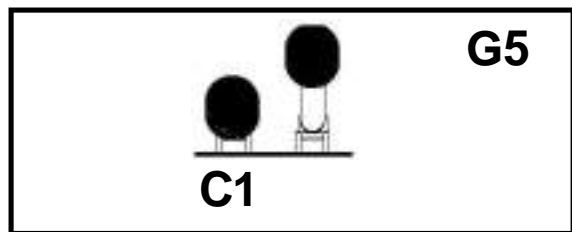
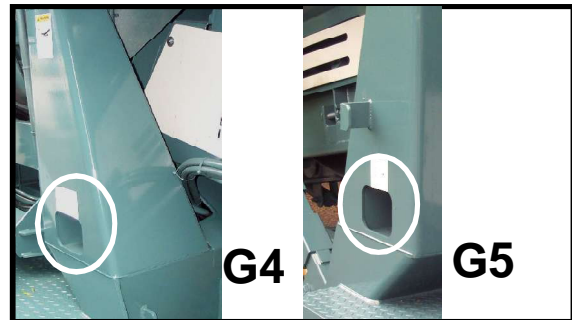
1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare i perni di bloccaggio (P) dei nastri laterali.
(1x sinistra, 1x destra)
3. Sciogliere i fissaggi per il trasporto di entrambi i nastri laterali.
4. Mettere perni e molle (P) nella scatola degli utensili per poterli riutilizzare per il trasporto su strada.



5. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi
corrispondenti)

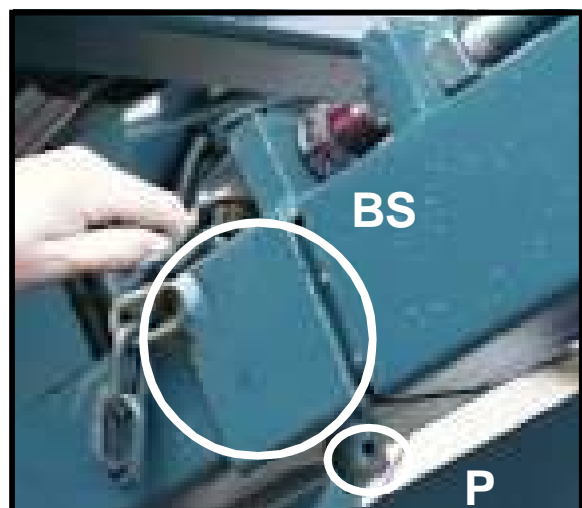
Avviso

**Fare attenzione che il nastro
non resti impigliato.**

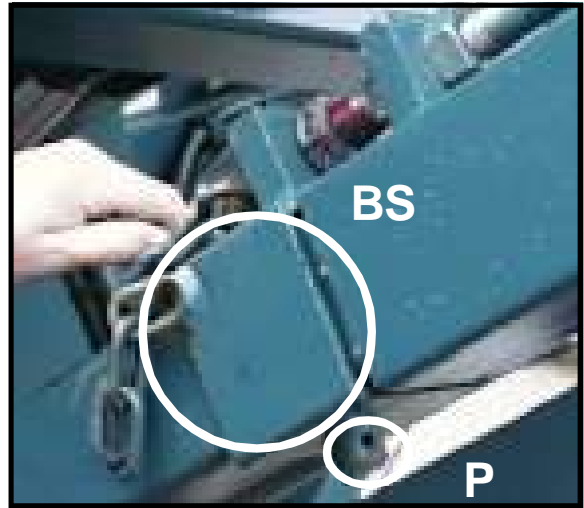


6. Lato sinistro
Alzare la leva di comando (B1)
per aprire il nastro laterale
sinistro.

7. Lato destro
Alzare la leva di comando (C1)
per aprire il nastro laterale
destro.



8. Spostare verso l'alto il fermo (BS) e fissarlo con perni (P).
(1x sinistra, 1x destra)

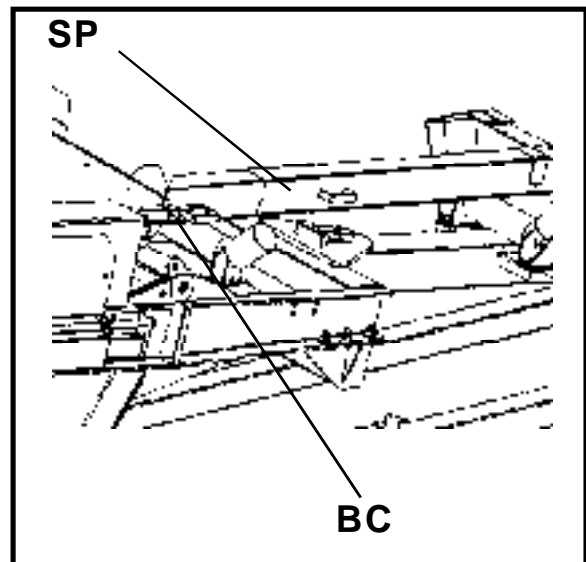


5.6.8 Montare le protezioni delle giranti laterali

Procedura

		ATTENZIONE
		INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Montare sugli appositi supporti (BC) le protezioni delle giranti laterali (SP).
(2x sinistra, 2x destra)



5.6.9 Aprire la testa del nastro terminale

Procedura

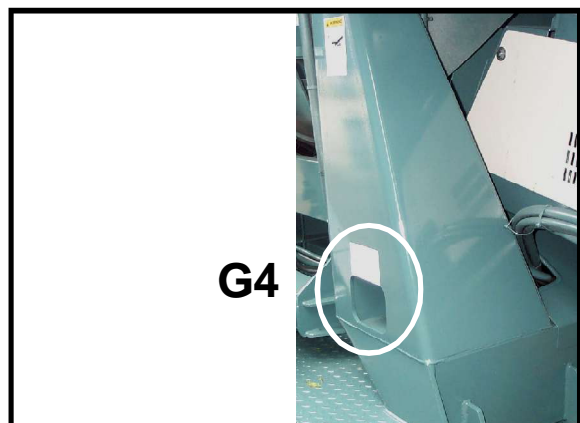
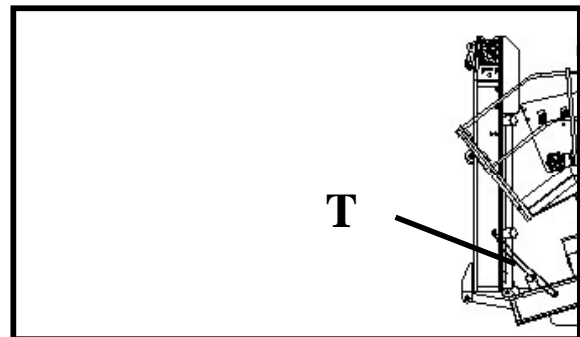
1. Osservare le norme di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione che il nastro non resti impigliato.

2. Smontare i fissaggi per il trasporto (T).

		ATTENZIONE
		INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



3. Abbassare la leva di comando della testa del nastro terminale (B3), per abbassare la testa del nastro terminale.

4. Mettere la testa del nastro terminale (H) nella posizione indicata.



5.6.10 Montare la passerella

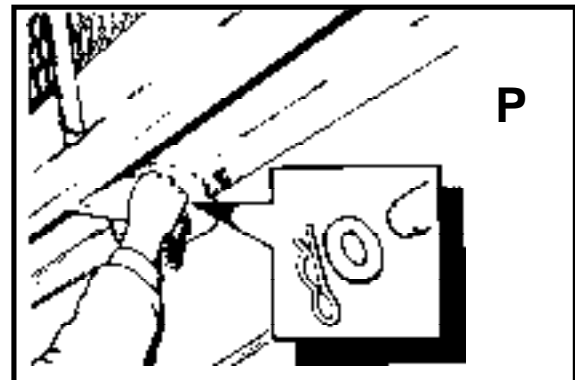
ATTENZIONE Utilizzare una piattaforma.



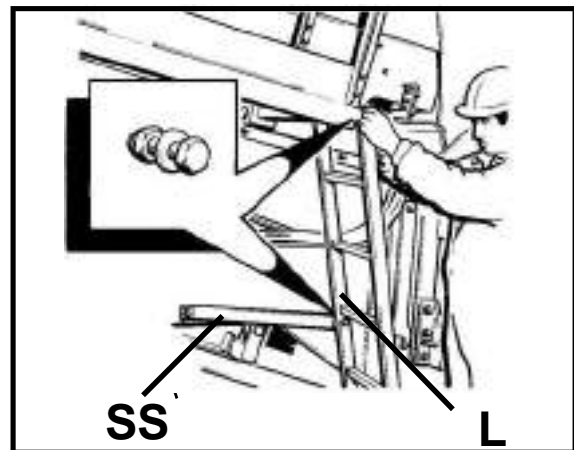
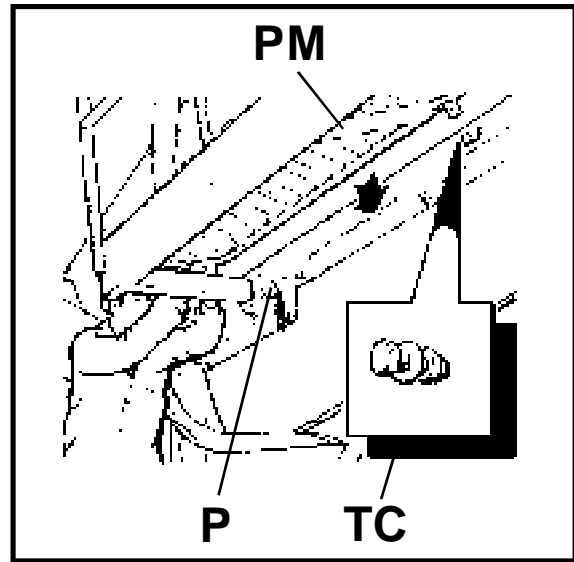
Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare i perni di bloccaggio (P) dei lati della passerella.
(3x sinistra, 3x destra)
3. Estrarre i due lati della passerella.

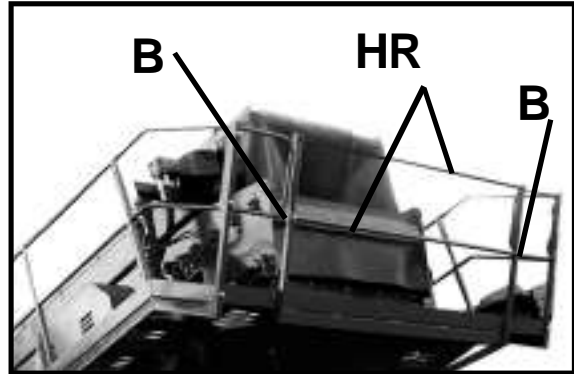
 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



4. Ribaltare le pedane (PM) della passerella.
5. Montare i perni di bloccaggio (P) della passerella.
(3x sinistra, 3x destra)
6. Montare i bulloni (TC) (2x sinistra, 2x destra) delle pedane della passerella (PM)
(1x sinistra, 1x destra)
7. Montare la scaletta (L) con bulloni e supporti (SS).



8. Mettere in posizione di lavoro i due corrimano (HR) anteriori.
9. Montare i bulloni (B) ai corrimano (HR).



5.6.11 Sollevare il vaglio in posizione di lavoro

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

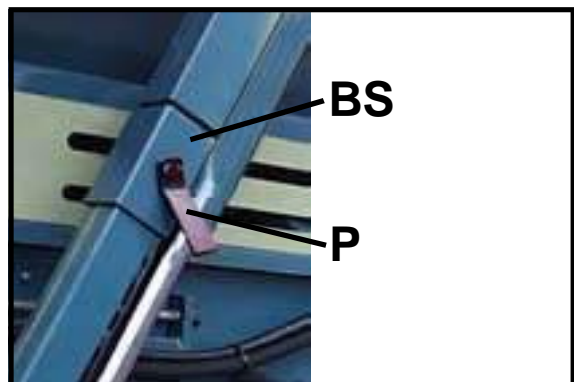
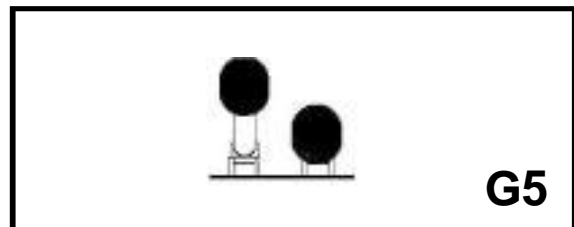
1. Osservare le norme di sicurezza.

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

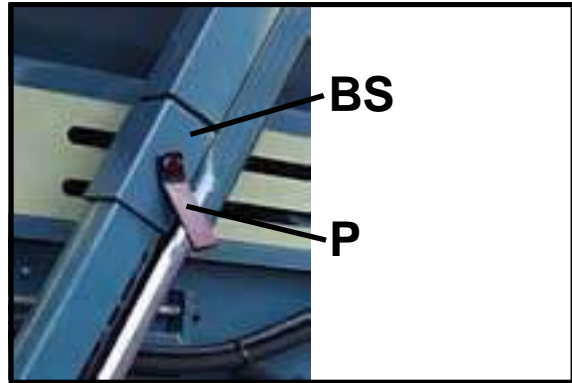
Avviso

Muovere leggermente la leva di comando del vaglio per togliere la tensione ai perni. In questo modo possono essere estratti facilmente.

2. Smontare i perni di bloccaggio (P) del vaglio da entrambi i lati. (1x sinistra, 1x destra)
3. Alzare la leva di comando del vaglio (C2), per alzare il vaglio.



4. Alzare il vaglio un po' al di sopra della posizione di lavoro desiderata.
5. Spostare verso l'alto il fermo (BS) e fissarlo con perni (P). (1x sinistra, 1x destra)



6. Spegner il motore.

5.6.12 Sollevare il nastro terminale in posizione di lavoro

Procedura

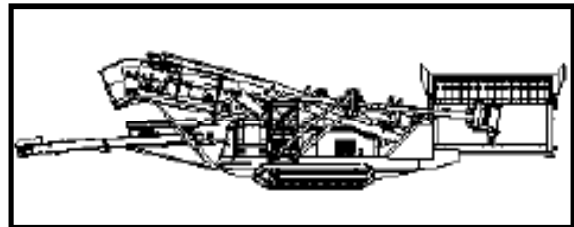
1. Osservare le norme di sicurezza.



ATTENZIONE

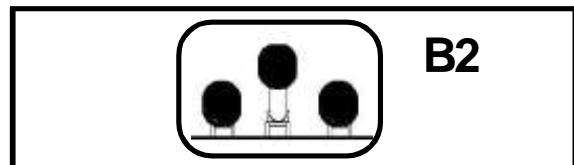


INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



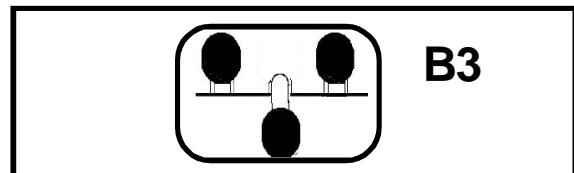
Avviso

Fare attenzione che il nastro non resti impigliato.



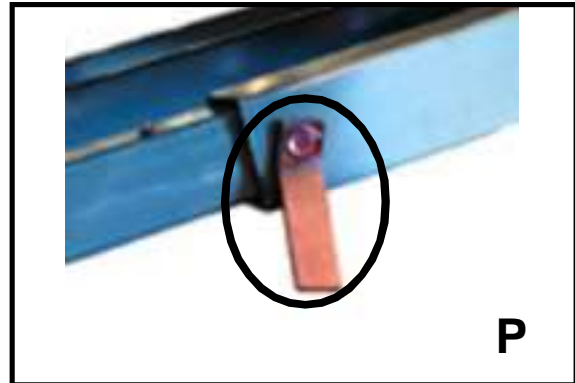
Avviso

Ora sollevare il nastro terminale muovendo in modo alterno il piede e la testa del nastro stesso.



2. Alzare la leva di comando del nastro terminale (B2), per alzare il nastro terminale.
3. Abbassare la leva di comando del nastro terminale (B3) per alzare il nastro terminale.

4. Montare i perni (P) del nastro terminale in posizione di lavoro.



5.6.13 Mettere il nastro principale in posizione di lavoro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.

Avviso

Posizionare il nastro principale in modo che il materiale, cadendo dalla piastra di guida, si distribuisca su tutta la superficie del vaglio.

2. Alzare la leva di comando del nastro principale. Il nastro principale si estende.

3. Abbassare la leva di comando del nastro principale. Il nastro principale si retrae.



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



RISCHIO DI CADUTA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

Banco dei comandi ausiliari



Banco dei comandi ausiliari



5.6.14 Estrarre la piastra di guida

Procedura

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Serrare i bulloni (B).
(1x sinistra, 1x destra)
3. Estrarre la piastra di guida (N).
4. Serrare i bulloni (B).
(1x sinistra, 1x destra)



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



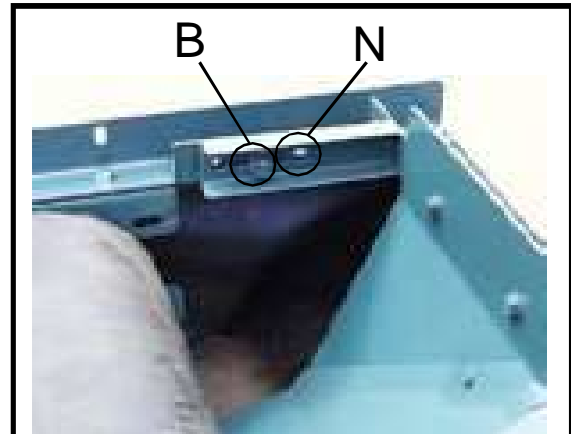
RISCHIO DI CADUTA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

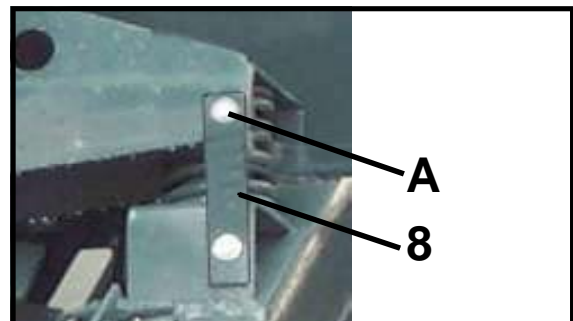
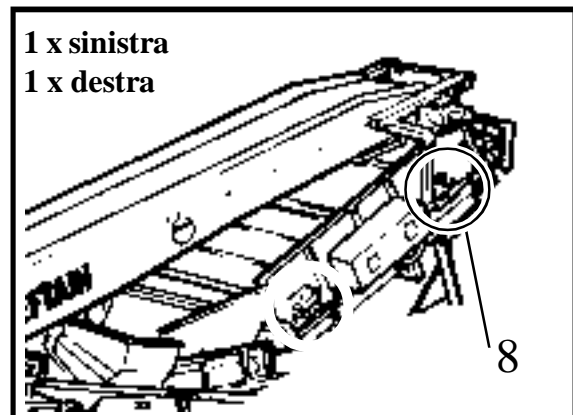


5.6.15 Rimuovere i fissaggi per il trasporto del vaglio

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Rimuovere le viti (A) e i fissaggi per il trasporto (8). (1x sinistra, 1x destra)
3. Mettere le viti (A) e i fissaggi per il trasporto (8) nella scatola degli utensili per poterli riutilizzare per il trasporto su strada.

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".





Sommario

Pagina

6.1	Norme di sicurezza	2
6.2	Informazioni generali	5
6.3	Uso normale	6
6.3.1	Messa in funzionamento	6
6.3.2	Pannello Di Controllo Per L'Arresto/Avvio Automatici.....	10
6.3.2	Griglia	13
6.3.2.1	Alzare la griglia	13
6.3.2.2	abbassare la griglia	13
6.3.3	Shredder	14
6.3.3.1	Alzare lo shredder	14
6.3.3.2	Abbassare lo shredder	16
6.4	Arresto di emergenza	17
6.5	Riavvio dopo l'arresto di emergenza	17
6.6	Soluzione dei problemi	18

6.1 Norme di sicurezza

PERICOLO

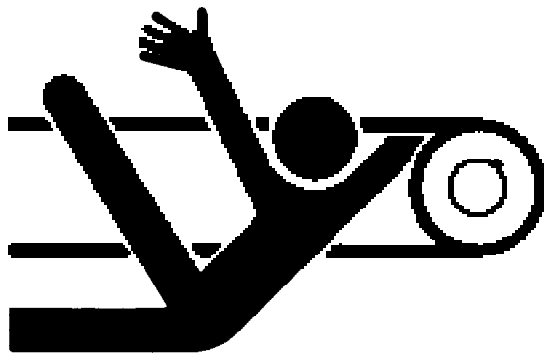


Nastri in movimento possono causare gravi ferite anche mortali.

Non avvicinarsi a una macchina con protezioni smontate.

Un braccio potrebbe restare impigliato e tagliato.

Isolare la macchina prima di togliere le protezioni.



PERICOLO



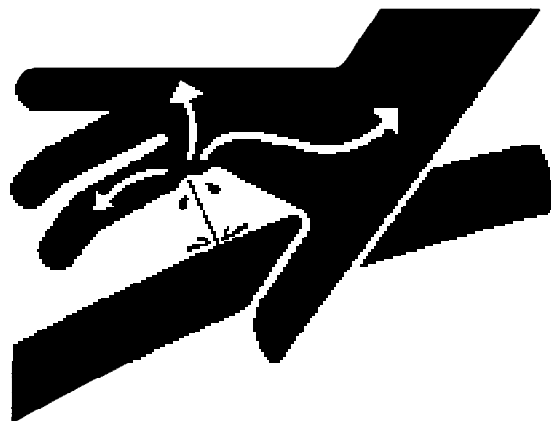
Fluidi in pressione possono penetrare nella pelle e creare infezioni.

Togliere sempre pressione al sistema idraulico prima di qualunque manutenzione sul sistema stesso.

Usare sempre un pezzo di carta per controllare eventuali fori. Non usare le mani.

Se penetra fluido sotto la pelle toglierlo chirurgicamente altrimenti si produrrà cancrena.

Cercare immediatamente un medico.



ATTENZIONE Nell'espletare operazioni di manutenzione o aggiustaggio a una macchina, si devono seguire le seguenti procedure.



1. Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di avviamento.
2. "ISOLARE LA MACCHINA"
3. Mai lavorare da soli.



ISOLARE LA MACCHINA

- a. Chiudere la porta del pannello di controllo.
- b. Inserire lucchetto.
- c. Chiudere lucchetto
- d. Tenere la chiave.

ATTENZIONE Cadere da o su una macchina Powerscreen può causare serie ferite anche mortali.



Non arrampicarsi sulla macchina.

Usare sempre passerelle o sicure piattaforme approvate dalle autorità preposte alla sicurezza.

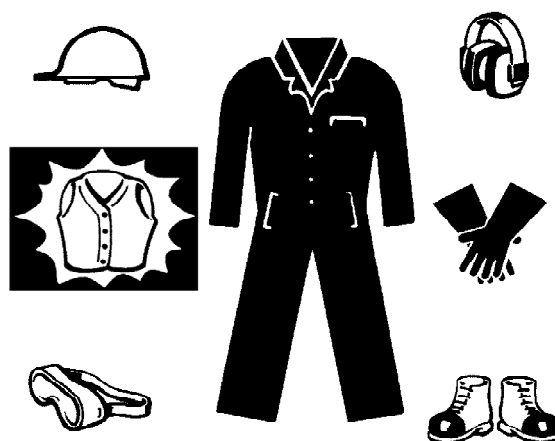
Usare sempre un gancio di sicurezza certificato EN/ANSI se si lavora ad altezze di 7 ft (2 m) o superiori.




ATTENZIONE  **Indumenti larghi e con molte tasche possono restare impigliati nella macchina.**

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.




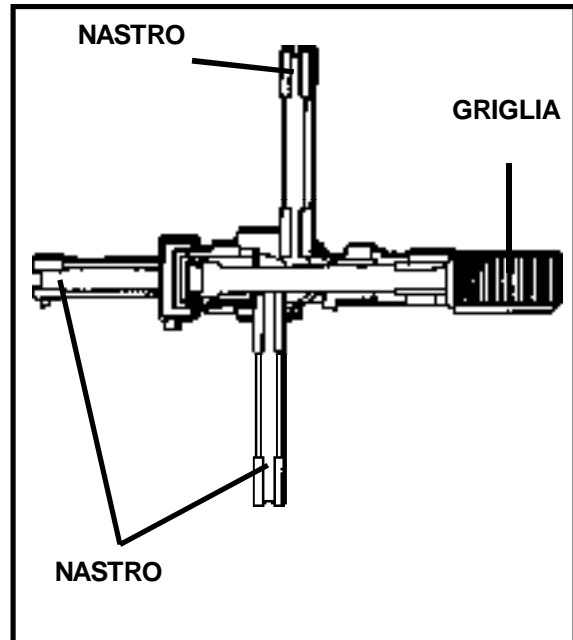
6.2 Informazioni generali

ATTENZIONE  La CHIEFTAIN 1400 può essere messa in uso solo se le istruzioni fornite nei precedenti capitoli sono state osservate e le procedure previste sono state svolte.

Azionare la macchina solo se tutti i dispositivi di protezione e sicurezza (carter, pulsanti di emergenza, interruttori di fine corsa, isolamento acustico, condotti di scarico) sono in posizione giusta e perfettamente funzionanti.

Durante l'uso tutte le protezioni sonore devono essere chiuse.
Nel caso di malfunzionamenti bloccare la macchina e isolarla.
Il capo cantiere deve essere avvisato degli inconvenienti.
L'installazione non deve essere messa in funzione prima dell'eliminazione dell'avaria.

ATTENZIONE  Quando si effettuano lavori nel cantiere o vicino alla macchina è obbligatorio l'uso del casco e delle scarpe antifuoristrada approvati EN/ ANSI.



PERICOLO  **MANTENERSI DISTANTE DALLA GRIGLIA** sino a quando il personale non abbia terminato il caricamento della macchina.

Sussistono rischi di ferimenti gravi, anche mortali per la eiezione di materiale e anche per la vicinanza di altre macchine in attività.

PERICOLO  **MANTENERSI DISTANTE DAL NASTRO** sino a quando il personale non abbia terminato il caricamento della macchina.

Sussistono rischi di ferimenti gravi, anche mortali per la eiezione di materiale e anche per la vicinanza di altre macchine in attività.


6.3 Uso normale

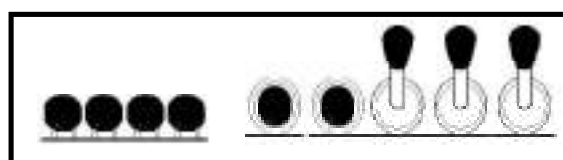
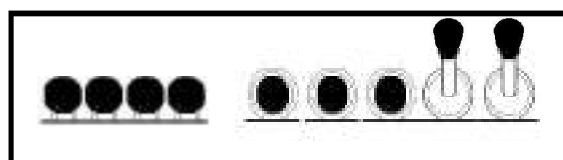
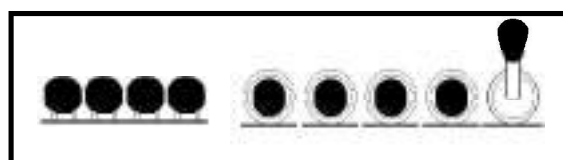
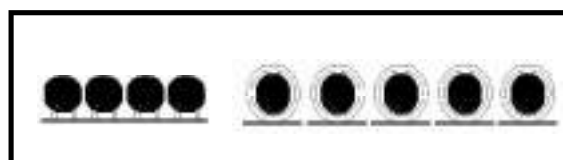
6.3.1 Messa in funzionamento

Procedura

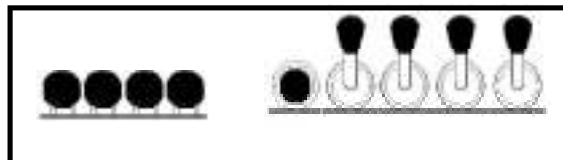
1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il motore.
(vedi Sezione 5, „Installazione“)
3. Alzare le leve di comando dei nastri laterali per mettere in movimento i nastri.
4. Alzare le leve di comando del vaglio e del nastro terminale per mettere in movimento il vaglio e il nastro terminale.
5. Alzare le leve di comando del nastro principale e della griglia vibrante (optional) per mettere in movimento il nastro principale e la griglia vibrante.

 PERICOLO	
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	PERICOLO DI OLIO IDRAULICO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

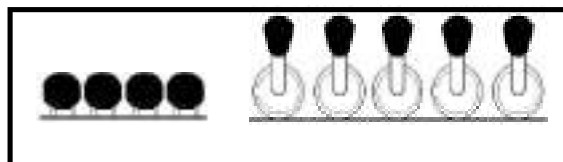
 ATTENZIONE	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



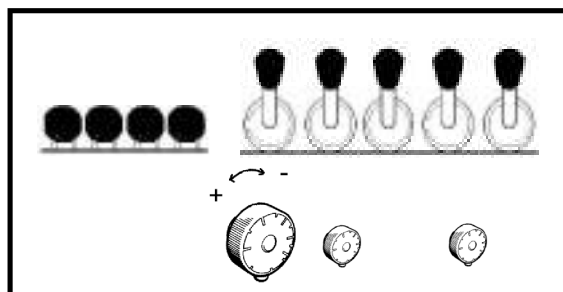
6. Alzare la leva di comando dello shredder (optional) per mettere in movimento lo shredder.



7. Alzare la leva di comando del nastro alimentatore per mettere in movimento il nastro alimentatore.

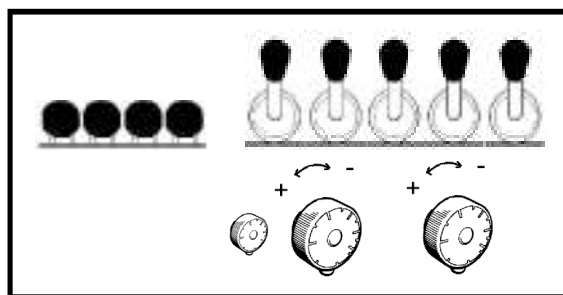


8. Far girare il nastro alimentatore alla massima velocità. Per questo girare la manopola (e) in senso antiorario.

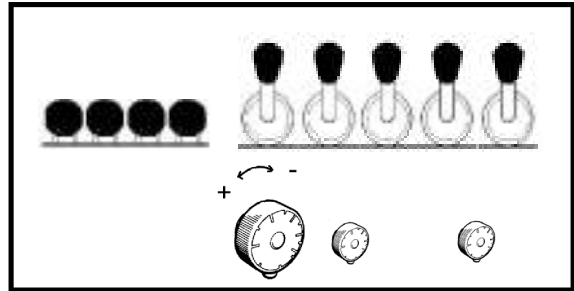


9. Regolare la velocità dei nastri laterali secondo il tipo di materiale da vagliare.

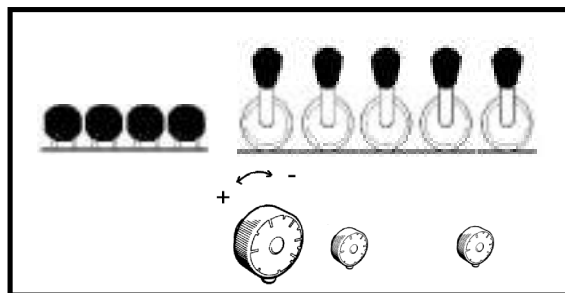
10. Controllare che tutti i nastri scorrano correttamente. Se sono necessari aggiustamenti fare riferimento al capitolo 8, "manutenzione".



11. Girare la chiave nella pos. "2".
12. Riempire la tramoggia di alimentazione.
13. Per ottenere una velocità di alimentazione ottimale girare la manopola di controllo:
Senso antiorario:
Aumentare la alimentazione.
Senso orario:
Diminuire la alimentazione.
14. Ricontrollare che tutti i nastri scorrano allineati.
Se sono necessari
aggiustamenti fare riferimento al capitolo 8, "manutenzione".
15. Riempire di nuovo la tramoggia.



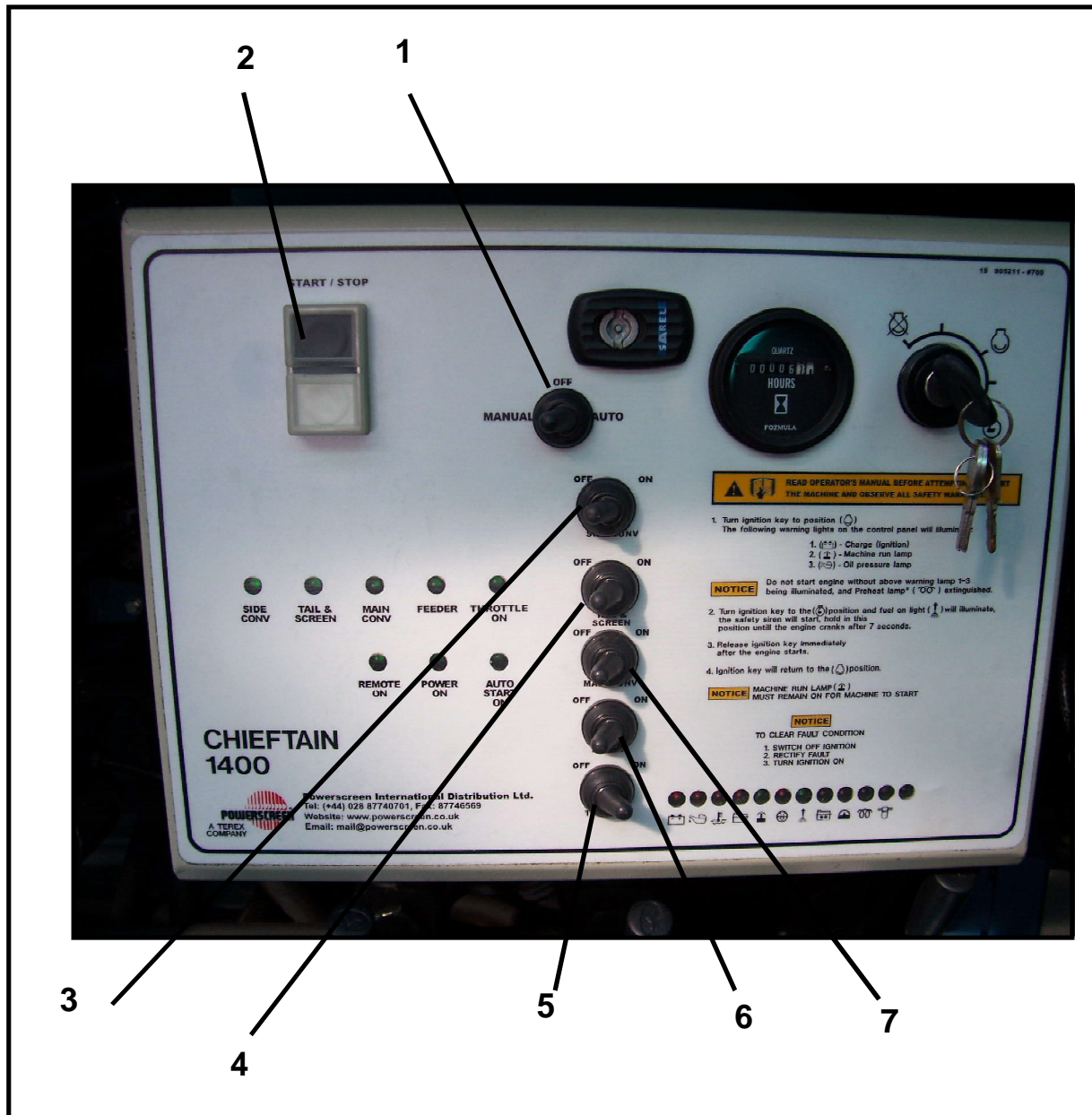
16. Per ottenere una velocità di alimentazione ottimale girare la manopola di controllo:
Senso antiorario:
Aumentare la alimentazione.
Senso orario:
Diminuire la alimentazione.



17. La macchina può ora lavorare in continuo.

6.3 Uso normale

6.3.2 Pannello Di Controllo Per L'Arresto/Avvio Automatici



1. Selettore AUTO/MANUALE/OFF

- h** **OFF** (Off) – Arresta il sistema automatico
- g** **AUTO** – Avvia il sistema automatico e ne consente l'azionamento tramite l'apposito selettore (2) o remotamente
- f** **MANUAL** (Manuale)– Consente di utilizzare i selettori da (3) a (7) per comandare i nastri trasportatori e la valvola a farfalla

2. Tasto START / STOP

Premere il tasto **NERO** per **AVVIARE** la sequenza automatica quando il selettore (1) viene spostato in posizione **AUTO**

Premere il tasto **BIANCO** per **ARRESTARE** la sequenza automatica quando il selettore (1) viene spostato in posizione **AUTO**

3. Selettore NASTRI TRASPORTATORI LATERALI

- f** Arresta (**OFF**) i nastri trasportatori laterali quando il selettore (1) viene spostato in posizione Manuale.
- g** Avvia (**ON**) i trasportatori laterali quando il selettore (1) viene spostato in posizione Manuale.

4. Selettore NASTRO TRASPORTATORE DI CODA E VAGLIO

- f** Arresta (**OFF**) il nastro trasportatore di coda e il vaglio quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).
- g** Avvia (**ON**) il nastro trasportatore di coda e il vaglio quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).

5. Selettore NASTRO TRASPORTATORE PRINCIPALE

- f** Arresta (**OFF**) il nastro trasportatore principale quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).
- g** Avvia (**ON**) il nastro trasportatore quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).

6. Selettore NASTRO TRASPORTATORE DI ALIMENTAZIONE

- f** Arresta (**OFF**) il nastro trasportatore di alimentazione quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).
- g** Avvia (**ON**) il nastro trasportatore di alimentazione quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).

7. Selettore VALVOLA A FARFALLA

- f** Disattiva (**IDLE**) la valvola a farfalla quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).
- g** Attiva alla massima velocità (**FULL REV**) la valvola a farfalla quando il selettore (1) viene spostato in posizione **MANUAL** (Manuale).

6.3.2 Griglia

6.3.2.1 Alzare la griglia

Avviso

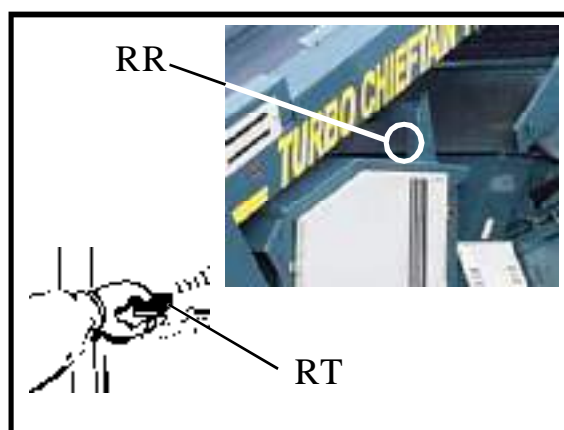
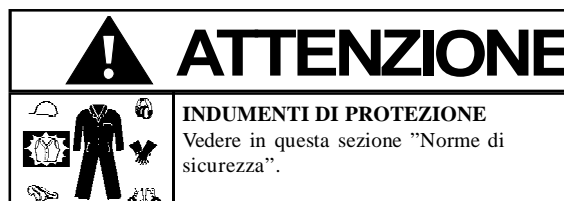
La leva di comando del nastro alimentatore deve essere alzata perché funzioni la griglia idraulica.

La griglia, azionata idraulicamente, può essere alzata in 3 differenti modi: A opp. B.

A Premendo il pulsante (A) della griglia sul pannello di controllo.

o

B con trasmettitore a raggi infra-rossi.



6.3.2.2 Abbassare la griglia

La griglia scarti si abbasserà automaticamente.

6.3.3 Shredder



6.3.3.1 Alzare lo shredder

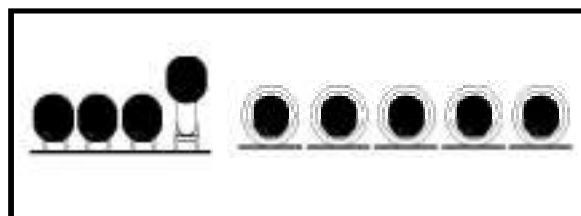
Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

1. Alzare la leva di comando dello shredder, per alzare lo shredder.

 ATTENZIONE	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



PERICOLO

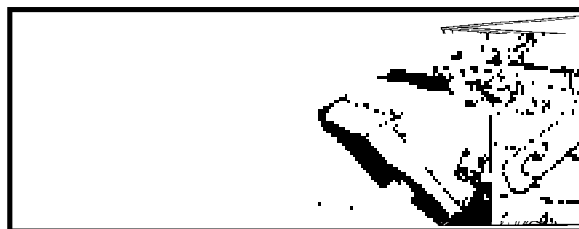


Lo shredder o qualunque altra parte sollevata della macchina può cadere causando serie ferite, anche mortali. Collegare sempre una struttura di supporto a qualunque parte della macchina (ad esempio lo shredder) che debba essere sollevata.

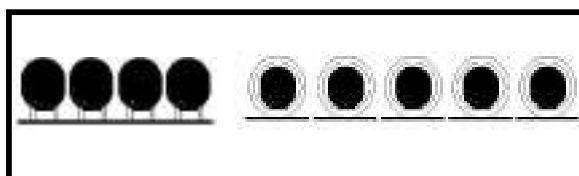
Mai lavorare sotto oggetti non supportati.

Mai lavorare da soli.

2. Quando lo shredder è completamente alzato, montare il supporto per assicurarne la posizione.



3. Mettere le leve di comando dello shredder in posizione neutra.



6.3.3.2 Abbassare lo shredder

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

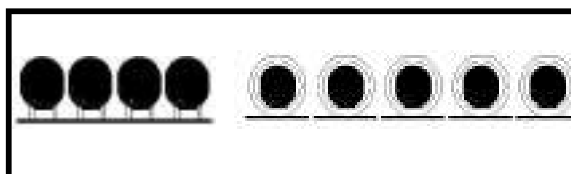


ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

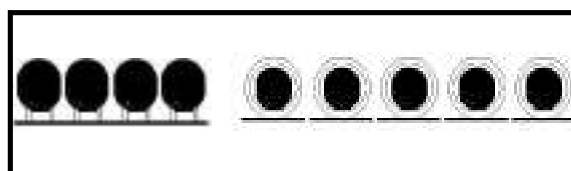
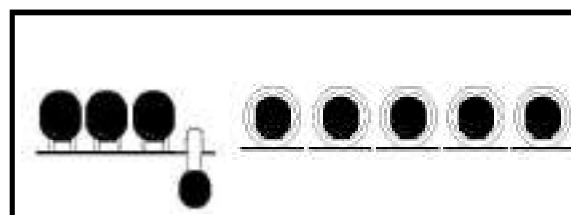
1. Smontare il supporto.




2. Abbassare la leva di comando dello shredder, per abbassare lo shredder.



4. Mettere le leve di comando dello shredder in posizione neutra.



6.4 Arresto di emergenza

ATTENZIONE  **In caso di emergenza o di guasti, si devono seguire le seguenti indicazioni:**

1. Premere il più vicino pulsante di emergenza.
2. Togliere la chiave.
3. Implementare la procedura di isolamento.
4. Tentare di risolvere il problema solo a macchina isolata.

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

6.5 Riavvio dopo l'arresto di emergenza

1. Assicurarsi che il problema sia stato risolto.
2. Assicurarsi che tutto il personale sia lontano alla macchina.
3. Assicurarsi che tutti i carter e dispositivi di sicurezza siano in posizione giusta e perfettamente funzionati.
4. Rilasciare i pulsanti di emergenza.
5. Avviare il motore.
(Vedi al riguardo i paragrafi corrispondenti)

6.6 Soluzione dei problemi

	Problema	Possibile causa	Provvedimento
NASTRI			
	I tamburi girano, il nastro sta fermo	Eccesso di materiale sul nastro	Eliminare il materiale
		Nastro troppo lento	Aumentare la tensione del nastro
		Nastri usurato	Sostituire il nastro
		Tamburi usurati	Sostituire rivestimento tamburi
		Rulli girano con difficoltà	Pulire/ sostituire i rulli
	Nastro bloccato	Intasamento di materiale	Eliminare l'intasamento
	Il nastro tende a destra	Macchina non è a livello	Livellare l'installazione
		Errato assetto del nastro	Tensionare il nastro alla destra
	Il nastro tende a sinistra	Macchina non è a livello	Livellare l'installazione
		Errato assetto del nastro	Tensionare il nastro alla sinistra
SISTEMA IDRAULICO			
	L'indicatore filrto di ritorno rosso	Filtro di ritorno otturato	Sostituire l'elemento filtrante
TELAIO			
	Vibra	Vaglio squilibrato	Equilibrare il vaglio

Sommario

Pagina

7.1	Norme di sicurezza	2
7.2	Disinnesto	5
7.3	Mettere la macchina in posizione di trasporto	7
7.3.1	Retrarre il nastro principale	8
7.3.2	Abbassare il nastro terminale	9
7.3.3	Abbassare il vaglio	11
7.3.4	Mettere la passerella in posizione di trasporto	12
7.3.5	Chiudere i nastri laterali	15
7.3.5.1	Nastro destro	15
7.3.5.2	Nastro sinistro	17
7.3.6	Abbassare il nastro terminale	19
7.4	Misure da prendere prima di lunghi arresti	21

7.1 Norme di sicurezza

PERICOLO

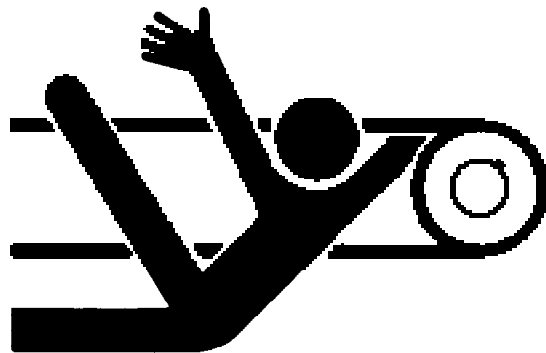


Nastri in movimento possono causare gravi ferite anche mortali.

Non avvicinarsi a una macchina con protezioni smontate.

Un braccio potrebbe restare impigliato e tagliato.

Isolare la macchina prima di togliere le protezioni.



PERICOLO



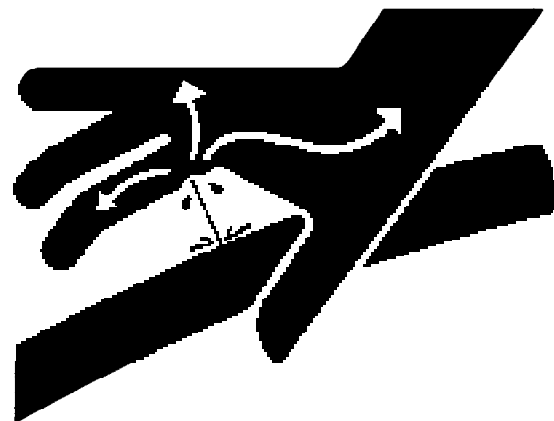
Fluidi in pressione possono penetrare nella pelle e creare infezioni.

Togliere sempre pressione al sistema idraulico prima di qualunque manutenzione sul sistema stesso.

Usare sempre un pezzo di carta per controllare eventuali fori. Non usare le mani.

Se penetra fluido sotto la pelle toglierlo chirurgicamente altrimenti si produrrà cancrena.

Cercare immediatamente un medico.



ATTENZIONE Nell'espletare operazioni di manutenzione o aggiustaggio a una macchina, si devono seguire le seguenti procedure.



1. Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di avviamento.
2. "ISOLARE LA MACCHINA"
3. Mai lavorare da soli.



ISOLARE LA MACCHINA

- a. Chiudere la porta del pannello di controllo.
- b. Inserire lucchetto.
- c. Chiudere lucchetto
- d. Tenere la chiave.

ATTENZIONE Cadere da o su una macchina Powerscreen può causare serie ferite anche mortali.



Non arrampicarsi sulla macchina.

Usare sempre passerelle o sicure piattaforme approvate dalle autorità preposte alla sicurezza.

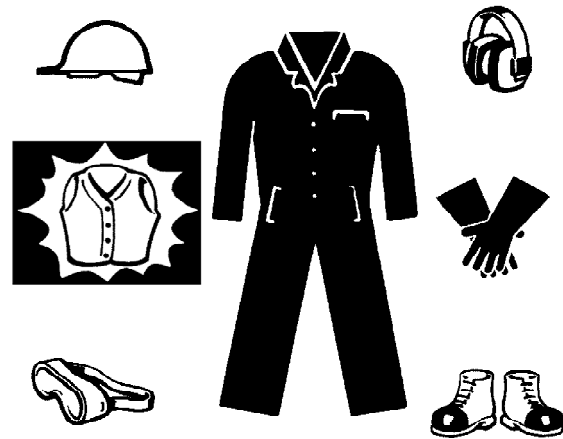
Usare sempre un gancio di sicurezza certificato EN/ANSI se si lavora ad altezze di 7 ft (2 m) o superiori.



ATTENZIONE  **Indumenti larghi e con molte tasche possono restare impigliati nella macchina.**

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.



7.2 Disinnesto

PRUDENZA



Vuotare la macchina prima del disinnesto.

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Fermare il nastro alimentatore.
3. Fermare lo shredder.
4. Fermare il nastro principale.



PERICOLO



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



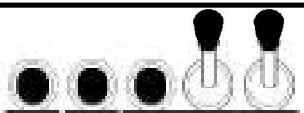
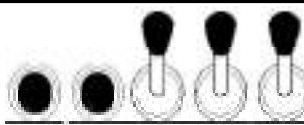
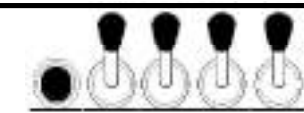
PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



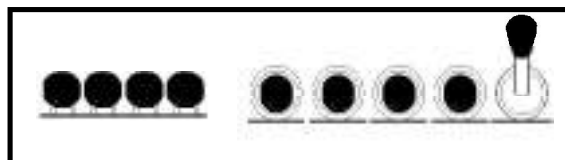
ATTENZIONE



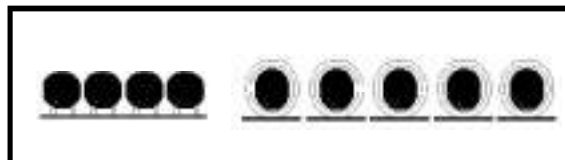
INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



5. Fermare il nastro terminale e il
vaglio.



6. Fermare i nastri laterali.



7. Spegner il motore.

7.3 Mettere la macchina in posizione di trasporto.

PRUDENZA



Prima di mettere l'installazione in posizione di trasporto, deve essere arrestata come descritto nella sezione 7, "Disinnesto".

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il motore.
(vedi Sezione 5, „Installazione“)
3. Retrarre il nastro principale.
4. Preparare il nastro terminale per poter abbassare il vaglio.
5. Abbassare il vaglio.
6. Mettere la passerella in posizione di trasporto.
7. Alzare la testa del nastro terminale.
8. Chiudere i nastri laterali.



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

7.3.1 Retrarre il nastro principale

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Abbassare la leva di comando del nastro principale e retrarrlo completamente.



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



RISCHIO DI CADUTA

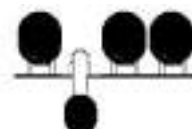
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

Banco dei
comandi ausiliari




7.3.2 Abbassare il nastro terminale

Procedura


Avviso

Fare attenzione che il nastro non resti impigliato.

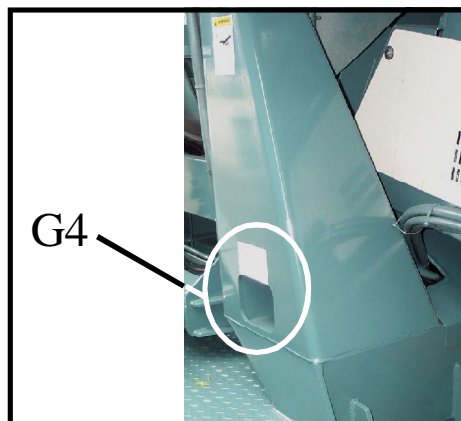
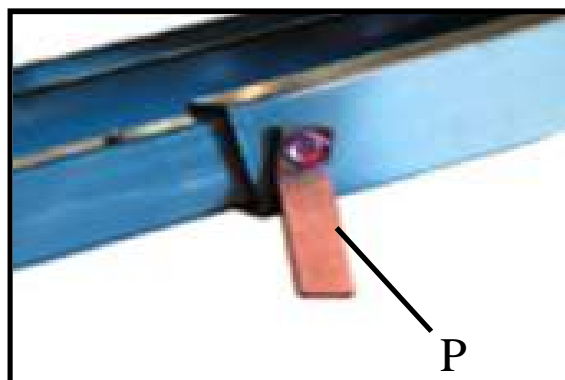
1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare i perni di bloccaggio (P) del nastro principale.



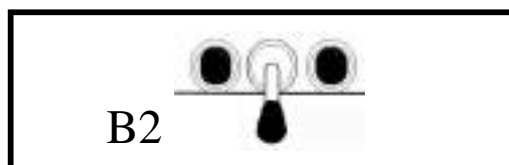
ATTENZIONE



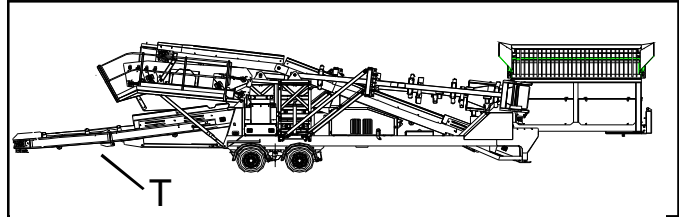
INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



3. Abbassare la leva di comando del il nastro terminale (B2), per abbassare il nastro terminale.



4. Mettere il nastro terminale (T) nella posizione indicata per poter abbassare il vaglio.



7.3.3 Abbassare il vaglio

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare i perni di bloccaggio (B) da entrambi i lati. (1x sinistra, 1x destra)
3. Spostare verso il basso il fermo (BS) in posizione di trasporto.
4. Fissare il fermo con i perni (B). (1x sinistra, 1x destra)
5. Abbassare la leva di comando del vaglio, per abbassare il vaglio.



ATTENZIONE



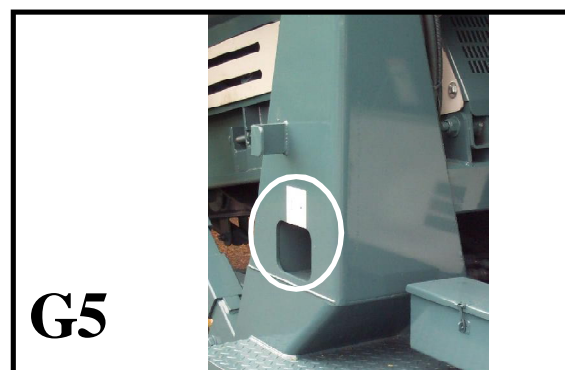
INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



RISCHIO DI CADUTA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



B



G5

G5



7.3.4 Mettere la passerella in posizione di trasporto

Procedura

Avviso

Tutte le leve devono essere in posizione neutra (non-operativa).

ATTENZIONE Utilizzare una piattaforma.



1. Osservare le norme di sicurezza.

2. Allentare i bulloni del corrimano (R).

3. Abbassare il corrimano (P).



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



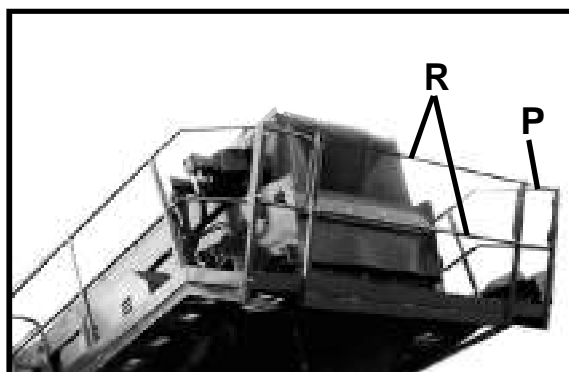
RISCHIO DI CADUTA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

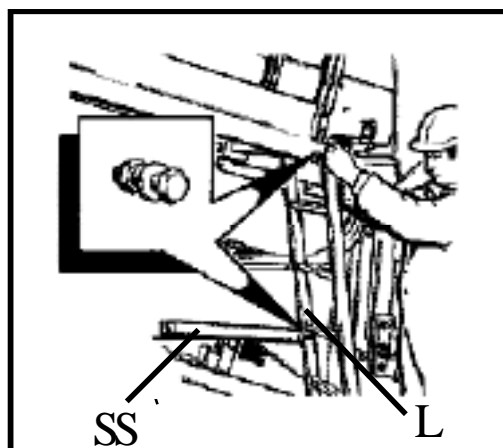


INDUMENTI DI PROTEZIONE

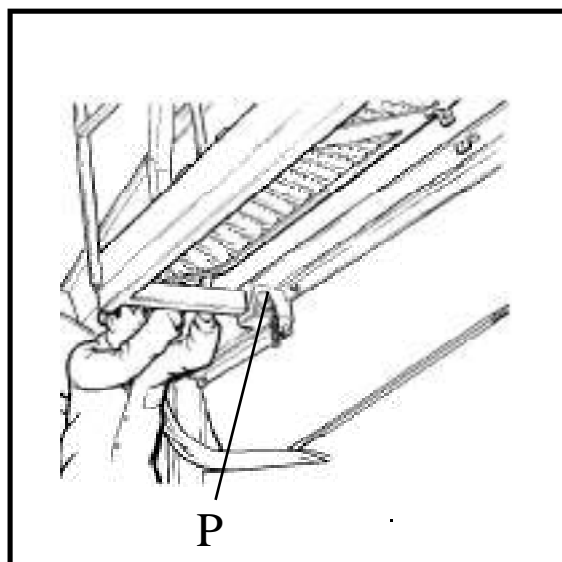
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



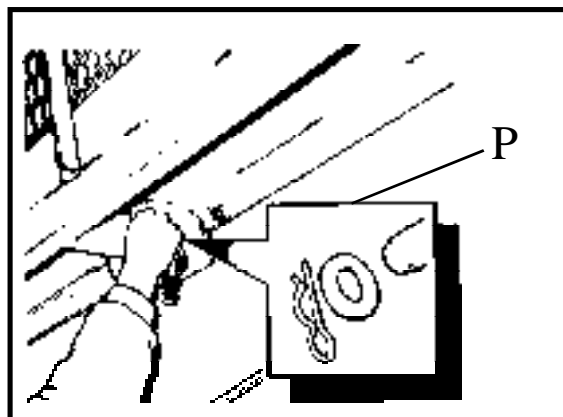
4. Smontare la scaletta (L) e supporto (SS).



5. Alzare le pedane della passerella.



6. Montare i perni di bloccaggio
(P) della passerella.
(3x sinistra, 3x destra)



7.3.5 Chiudere i nastri laterali

7.3.5.1 Nastro destro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione che il nastro non resti impigliato.



ATTENZIONE



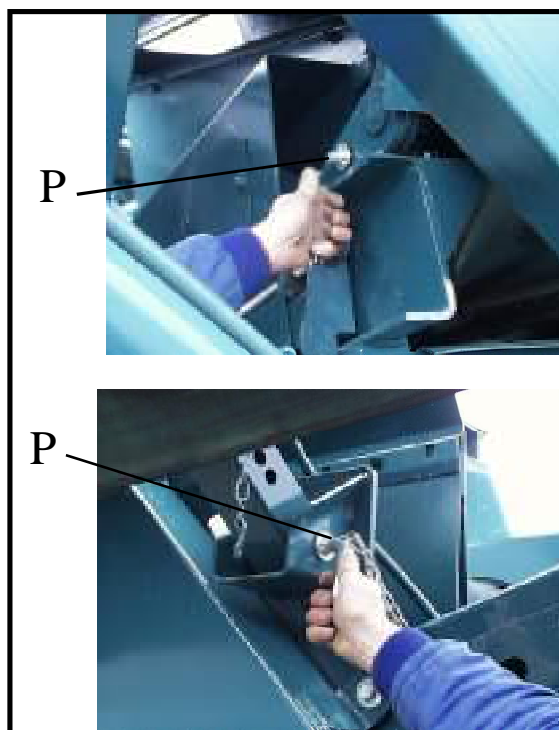
INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



2. Abbassare la leva di comando del nastro laterale destro (C1), per chiudere il nastro laterale destro.



3. Fissare il nastro laterale destro
con i perni (P).
(1x sinistra, 1x destra)



7.3.5.2 Nastro sinistro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.



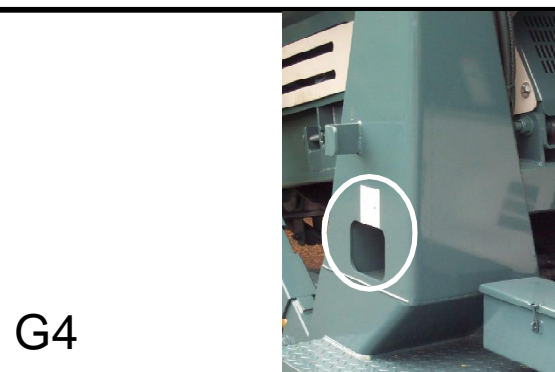
ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

Avviso

Fare attenzione che il nastro non resti impigliato.

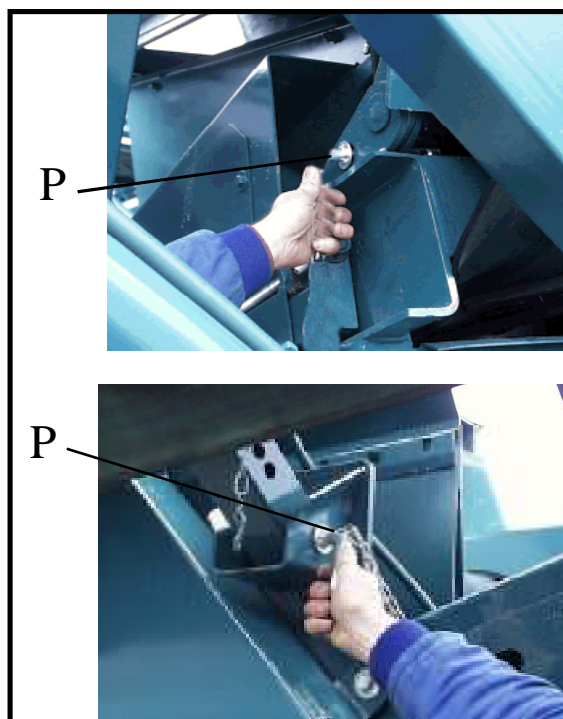


2. Abbassare la leva di comando del nastro laterale sinistro (C1), per chiudere il nastro laterale sinistro.

G4 - C1



3. Fissare il nastro laterale sinistro
con i perni (P).
(1x sinistra, 1x destra)



7.3.6 Abbassare il nastro terminale

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.

Avviso

Fare attenzione che il nastro non resti impigliato.

Avviso

Ora abbassare il nastro terminale muovendo in modo alterno la testa e il piede del nastro stesso.



ATTENZIONE

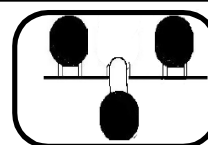


INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

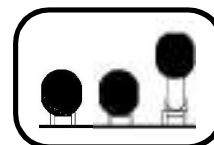
G4



2. Abbassare la leva di comando del piede del nastro terminale (B2), per abbassare il piede del nastro terminale.
3. Alzare la leva di comando della testa del nastro terminale (B3), per alzare la testa del nastro terminale.

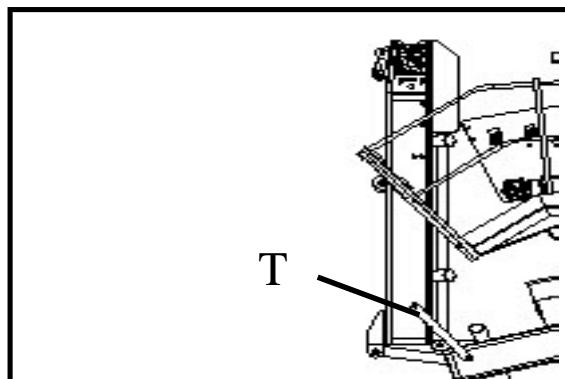


B2



B3

4. Montare i fissaggi per il trasporto (T).



7.4 Misure da prendere prima di lunghi arresti

Non ci sono particolari misure da prendere prima di lunghi arresti.



Sommario	Pagina
8.1	Norme di sicurezza 4
8.2	Informazioni generali 7
8.3	Nastro di alimentazione
8.3.1	Pulire e controllare 9
8.3.2	Tensionare il nastro 10
8.3.3	Allineamento 11
8.4	Nastro principale
8.4.1	Pulire e controllare 13
8.4.2	Tensionare 14
8.4.3	Allineamento 15
8.5	Nastro terminale
8.5.1	Pulire e controllare 17
8.5.2	Tensionare il nastro 18
8.5.3	Allineamento 19
8.6	Nastri laterali
8.6.1	Pulire e controllare 21
8.6.2	Tensionare i nastri 22
8.6.3	Allineamento 23
8.7	Vaglio
8.7.1	Equilibrare 25
8.7.2	Sostituire le reti 28
8.8	Unità motrice (Manuale del motore, sezione 10, „Appendice“) 32
8.8.1	Circuito del carburante 33
8.8.1.1	Controllare il livello 33
8.8.1.2	Rifornimento 34
8.8.1.3	Togliere l'acqua dal filtro 35
8.8.1.4	Cambiare filtro 36

Sommario

Pagina

8.8.2	Filtro d'aria	
8.8.2.1	Cambiare la parte esterna	37
8.8.2.2	Pulire il prefiltro	39
8.8.2.3	Controllare entrambe le parti	40
8.8.2.4	Cambiare la parte interna	41
8.8.3	Sistema elettrico (scheme elettrici, sezione 10, „Appendice“)	
8.8.3.1	Controllare la batteria	43
8.8.3.2	Rimuovere la batteria	44
8.8.3.3	Installare la batteria	45
8.8.4	Radiotelecomando griglia inclinata	
8.8.4.1	Comando	46
8.8.4.2	Cura e manutenzione	47
8.8.4.3	Batterie del trasmettitore	48
8.8.4.4	Unità di comando della griglia	49
8.8.4.5	Regolazione della durata della rotazione	49
8.8.4.6	Comando manuale	50
8.8.4.7	Azionamento della griglia con il radiocomando	51
8.8.4.8	Sintonizzare il ricevitore con il trasmettitore manuale	52
8.9	Telaio	
8.9.1	Ruote	54
8.9.2	Pneumatici	55
8.9.3	Cingoli	56
8.9.3.1	Mettere in tensione i cingoli	56
8.9.3.2	Allentare i cingoli	58
8.9.3.3	Pulire i cingoli	59
8.10	Sistema idraulico	
8.10.1	Olio del sistema idraulico	61
8.10.1.1	Controllare livello	61
8.10.1.2	Rabbocco	62
8.10.1.3	Cambio olio	63

Sommario

Pagina

8.10.2	Filtro di ritorno	65
8.10.2.1	Controllare il fitro di ritorno	65
8.10.2.2	Cambiare il fitro di ritorno	66
8.11	Schema di manutenzione	
8.11.1	Giornalmente o ogni 10 ore	67
8.11.2	Ogni settimana o ogni 50 ore	69
8.11.3	Ogni 100 ore	70
8.11.4	Ogni 250 ore	71
8.11.5	Ogni 500 ore	72
8.11.6	Ogni 1000 ore	73
8.11.7	Ogni 2000 ore	74
8.12	Lubrificanti e fluidi	75
8.14	Dati di regolazione	76
8.15	Pressioni	76
8.13	Capacità contenitori	76
8.16	Schema lubrificazione	77

8.1 Norme di sicurezza

PERICOLO

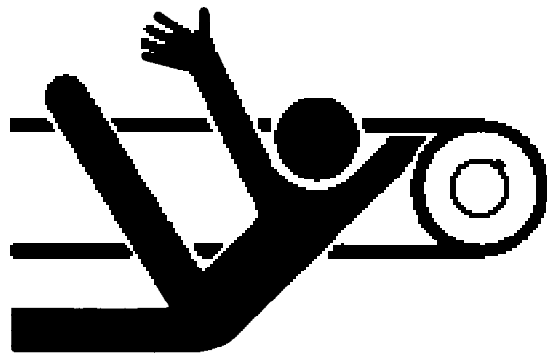


Nastri in movimento possono causare gravi ferite anche mortali.

Non avvicinarsi a una macchina con protezioni smontate.

Un braccio potrebbe restare impigliato e tagliato.

Isolare la macchina prima di togliere le protezioni.



PERICOLO



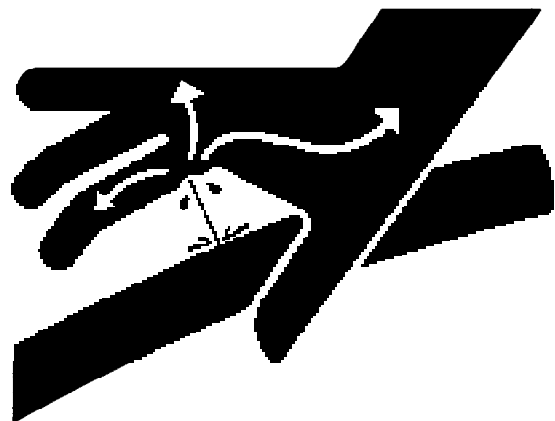
Fluidi in pressione possono penetrare nella pelle e creare infezioni.

Togliere sempre pressione al sistema idraulico prima di qualunque manutenzione sul sistema stesso.

Usare sempre un pezzo di carta per controllare eventuali fori. Non usare le mani.

Se penetra fluido sotto la pelle toglierlo chirurgicamente altrimenti si produrrà cancrena.

Cercare immediatamente un medico.



ATTENZIONE Nell'espletare operazioni di manutenzione o aggiustaggio a una macchina, si devono seguire le seguenti procedure.



1. Spegnerne il motore e rimuovere la chiave di avviamento.
2. "ISOLARE LA MACCHINA"
3. Mai lavorare da soli.



ISOLARE LA MACCHINA

- a. Chiudere la porta del pannello di controllo.
- b. Inserire lucchetto.
- c. Chiudere lucchetto
- d. Tenere la chiave.

ATTENZIONE Cadere da o su una macchina Powerscreen può causare serie ferite anche mortali.



Non arrampicarsi sulla macchina.

Usare sempre passerelle o sicure piattaforme approvate dalle autorità preposte alla sicurezza.

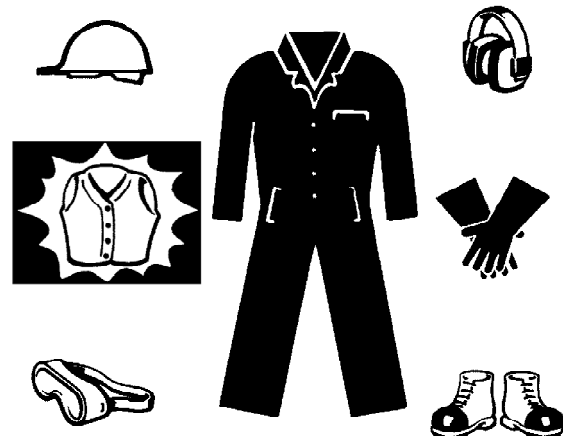
Usare sempre un gancio di sicurezza certificato EN/ANSI se si lavora ad altezze di 7 ft (2 m) o superiori.




ATTENZIONE  **Indumenti larghi e con molte tasche possono restare impigliati nella macchina.**

Vestire sempre indumenti di protezione (E.N./A.N.S.I. approvati) che vestano correttamente.

Si tratta di: elmetto, occhiali di sicurezza, cuffia, tuta, scarponi e giubbotto ben visibile.



ATTENZIONE  **La separazione esplosiva di un pneumatico e di parti del cerchione può provocare serie ferite o la morte.**

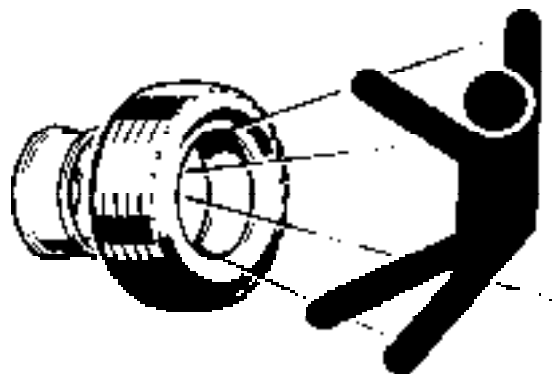
Mantenere sempre i pneumatici alla corretta pressione.

Non gonfiare i pneumatici al di sopra della pressione consigliata.

Per la pressione vedi sezione 8, "Manutenzione".

Nel gonfiare le gomme usare un compressore ed un tubo sufficientemente lungo che permetta di stare a lato.

Non stare di fronte alle ruote.



8.2 Informazioni generali

Quando si effettuano le operazioni di manutenzione osservare le regole previste nella sezione 0, "sicurezza".

Rotture causate da manutenzione scarsa o errata causano alti costi di riparazione e lunghi fermo-macchina. Ne segue che una regolare manutenzione è assolutamente necessaria.

Oltre ad altri fattori, la efficacia e la vita della CHIEFTAIN dipendono da una manutenzione corretta e regolare.

Questa sezione comprende le istruzioni di manutenzione così come le pianificazioni delle manutenzioni per un uso normale della macchina.

La macchina é stata disegnata per facilitare la manutenzione ordinaria e per permettere quest'ultima senza la rimozione di protezioni fisse.

Si accede a tutti i punti sopraelevati da terra o tramite le passerelle fornite e tutte le operazioni sul nastro possono essere fatte senza rimuovere le protezioni.

Se fosse necessario rimuovere qualche protezione, esse sono tutte collegate alla struttura tramite viti a prigioniero e bulloni per assicurare che essi siano riposizionate prima del riavvio della macchina.

Avviso

Se la CHIEFTAIN opera in condizioni climatiche estreme (p.es. sotto i -15°C o sopra i 33°C) o in condizioni molto brutte per un lungo periodo, le pianificazioni delle manutenzioni muteranno. Per ulteriori informazioni chiedere al rivenditore POWERSCREEN o al dipartimento tecnico POWERSCREEN.

ATTENZIONE



**LAVORARE CON
RESPONSABILITÀ**

Capire le procedure prima di fare qualunque lavoro. Tenere il posto di lavoro pulito e asciutto.

Mai lubrificare, pulire o aggiustare la macchina mentre essa lavora.

Tenere mani, piedi, vestiti, lontano da macchinari azionati automaticamente, nelle cui cavità potrebbero rimanere schiacciati o impigliati.

Prima di iniziare lavori di manutenzione:

(1) Staccare l'installazione dalla fonte di energia e togliere la pressione dal sistema idraulico.

(2) Spegnerne il motore.

(3) Implementare la procedura di isolamento.

(4) Lasciare raffreddare l'installazione.

Parti sollevati della macchina possono cadere causando serie ferite, anche mortali.

Assicurare correttamente qualunque pezzo sollevato.

Non lavorare sotto pezzi sollevati.

Tenere tutte le parti in buone condizioni e ben installate.

Eliminare subito i danni.


Rimpiazzare subito i pezzi rotti.

Eliminare ogni accumulo di olio, lubrificante o scarti.

Staccare il cavo di terra della batteria (-) prima di intervenire sul sistema elettrico o saldare.


8.3 Nastro di alimentazione

8.3.1 Pulire e controllare

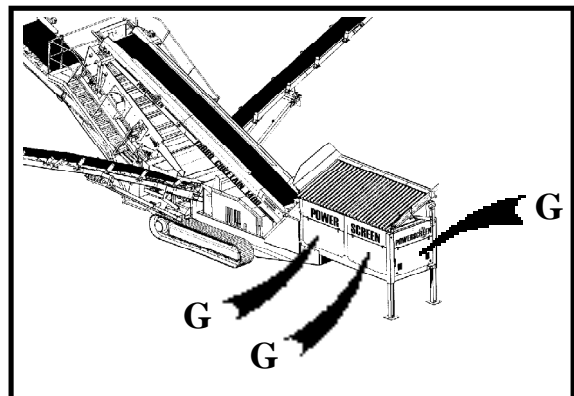
ATTENZIONE  **Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione. Ugualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.**

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Spegner il motore.
3. Aprire le protezioni (G).
4. Pulire il nastro usando un getto di vapore ad alta pressione. Portare occhiali di sicurezza.
5. Controllare il nastro per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.
6. Chiudere le protezioni.

ATTENZIONE  **Se il nastro è danneggiato tenere ferma l'installazione fino alla sua riparazione o sostituzione da parte del rivenditore più vicino POWERSCREEN.**

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.3.2 Tensionare il nastro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il nastro alimentatore. (vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso").
3. Far girare il nastro alimentatore alla velocità desiderata.
4. Serrare le due viti di regolazione poste ai lati, 2 giri per volta, finché il nastro non slitta più.

Avviso

Non sovratensionare il nastro per evitare che esso danneggi i cuscinetti.

Avviso

La leva d'azionamento del vaglio deve essere alzata, perché possa essere azionato il nastro principale.



PERICOLO



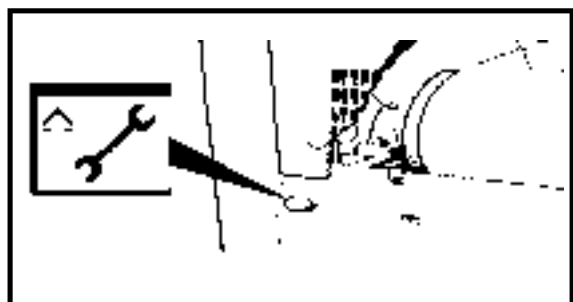
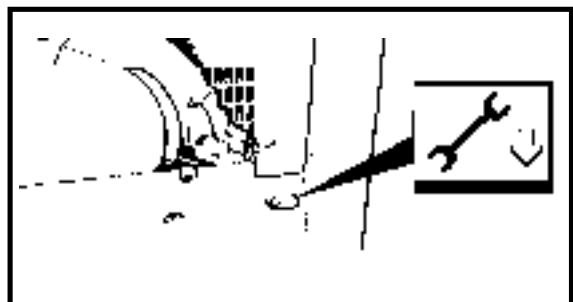
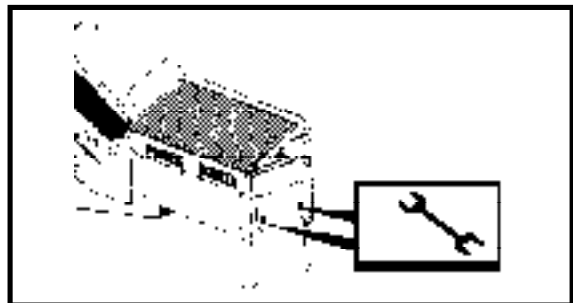
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.3.3 Allineamento

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Alzare la leva di comando del nastro alimentatore per mettere in movimento il nastro alimentatore.
3. Far girare il nastro alimentatore alla massima velocità. Per questo girare la manopola in senso antiorario.



PERICOLO



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

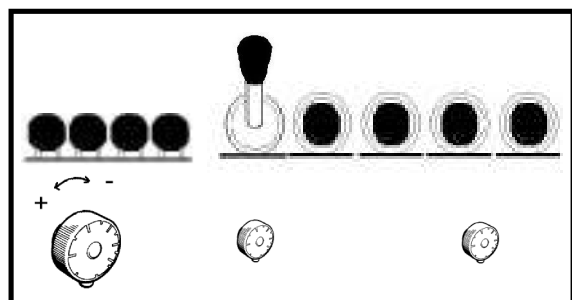
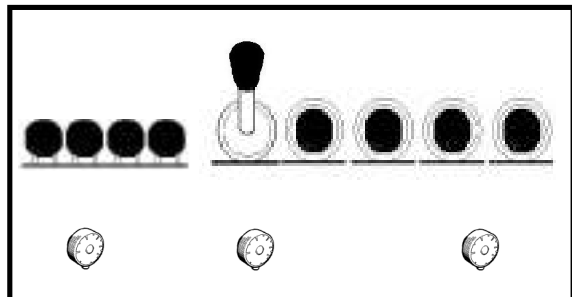


ATTENZIONE

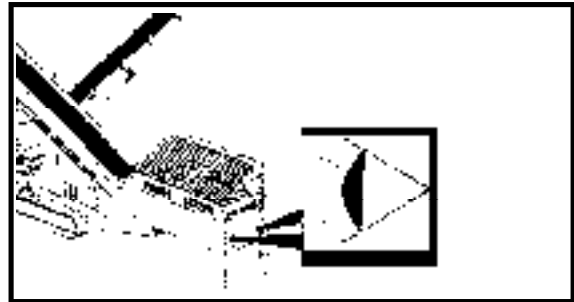


INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



4. Osservare il nastro attraverso le finestrelle per vedere e determinare da quale parte il nastro sta uscendo dalla traccia.



ATTENZIONE



Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione.

Uguualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.

5. Regolazioni

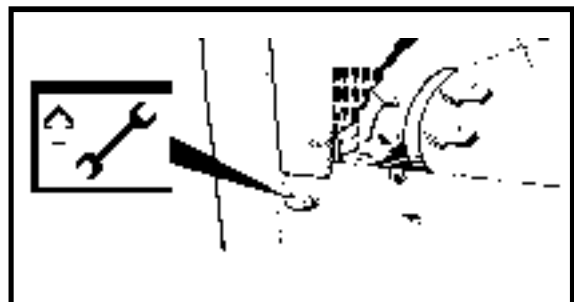
- A** Il nastro esce dalla traccia verso destra:

Serrare la vite di regolazione destra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.




- B** Il nastro esce dalla traccia verso sinistra:

Serrare la vite di regolazione sinistra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.




8.4 Nastro principale

8.4.1 Pulire e controllare

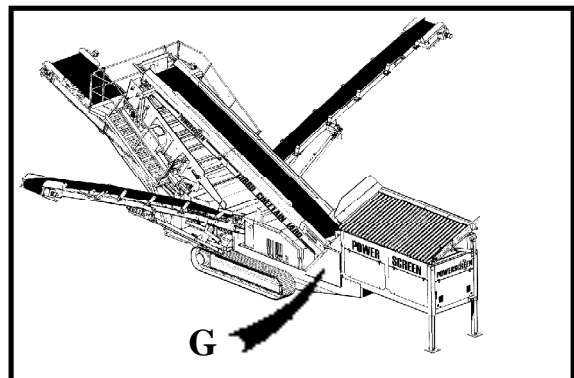
ATTENZIONE  **Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione. Ugualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.**

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Spegner il motore.
3. Aprire le protezioni (G).
4. Pulire il nastro usando un getto di vapore ad alta pressione. Portare occhiali di sicurezza.
5. Controllare il nastro per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.
6. Chiudere le protezioni.

ATTENZIONE  **Se il nastro è danneggiato tenere ferma l'installazione fino alla sua riparazione o sostituzione da parte del rivenditore più vicino POWERSCREEN.**

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.4.2 Tensionare

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il nastro principale. (vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso").
3. Far girare il nastro principale alla velocità desiderata.
4. Serrare le due viti di regolazione poste ai lati, 2 giri per volta, finché il nastro non slitta più.

Avviso

Non sovratensionare il nastro per evitare che esso danneggi i cuscinetti.

Avviso

La leva d'azionamento del vaglio deve essere alzata, perché possa essere azionato il nastro principale.



PERICOLO



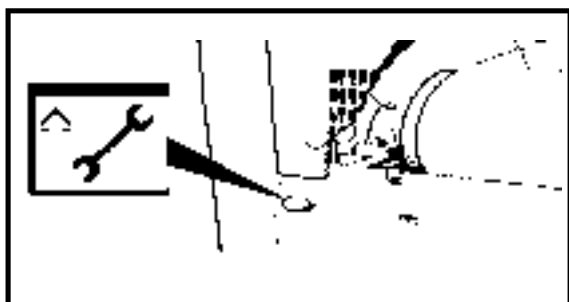
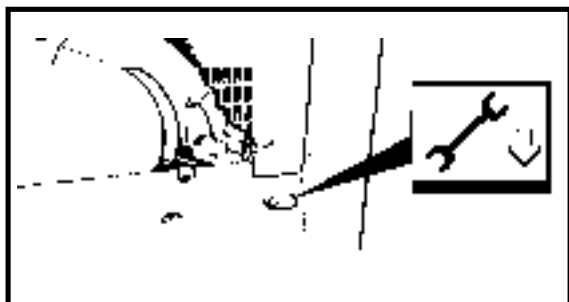
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.4.3 Allineamento

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Alzare la leva di comando del nastro principale, per avviare il nastro principale.



PERICOLO



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

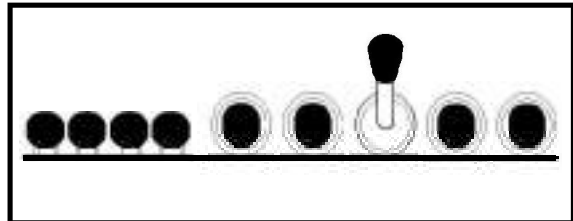


ATTENZIONE

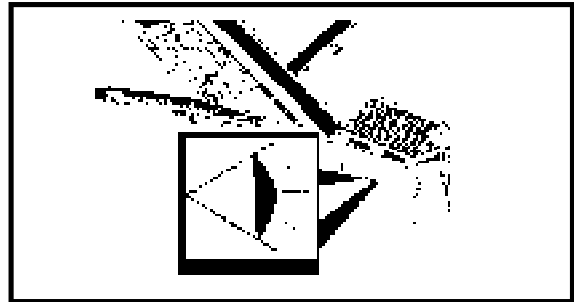


INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



3. Osservare il nastro attraverso le finestrelle per vedere e determinare da quale parte il nastro sta uscendo dalla traccia.



ATTENZIONE



Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione.

Ugualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.

4. Regolazioni

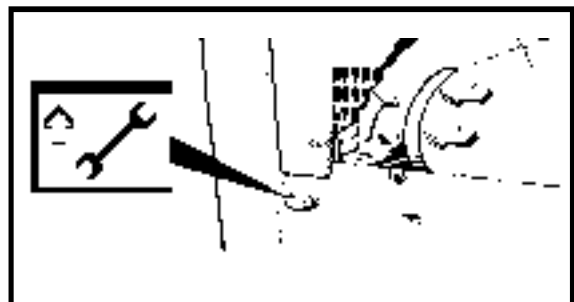
- A** Il nastro esce dalla traccia verso destra:

Serrare la vite di regolazione destra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.




- B** Il nastro esce dalla traccia verso sinistra:

Serrare la vite di regolazione sinistra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.




8.5 Nastro terminale

8.5.1 Pulire e controllare

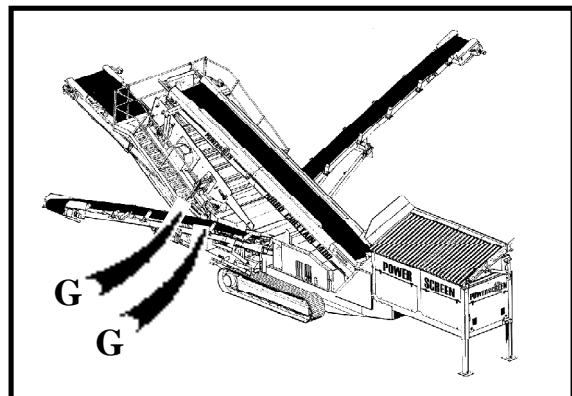
ATTENZIONE  **Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione. Ugualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.**

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Spegnerne il motore.
3. Aprire le protezioni (G).
4. Pulire il nastro usando un getto di vapore ad alta pressione. Portare occhiali di sicurezza.
5. Controllare il nastro per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.

ATTENZIONE  **Se il nastro è danneggiato tenere ferma l'installazione fino alla sua riparazione o sostituzione da parte del rivenditore più vicino POWERSCREEN.**

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.5.2 Tensionare il nastro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Avviare il nastro terminale. (vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso").
3. Serrare le due viti di regolazione poste ai lati, 2 giri per volta, finché il nastro non slitta più.

Avviso

Non sovratensionare il nastro per evitare che esso danneggi i cuscinetti.



PERICOLO



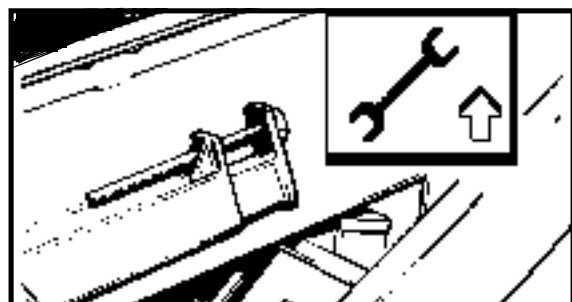
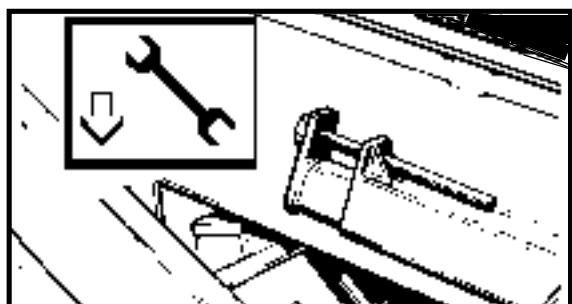
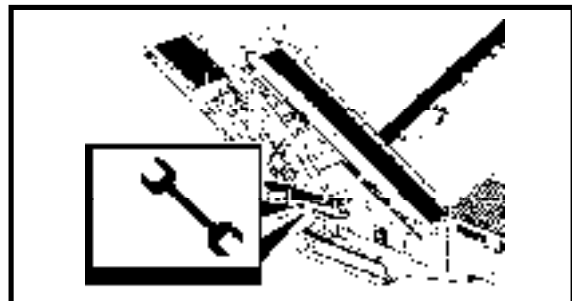
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.5.3 Allineamento

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Alzare la leva di comando del nastro terminale per mettere in movimento il nastro terminale.



PERICOLO



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

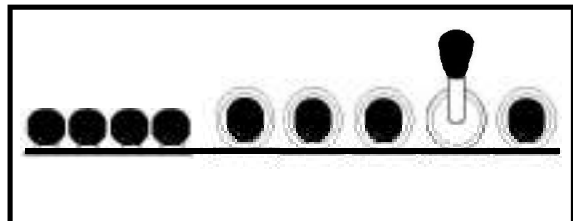


ATTENZIONE

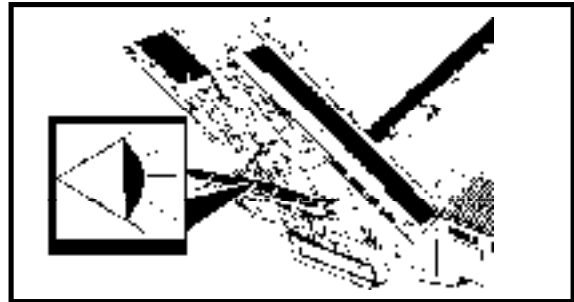


INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



3. Osservare il nastro attraverso le finestrelle per vedere e determinare da quale parte il nastro sta uscendo dalla traccia.



ATTENZIONE



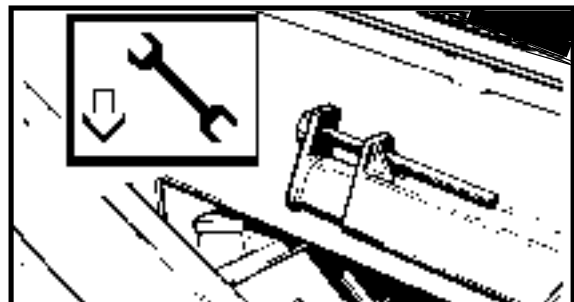
Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione.

Uguualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.

4. Regolazioni

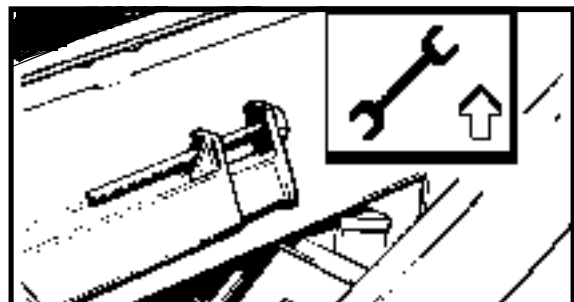
- A** Il nastro esce dalla traccia verso destra:

Serrare la vite di regolazione destra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.




- B** Il nastro esce dalla traccia verso sinistra:

Serrare la vite di regolazione sinistra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.



8.6 Nastri laterali

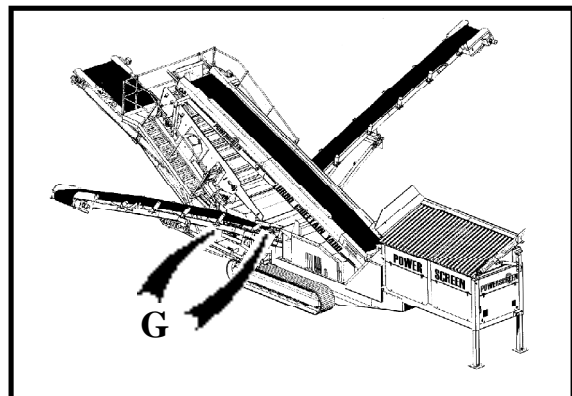
8.6.1 Pulire e controllare


ATTENZIONE  **Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione. Ugualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.**

 PERICOLO	
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
 ATTENZIONE	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Spegnerne il motore.
3. Aprire le protezioni (G).
4. Pulire il nastro usando un getto di vapore ad alta pressione. Portare occhiali di sicurezza.
5. Controllare il nastro per rilevare eventuali tagli, ammaccature o qualunque altro danno.



ATTENZIONE  **Se il nastro è danneggiato tenere ferma l'installazione fino alla sua riparazione o sostituzione da parte del rivenditore più vicino POWERSCREEN.**

8.6.2 Tensionare i nastri

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.

Avviso

Le viti di regolazione del nastro laterale da tendere si trovano rispettivamente al lato opposto dell'installazione.

2. Avviare i nastri laterali. (vedi sezione 6, "Istruzioni d'uso").
3. Serrare le due viti di regolazione poste ai lati, 2 giri per volta, finché il nastro non slitta più.

Avviso

Non sovratensionare il nastro per evitare che esso danneggi i cuscinetti.



PERICOLO



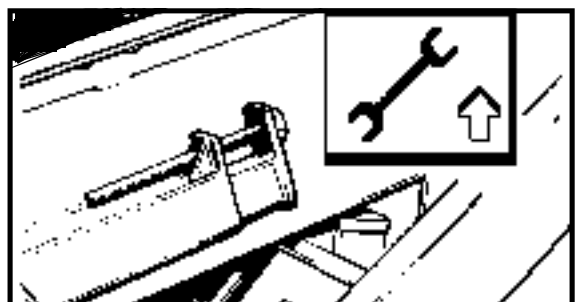
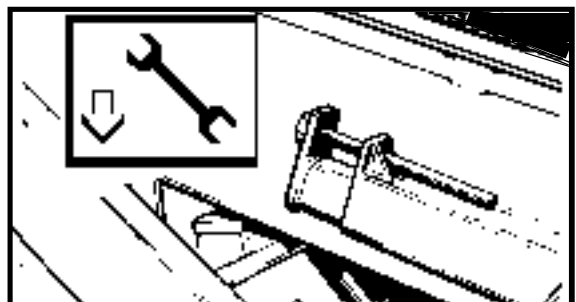
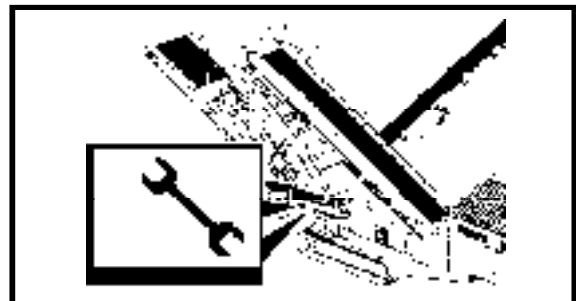
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



ATTENZIONE



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.6.3 Allineamento

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Alzare le leve di comando dei nastri laterali per mettere in movimento i nastri.



PERICOLO



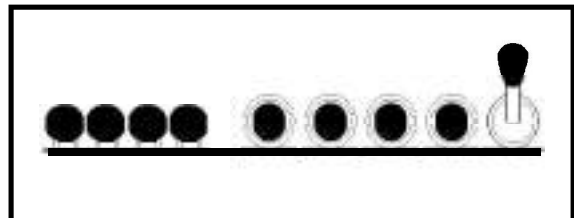
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



ATTENZIONE

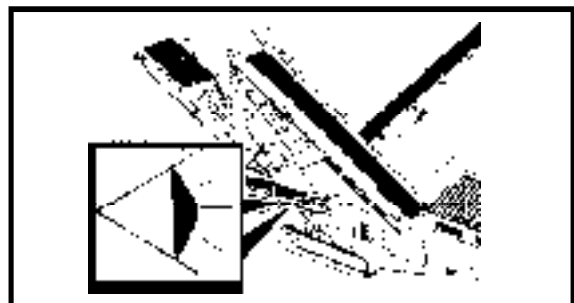


INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



Avviso

Le finestrelle per osservare il nastro laterale da tendere si trovano rispettivamente al lato opposto dell'installazione.



3. Osservare il nastro attraverso le finestrelle per vedere e determinare da quale parte il nastro sta uscendo dalla traccia.

ATTENZIONE



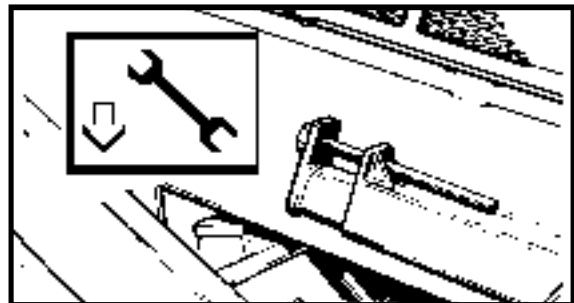
Non allentare o smontare alcuna protezione durante il funzionamento dell'installazione.

Ugualmente l'installazione non deve essere messa in funzione quando ci sono protezioni allentate o smontate.

4. Regolazioni

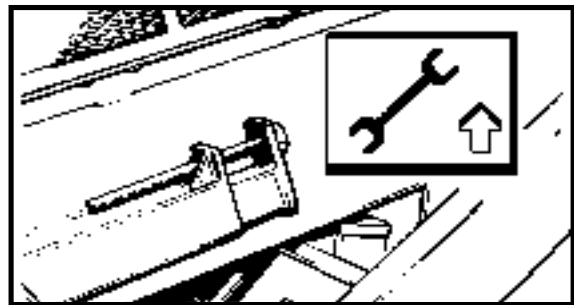
- A** Il nastro esce dalla traccia verso destra:

Serrare la vite di regolazione destra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.



- B** Il nastro esce dalla traccia verso sinistra:

Serrare la vite di regolazione sinistra, 1 giro per volta, finché il nastro gira correttamente.



8.7 Vaglio

8.7.1 Equilibrare

Avviso

La riequilibratura deve essere effettuata solo da personale addestrato in osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale o da personale qualificato POWERSCREEN.

Avviso

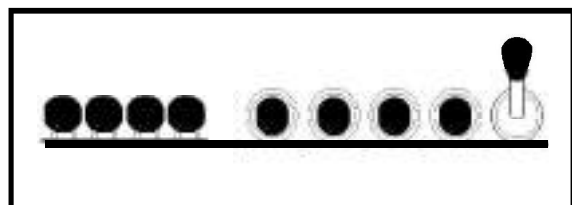
Quando si modificano il numero dei pesi aggiuntivi dei volani, agire sempre ugualmente su entrambi i lati dell'albero del vaglio.

Procedura

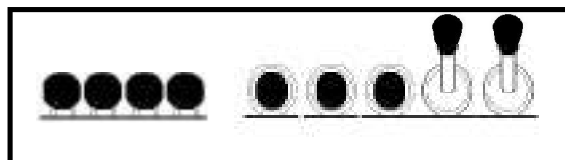
1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Mettere la macchina in posizione di lavoro.
3. Montare le maglie e le griglie nella forma e nella quantità necessarie.
(vedi sezione 8, "Manutenzione").
4. Alzare la leva di comando del nastro laterale per mettere in movimento il nastro.

Ciò consente di riscaldare l'olio idraulico prima di avviare il vaglio, dato che il vaglio è molto lento ad acquistare velocità quando l'olio è freddo.

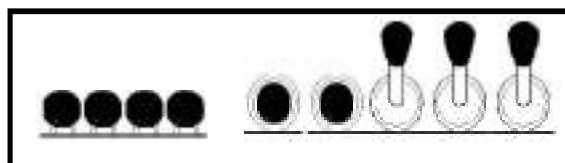
 <h2>PERICOLO</h2>	
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
 <h2>ATTENZIONE</h2>	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



5. Avviare il vaglio e il nastro terminale.



6. Avviare il nastro principale e la griglia vibrante (optional).



7. Regolare la velocità del vaglio a 1180 giri/min usando un contagiri digitale.

8. Lasciare girare la macchina per 45 minuti per permettere ai circuiti idraulici di scaldarsi.

9. Regolare la velocità del vaglio a 1125 - 1130 giri/min. La velocità del motore deve essere di 2200 giri/min.



10. Fermare la macchina e implementare la procedura di "Isolamento".



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

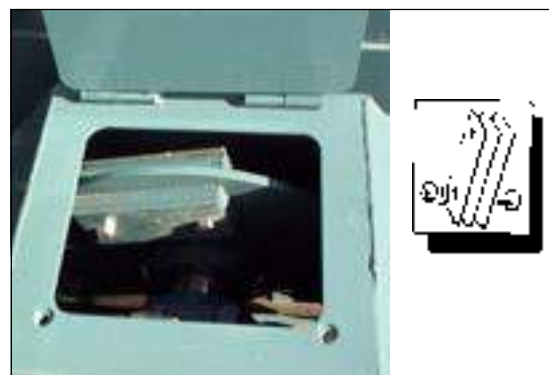
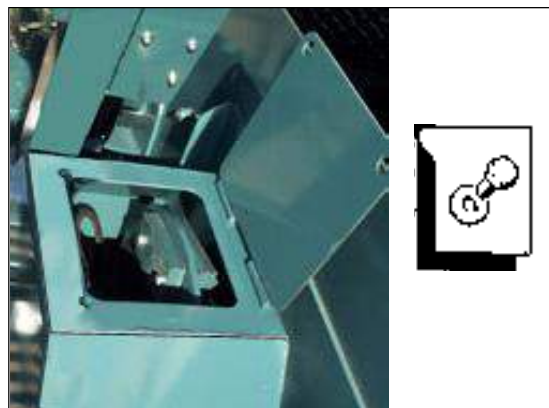
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

11. Smontare le protezioni dei volani.
12. Aggiungere o rimuovere pesi aggiuntivi ai volani secondo quanto si crede opportuno.
13. Montare le protezioni dei volani.
14. Controllare se ci sono vibrazioni sul telaio.
15. Se si nota una qualunque vibrazione, ripetere le operazioni da 10 a 14 finché le vibrazioni cessano.




PRUDENZA



Non usare la macchina se ci sono vibrazioni sul telaio.

8.7.2 Sostituire le reti

ATTENZIONE  Non permettere mai a personale non qualificato di lavorare, muovere o gestire una qualunque parte della macchina. Le parti della macchina pesanti o di grandi dimensioni devono essere smontati solo utilizzando attrezzi di sollevamento adeguati.

 ATTENZIONE	
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	RISCHIO DI CADUTA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

Se la macchina è libera di muoversi (cioè non connessa ad altre installazioni) seguire la procedura a seguito descritta.

PRUDENZA  Utilizzare solo una gru capace di sollevare 500 kg o più.

Procedura

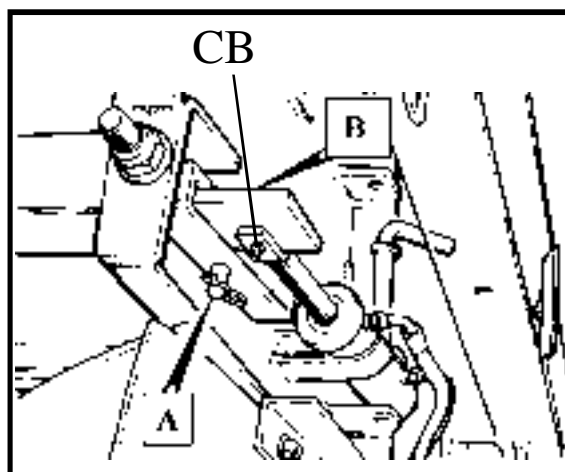
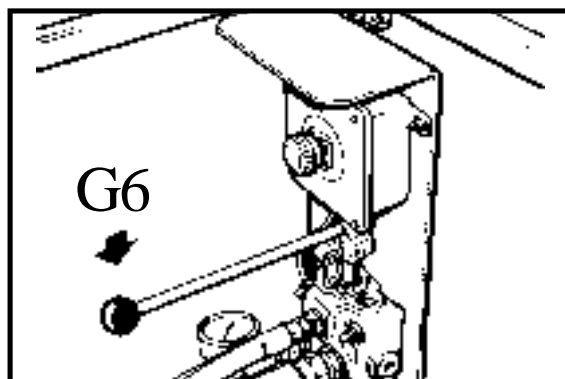
1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Mettere il nastro terminale nella posizione indicata e assicurarlo con perni.
3. Retrarre il nastro principale completamente.
4. Abbassare il vaglio completamente.

ATTENZIONE

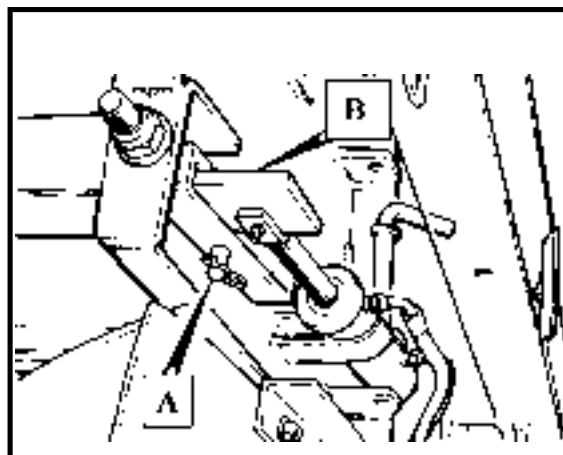


Prima di salire sul nastro terminale:

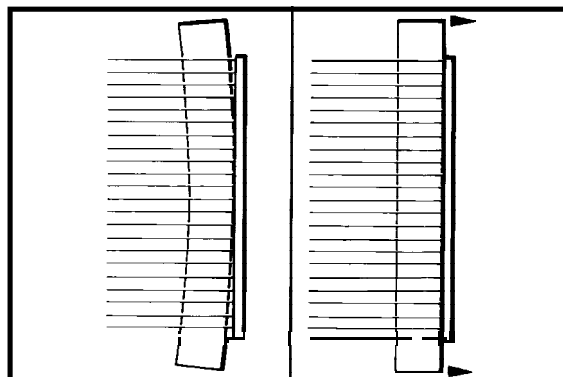
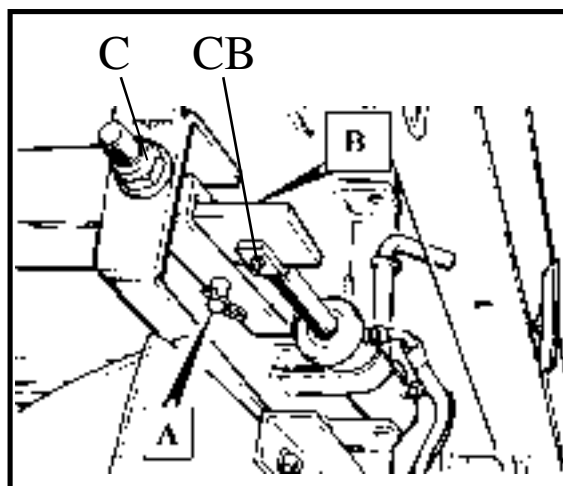
- 1. Fissare il nastro terminale con perni.**
- 2. Fissare il vaglio con perni**
- 3. Implementare la procedura di isolamento.**
5. Staccare il cilindro tensore dal telaio del nastro principale e fissarlo nella posizione di lavoro.
6. Fissare il cilindro alla barra di tensione con perno.
7. Alzare la leva di comando (G6) ed estendere il cilindro sino a lasciare libero il perno (A).
8. Smontare il perno (A).
9. Abbassare la leva di comando (G6) e retrarre il cilindro.
10. **Spegnere il motore e isolare l'installazione.**
Quando l'installazione è isolata il nastro terminale può essere utilizzato come piattaforma per la sostituzione delle reti.
11. Smontare il perno (CB).
12. Estrarre la barra di tensione.
13. Spingere in senso opposto la maglia del vaglio sino ad agevolarne il sollevamento.



14. Sollevare la maglia usando una barra ed estrarla.
15. Controllare i cuscini in gomma e se necessario sostituirli.
16. Pulire il vaglio per eliminare ogni residuo di materiale.
17. Montare la nuova maglia.
Fare attenzione che la barra di tensione si collochi con precisione nella sede di tensionamento della maglia.
18. Fissare il cilindro alla barra di tensione (B) con perno.
19. Avviare il motore.
Attenzione:
Non salire sul nastro terminale quando il motore è in funzione.
20. Alzare la leva di comando (G6) ed estendere il cilindro sino a rendere possibile il montaggio del perno.
21. Montare il perno.
22. Smontare il perno (CB).
23. Abbassare la leva di comando (G6) e retrarre il cilindro.



24. Fissare di nuovo il cilindro tensore al telaio del nastro principale.
25. Serrare i dadi di tensione (C) della maglia.
26. Prima viene messa in tensione la parte centrale della maglia. La giusta tensione si raggiunge quando gli angoli esterni della maglia sono tesi.
27. La tensione massima si ottiene quando la barra di tensione è parallela al bordo della maglia, come indicato in figura.

**Avviso**

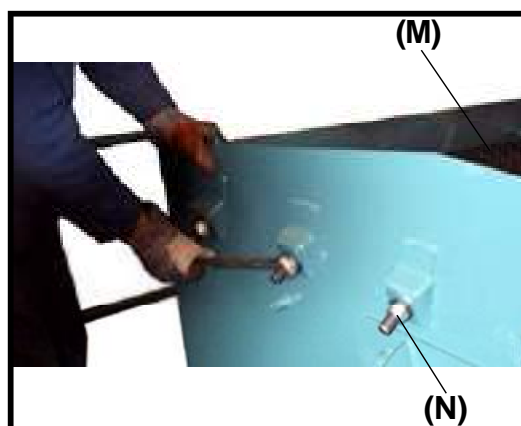
Questa tensione non è sempre richiesta.

28. Controllare le vibrazioni del vaglio e riequilibrarlo se necessario.

PRUDENZA

Non usare la macchina se ci sono vibrazioni sul telaio.

29. La tensione trasversale della maglia viene regolata per mezzo dei dadi (N).



8.8 Unità motrice

Per la manutenzione del motore vedere il manuale del motore, sezione 10, "Appendice", "Documentazione Allegata".

8.8.1 Circuito del carburante

8.8.1.1 Controllare il livello

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Controllare l'indicatore (A) del livello.
3. Riempire il serbatoio alla fine di ogni giorno, se possibile, per ridurre la condensazione durante la notte.

ATTENZIONE Il gasolio è altamente infiammabile.



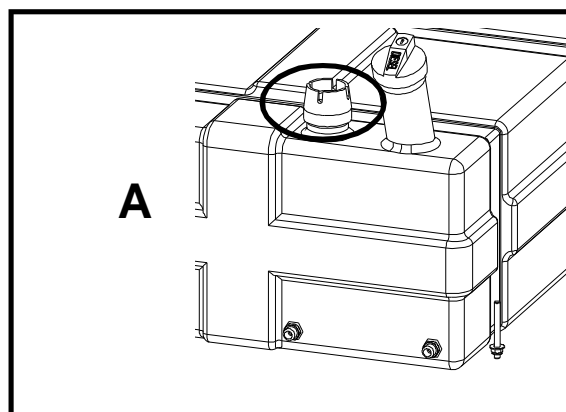
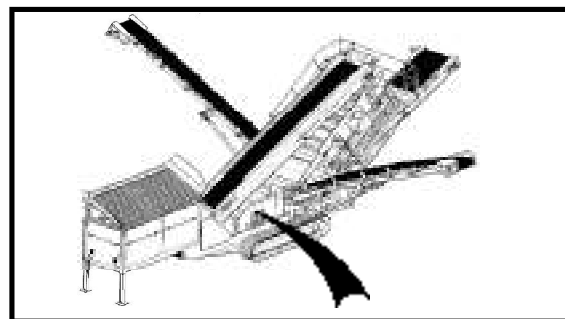
Mai togliere il tappo a motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altro al gasolio perché aumenta il rischio di incendi.

Non fumare durante i rifornimenti o i lavori di manutenzione al sistema di alimentazione.

Non effettuare lavori di manutenzione al sistema di alimentazione in prossimità di fonti di luci o di calore (per es. saldatura).

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.1.2 Rifornimento

Avviso

Non riempire completamente il serbatoio.

La spia sta sul lato della bocca di riempimento. Lasciare spazio sufficiente affinché il carburante possa dilatarsi. Pulire immediatamente le perdite per evitare che possano danneggiare la vernice.

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Pulire l'area attorno al tappo del serbatoio.
3. Togliere il tappo.
4. Riempire il serbatoio con gasolio.

ATTENZIONE Il gasolio è altamente infiammabile.



Mai togliere il tappo a motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altro al gasolio perché aumenta il rischio di incendi.

Non fumare durante i rifornimenti o i lavori di manutenzione al sistema di alimentazione.

Non effettuare lavori di manutenzione al sistema di alimentazione in prossimità di fonti di luci o di calore (per es. saldatura).



ATTENZIONE



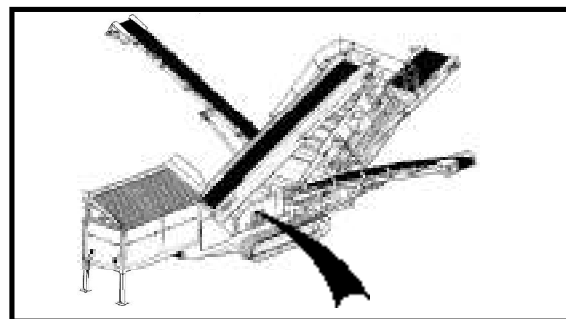
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

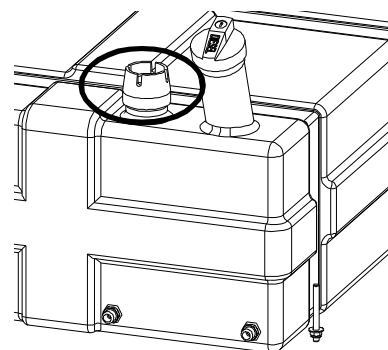


INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



A



8.8.1.3 Togliere l'acqua dal filtro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Allentare la vite inferiore del filtro. L'acqua fuoriesce.
3. Serrare il bullone quando esce solo gasolio.

ATTENZIONE



Il gasolio è altamente infiammabile.

Mai togliere il tappo a motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altro al gasolio perché aumenta il rischio di incendi.

Non fumare durante i rifornimenti o i lavori di manutenzione al sistema di alimentazione.

Non effettuare lavori di manutenzione al sistema di alimentazione in prossimità di fonti di luci o di calore (per es. saldatura).



ATTENZIONE



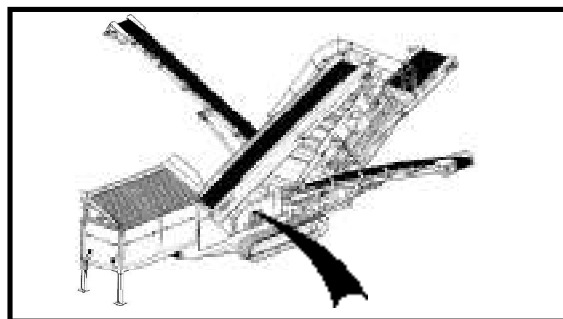
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.1.4 Cambiare filtro

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Svitare il filtro.
3. Cambiare il filtro.

Avviso

Riempire di gasolio il nuovo filtro.

L'avvio della macchina risulterà facilitato.

4. Stringere il nuovo filtro.

ATTENZIONE



Il gasolio è altamente infiammabile.

Mai togliere il tappo a motore acceso.

Mai aggiungere benzina o altro al gasolio perché aumenta il rischio di incendi.

Non fumare durante i rifornimenti o i lavori di manutenzione al sistema di alimentazione.

Non effettuare lavori di manutenzione al sistema di alimentazione in prossimità di fonti di luci o di calore (per es. saldatura).



ATTENZIONE



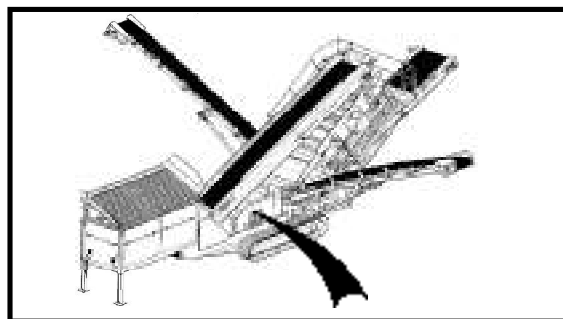
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.2 Filtro d'aria

8.8.2.1 Cambiare la parte esterna

Avviso

Osservare sempre l'indicatore di intasamento del filtro. (Mai pulire e riusare un elemento.)

Avviso

Durante l'uso normale, l'elemento esterno (C) dovrà essere sostituito solo quando l'indicatore di intasamento è illuminato.

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare il galletto (A).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere con attenzione il filtro esterno (C).
5. Togliere il bicchiere antipolvere (D) e pulirlo.
Attenzione: Non sporcare il condotto d'aspirazione.

Avviso

Non far mai funzionare il motore senza filtro esterno (C) o senza bicchiere antipolvere (D).



ATTENZIONE



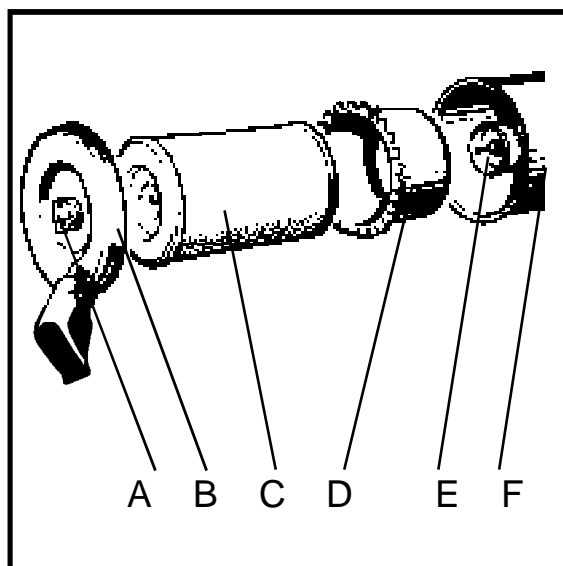
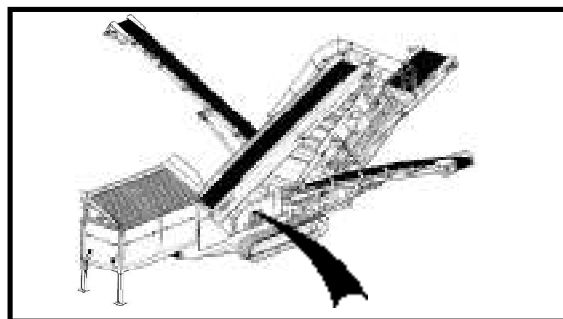
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

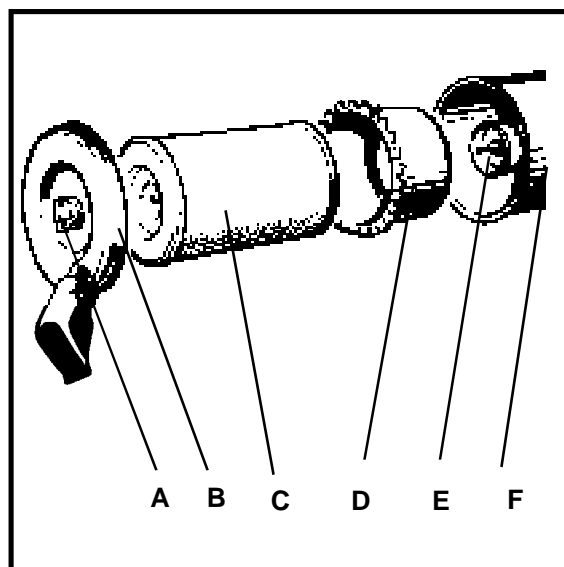


INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



6. Rimuovere l'elemento interno (E).
7. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria (F) usando un panno umido, non filaccioso.
8. Rimontare l'elemento interno (E).
9. Montare il bicchiere antipolvere (D) e un nuovo elemento filtrante esterno (C).
10. Rimontare il coperchio (B).
11. Serrare il galletto (A).
(Attenzione: Non spanare!)



Avviso

Se non si è cambiato l'elemento esterno per 500 ore operative, si deve sospettare una perdita nei condotti di aspirazione.

Controllare che la scatola del filtro dell'aria e i tubi che vanno al motore non siano danneggiati. Controllare che i flessibili siano ben serrati.

8.8.2.2 Pulire il prefiltro

Avviso

Osservare sempre l'indicatore di intasamento del filtro. (Mai pulire e riusare un elemento.)

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare il galletto (A).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere con attenzione il filtro esterno (C).
5. Togliere il bicchiere antipolvere (D) e pulirlo.
Attenzione: Non sporcare il condotto d'aspirazione.

Avviso

Non far mai funzionare il motore senza filtro esterno (C) o senza bicchiere antipolvere (D).

6. Lavare con acqua calda e detersivo il bicchiere antipolvere.
7. Rimontare il bicchiere antipolvere (D).
8. Collegare il filtro esterno (C).
9. Rimontare il coperchio (B).
10. Serrare il galletto (A).
(Attenzione: Non spanare!)



ATTENZIONE



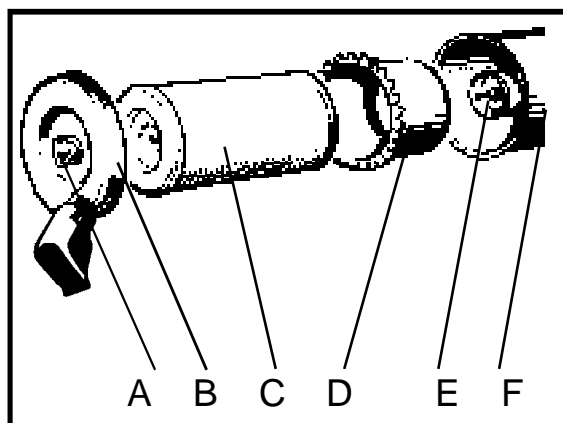
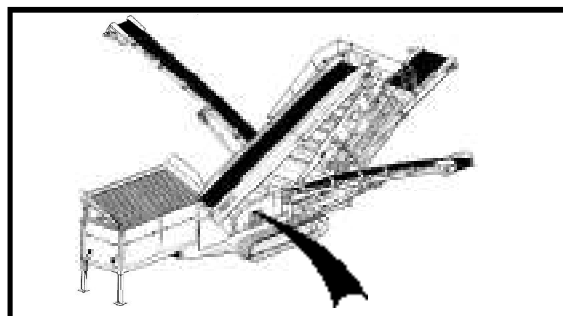
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.2.3 Controllare entrambe le parti

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare il galletto (A).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere attentamente il filtro esterno (C) e interno (E).
5. Separare gli elementi se sono curvati o se le guarnizioni sono allentate.
6. Controllare la carta di ciascun elemento traluceandoli alla luce.
Se si nota filtrare la luce il filtro è difettoso. Il filtro va quindi sostituito.
7. Rimontare il filtro o sostituirlo.

Avviso

Non far mai funzionare il motore senza filtro esterno (C) o senza bicchiere antipolvere (D).



ATTENZIONE



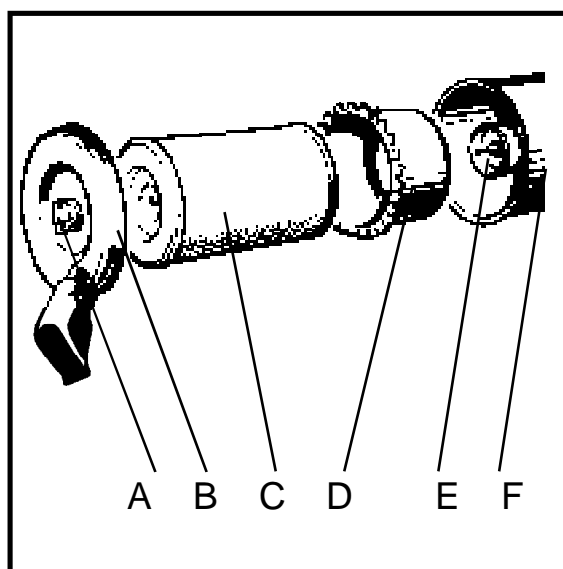
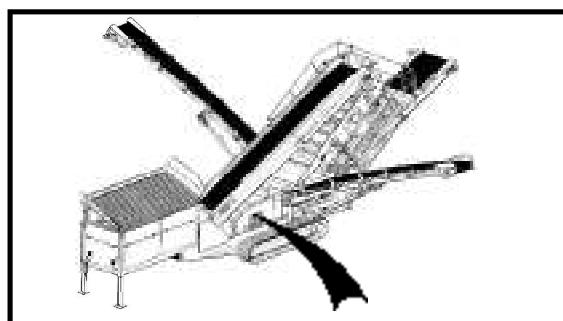
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.2.4 Cambiare la parte interna

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Smontare il galletto (A).
3. Rimuovere il coperchio (B).
4. Rimuovere con attenzione il filtro esterno (C).
5. Togliere il bicchiere antipolvere (D) e pulirlo.
Attenzione: Non sporcare il condotto d'aspirazione.

Avviso

Non far mai funzionare il motore senza filtro esterno (C) o senza bicchiere antipolvere (D).

6. Rimuovere l'elemento interno (E).
7. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria usando un panno umido, non filaccioso.
8. Montare l'elemento interno nuovo (E).
9. Montare il bicchiere antipolvere (D) e l'elemento filtrante esterno (C).
10. Rimontare il coperchio (B).
11. Serrare il galletto (A).
(Attenzione: Non spanare!)



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

8.8.3 Sistema elettrico

ATTENZIONE



Quando si presentano difetti al sistema elettrico si deve fermare subito l'installazione.

Parti del macchinario soggette qualora previsto ad interventi di ispezione, di manutenzione e di riparazione devono essere previamente scollegate dalla rete di alimentazione.

Verificare prima se tali particolari sono effettivamente privi di tensione, collegarli poi a massa, sottoporli a corto circuito ed isolare le parti adiacenti sotto tensione.

Staccare sempre la corrente di alimentazione della macchina, prima di effettuare lavori di manutenzione o riparazione.

Isolare le parti che non possono essere staccate o scaricate.

Usare sempre attrezzi isolati.

ATTENZIONE



Il sistema elettrico deve essere regolarmente mantenuto sotto controllo.

Vanno subito riparati danni e difetti come per esempio connessioni lente o danneggiate.

ATTENZIONE



Sul sistema elettrico può lavorare solo personale già esperto o addestrato allo scopo sotto il controllo di un elettricista esperto e in accordo con le regole della tecnica specifica.

Avviso

Vedi sezione 10, "Appendice".

8.8.3.1 Controllare la batteria

ATTENZIONE



Staccare sempre le batterie prima di qualunque lavoro di manutenzione al sistema elettrico.
L'acido della batteria può causare bruciature e produce un gas esplosivo.
Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e i vestiti.

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Assicurarsi che tutte le connessioni elettriche siano pulite e ben collegate. Rivestire i terminali con un prodotto anticorrosivo.
3. Togliere i tappi e controllare il livello dell'elettrolita. Il livello dell'elettrolita deve essere tra i 6 e i 9 mm. (0.25 - 0.37 ins) al di sopra degli elementi.
4. Se necessario riempire di acqua distillata.

Avviso

In climi freddi, aggiungere acqua distillata prima di avviare il motore, per evitare congelamenti.

5. Con batterie provviste di tacche di riempimento, riempire fino alla tacca.



ATTENZIONE



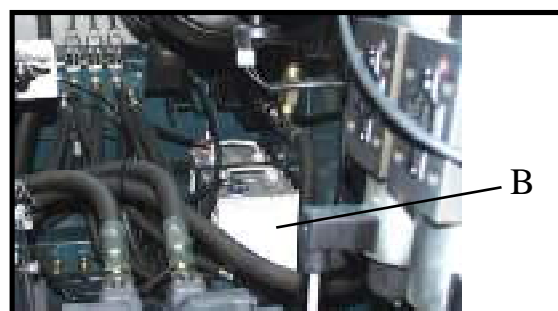
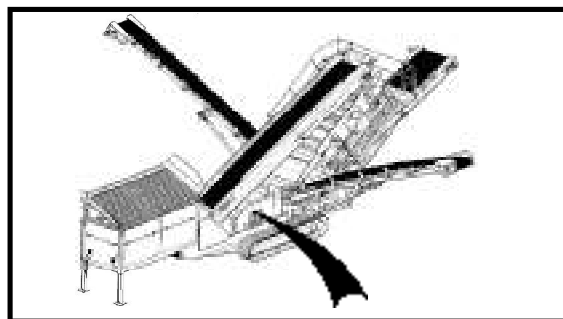
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.3.2 Rimuovere la batteria

ATTENZIONE



Staccare sempre le batterie prima di qualunque lavoro di manutenzione al sistema elettrico.
L'acido della batteria può causare bruciature e produce un gas esplosivo.
Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e i vestiti.

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Assicurarsi che tutti i circuiti elettrici siano spenti.
3. Staccare la terra (-) dalla batteria.
4. Staccare positivo (+) dalla batteria.
5. Allentare le viti del sistema di fissaggio.
6. Rimuovere il sistema di fissaggio.
7. Togliere la batteria (B).



ATTENZIONE



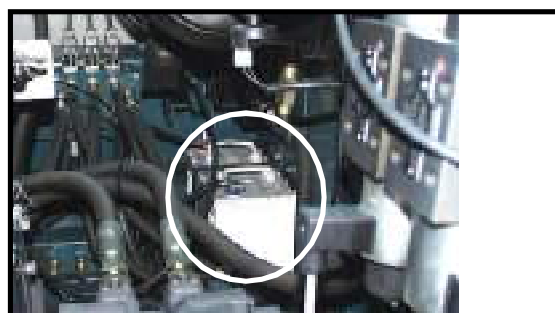
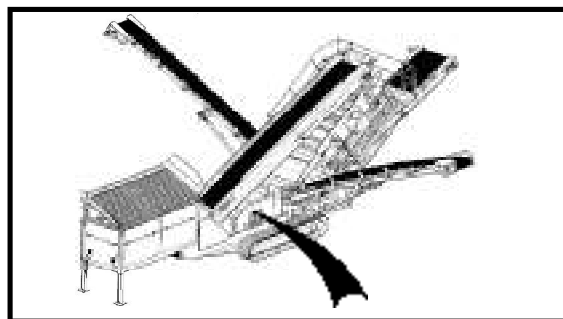
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.3.3 Installare la batteria

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Assicurarsi che tutti i circuiti elettrici siano spenti.
3. Collocare la batteria (B) sulla macchina.
4. Collocare il sistema di fissaggio.
5. Stringere le viti del sistema di fissaggio.
6. Attaccare il positivo (+) dalla batteria.
7. Attaccare la terra (-) dalla batteria.

Avviso

Quando si installa la batteria deve essere connesso per primo il polo positivo (+).

Avviso

Queste macchine hanno il negativo a terra. Osservare sempre la corretta polarità.



ATTENZIONE



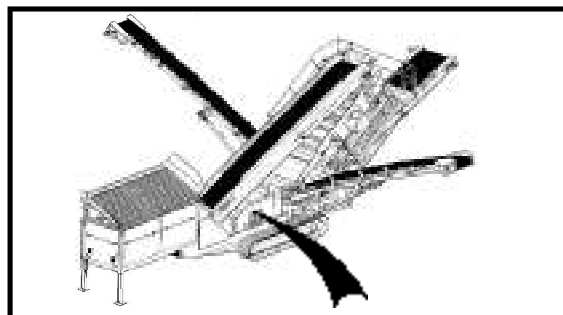
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.8.4 Radiotelecomando griglia inclinata

8.8.4.1 Comando

Procedura

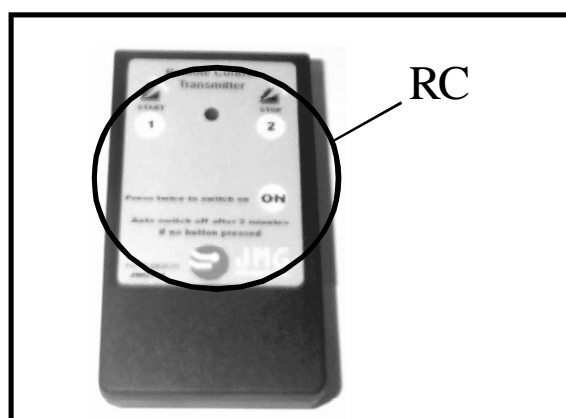
Questo impianto può essere azionato solamente da personale autorizzato.

Prima di azionare l'impianto con l'ausilio del radiocomando (RC), l'operatore macchina deve poter vedere direttamente l'impianto e l'operazione da eseguire. Allo stesso modo, l'operatore macchina deve essere al corrente delle conseguenze dell'operazione da eseguire.

L'impianto va azionato solamente con l'ausilio del radiocomando, e in condizioni di sicurezza. La responsabilità di ciò spetta all'operatore macchina.

L'operatore macchina deve avere familiarità con l'azionamento dell'impianto ed è tenuto a osservare tutte le norme di sicurezza e le avvertenze. Prima di mettere in funzione l'impianto, ovvero prima di eseguire alcun tipo di intervento con o su di esso, l'operatore macchina deve essere sicuro che ciò non implichi alcun pericolo.

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedi in questo capitolo "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedi in questo capitolo "Norme di sicurezza".



L'operatore macchina deve essere sicuro che il ricevitore non emetta segnali di comando se il radiotelecomando si trova al di fuori del raggio d'azione.

8.8.4.2 Cura e manutenzione

Procedura

L'unità ricevitore (UR) deve essere installata in un luogo protetto da polvere e spruzzi d'acqua.

L'unità ricevitore non richiede alcuna manutenzione.

Il trasmettitore deve essere custodito in un luogo protetto dalla polvere e dall'acqua. Se il trasmettitore viene azionato da una caricatrice gommata, può essere applicato al parasole o in un altro punto appropriato con l'ausilio del nastro di fissaggio situato sulla parte posteriore. Ovunque venga applicato, il trasmettitore deve comunque essere protetto da vibrazioni o scuotimenti.

Qualora si riscontrino danni al corpo del trasmettitore, se i tasti sono visibilmente danneggiati oppure il trasmettitore presenta errori di funzionamento, occorre disattivarlo rimuovendo le batterie. Il trasmettitore va quindi sostituito o fatto controllare.



ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA

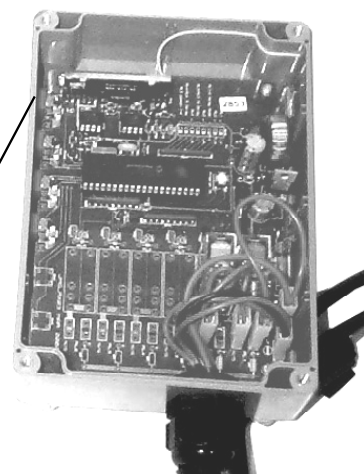
Vedi in questo capitolo "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedi in questo capitolo "Norme di sicurezza".

RU



8.8.4.3 Batterie del trasmettitore

La durata delle batterie del trasmettitore dipende dalla frequenza del suo utilizzo.

Se premendo un tasto il LED emette una luce debole, significa che le batterie si stanno esaurendo oppure che il trasmettitore non funziona più. In questo caso, è necessario sostituire le batterie.

Nella parte posteriore del corpo del trasmettitore si trovano due batterie alcaline AAA da 1,5 Volt. Prima di sostituire le batterie del trasmettitore, è necessario disattivare il ricevitore scollegandone l'alimentazione elettrica.

Sostituzione delle batterie: -
allentare la vite del coperchio del vano batterie sul retro del trasmettitore.

Aprire il coperchio del vano batterie.

Rimuovere le batterie usate.
Inserire due nuove batterie AAA.
Verificare la corretta polarità. La corretta posizione delle batterie è illustrata simbolicamente nel vano batterie. Un posizionamento scorretto delle batterie potrebbe danneggiare il trasmettitore. Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.

Richiudere il coperchio del vano batterie. Avvitare il coperchio del vano batterie.

8.8.4.4 Unità di comando della griglia

L'unità di comando della griglia consiste di un trasmettitore manuale e di un ricevitore. Sul trasmettitore manuale si trovano 3 tasti. Con i due tasti superiori si comanda la griglia. Il tasto inferiore accende il trasmettitore (ON).

Sul ricevitore si trovano 4 tasti. E' possibile azionarli dall'esterno del corpo del ricevitore. Con i due tasti superiori si regola la durata della rotazione. Con i due tasti inferiori si comanda manualmente la griglia.

Avviare l'impianto. Accertarsi che la griglia possa essere ruotata. Premere e rilasciare due volte il tasto superiore sul corpo del ricevitore. Premere e tenere premuto una terza volta il tasto. La griglia inizia a sollevarsi. Quando la griglia avrà raggiunto l'altezza desiderata, rilasciare il tasto. Ora premere tre volte e tenere premuto il tasto a lato. La griglia inizia ad abbassarsi. Quando la griglia avrà raggiunto la posizione desiderata, rilasciare il tasto. I tempi di sollevamento e abbassamento sono ora memorizzati nel ricevitore.

8.8.4.5 Regolazione della durata della rotazione

Procedura

Alla prima installazione è necessario configurare i tempi di sollevamento e abbassamento della griglia sul ricevitore. E' anche possibile modificare i tempi di sollevamento e abbassamento. A tal fine, procedere come segue:

8.8.4.6 Comando manuale

Procedura

Prima di poter ruotare la griglia, l'operatore macchina deve essere sicuro che ciò è possibile senza pericoli.

Premendo il terzo tasto sul corpo del ricevitore, la griglia si solleva manualmente. Rilasciando questo tasto, la griglia si ferma. Premendo il quarto tasto, la griglia si abbassa. Rilasciando questo tasto, la griglia si ferma. Se la griglia viene mossa in modalità manuale, deve essere completamente riabbassata prima di azionarla con il trasmettitore manuale.

8.8.4.7 Azionamento della griglia con il radiocomando

Procedura

Prima di poter ruotare la griglia, l'operatore macchina deve essere sicuro che ciò è possibile senza pericoli.

Il trasmettitore manuale è dotato di un dispositivo di spegnimento automatico. Se nello spazio di 2 minuti non viene premuto alcun tasto sul trasmettitore manuale, questo si spegne. Per funzionare, occorre quindi riattivare il trasmettitore manuale. Per attivare il trasmettitore manuale, premere due volte il tasto ON entro 2 secondi. Il LED lampeggia una volta a indicare che il trasmettitore manuale è acceso.

Premere e rilasciare il tasto superiore sinistro. La griglia inizia il suo ciclo di lavoro dalla durata preimpostata. La griglia si solleva per il tempo preimpostato e si abbassa entro il tempo stabilito.

Premendo il tasto superiore destro, la griglia si ferma.

Premendo nuovamente il tasto sinistro, la griglia continua il suo ciclo di lavoro dalla durata preimpostata.

A ciascuna pressione di un tasto, il LED lampeggia velocemente pe

Se durante il funzionamento in automatico viene premuto un tasto del comando manuale sul ricevitore, la modalità automatica viene abbandonata e la griglia viene azionata in modalità manuale. Se la griglia viene mossa in modalità manuale, deve essere completamente riabbassata prima di azionarla con il trasmettitore manuale. Altrimenti, la posizione della griglia e il tempo preimpostato non sono più sincroni.

8.8.4.8 Sintonizzare il ricevitore con il trasmettitore manuale

Procedura

Ciascun trasmettitore manuale funziona con un proprio codice di trasmissione. In caso di sostituzione del trasmettitore o del ricevitore, è necessario riprogrammare il ricevitore affinché riconosca il trasmettitore manuale.

Se il trasmettitore manuale viene rimosso da un impianto e impiegato per comandare un altro impianto, il primo impianto va disattivato estraendo il dispositivo di protezione dal ricevitore. Occorre quindi annotare la necessità di riprogrammare questo ricevitore prima della riattivazione. Altrimenti può accadere che il trasmettitore controlli due impianti.

Sintonizzare il ricevitore con il trasmettitore manuale: -

rimuovere il coperchio dal corpo del ricevitore. Allentare le 4 viti di fissaggio. Accertarsi che il "LED1" sia acceso. Questo LED indica che il ricevitore è alimentato.



ATTENZIONE



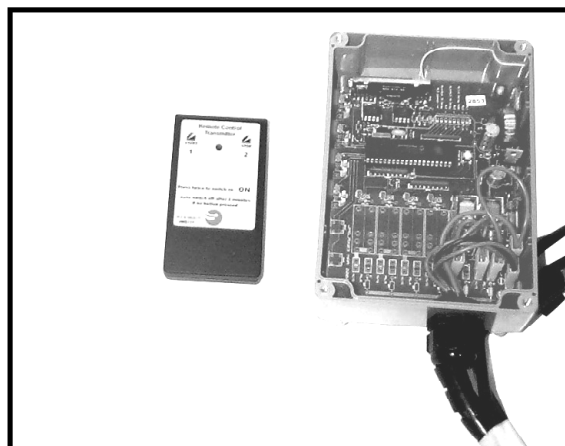
ISOLARE LA MACCHINA

Vedi in questo capitolo "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedi in questo capitolo "Norme di sicurezza".



Sulla piastrina del ricevitore si trovano i seguenti componenti: interruttore "Prog ID", tasto "Program ID" e i due diodi "Prog led" e "Valid Signal led".

Posizionare a sinistra l'interruttore "Prog ID" per effettuare la programmazione.

Premere e rilasciare il tasto "Program ID". Il diodo "Prog led" si accende.

Attivare il trasmettitore manuale. Premere due volte il tasto "ON" entro 2 secondi. Ora premere e mantenere premuto uno dei due tasti superiori (non premere il tasto ON). Il diodo "Prog led" si spegne e il diodo "Valid Signal led" si accende. Rilasciare il tasto.

Posizionare a destra l'interruttore "Prog ID" per l'azionamento. La sintonizzazione del ricevitore e del trasmettitore manuale è ora terminata.

Chiudere il corpo del ricevitore e serrare le quattro viti.

AVVISO: Mentre si sintonizza il ricevitore con il trasmettitore manuale, quest'ultimo non va tenuto troppo vicino al ricevitore. Tenere il trasmettitore manuale ad almeno 500 mm di distanza dal ricevitore.

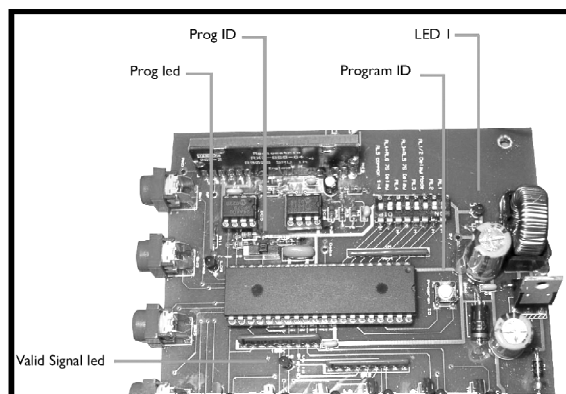


ILLUSTRAZIONE 1

Chiudere il corpo del ricevitore e serrare le quattro viti.

AVVISO. Mentre si sintonizza il ricevitore con il trasmettitore manuale, quest'ultimo non va tenuto troppo vicino al ricevitore. Tenere il trasmettitore manuale ad almeno 500 mm di distanza dal ricevitore

8.9 Telaio

Controllare che tutte le viti e i perni siano a posto e serrati.

Controllare che tutte le protezioni siano chiuse come previsto e assicurate.

8.9.1 Ruote

Controllare che tutte le protezioni siano ben chiuse.

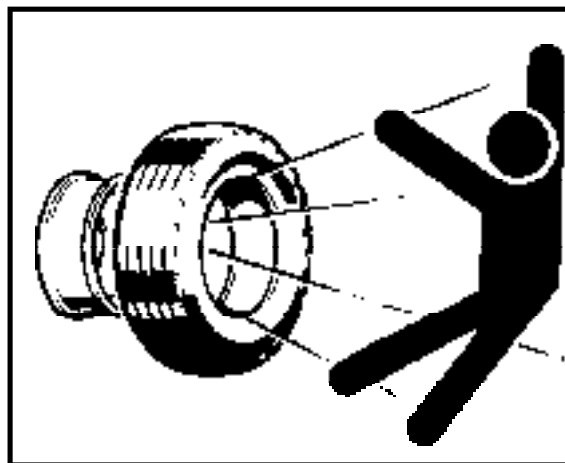
Controllare il serraggio dei bulloni delle ruote prima di ogni trasferimento.

Controllare i bulloni ogni 250 km (150 miles).

Dopo un cambio pneumatico, il serraggio dei bulloni delle ruote va controllato più volte sino a quando mantengano la coppia di serraggio prescritta.

(Per le coppie di serraggio vedere "Dati di regolazione" in questa sezione)


 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	ESPLOSIONE DI UN PNEUMATICO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



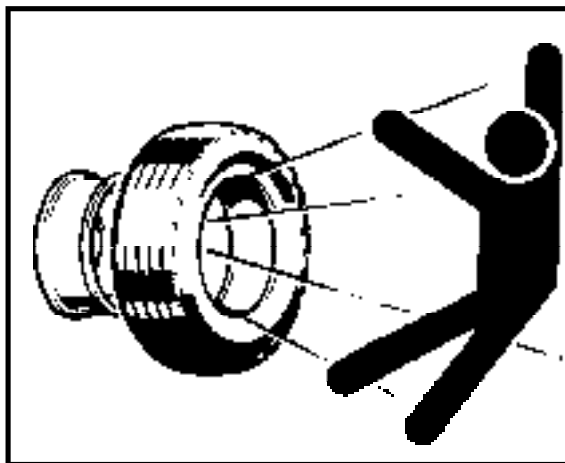
8.9.2 Pneumatici

Prima di ogni trasferimento verificare se i pneumatici presentano danni o eccessiva usura. Prima di ogni trasferimento controllare la pressione.

La pressione va controllata a freddo.
(Vedere per i dati di pressione la voce "Pressioni" in questa sezione)

ATTENZIONE  **La rottura esplosiva di un pneumatico o di parti del cerchione può provocare serie ferite anche mortali.**
Non tentare mai di montare un pneumatico senza usare gli attrezzi adeguati.
Mantenere sempre i pneumatici alla corretta pressione. Non gonfiare i pneumatici al di sopra della pressione consigliata.
(Vedere per i dati di pressione la voce „Pressioni“ in questa sezione)
Non riscaldare o saldare mai i cerchioni. Il riscaldamento del pneumatico può farlo scoppiare. Lavori di saldatura sui cerchioni comportano indebolimento del materiale e deformazioni e pertanto non sono autorizzati.
Nel gonfiare le gomme usare un compressore ed un tubo sufficientemente lungo che permetta di stare a lato. Usare una gabbia di sicurezza se disponibile. Controllare se i pneumatici presentano incisioni, vescicature o scarsa pressione e se mancano bulloni alle route.

 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	ESPLOSIONE DI UN PNEUMATICO Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.9.3 Cingoli

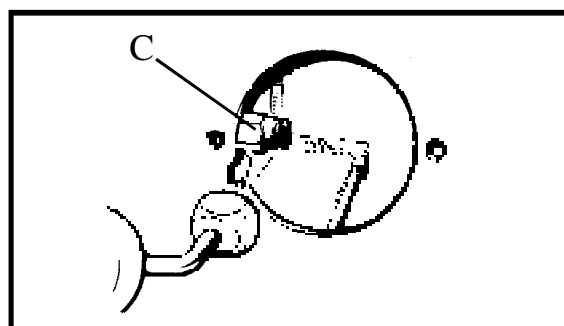
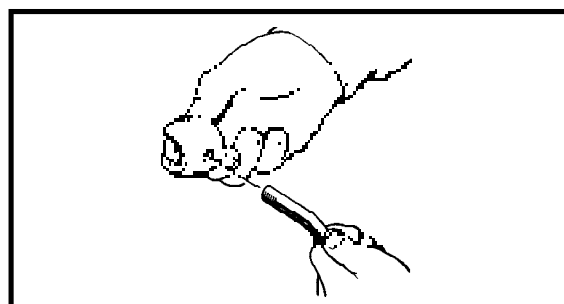
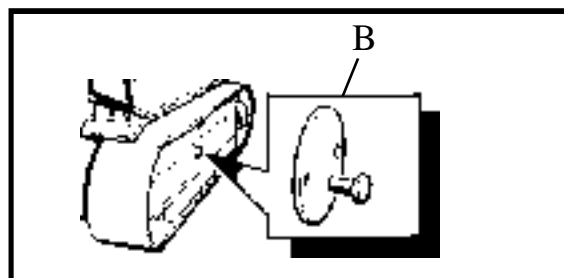
I cingoli devono restare sempre tesi.

8.9.3.1 Mettere in tensione i cingoli

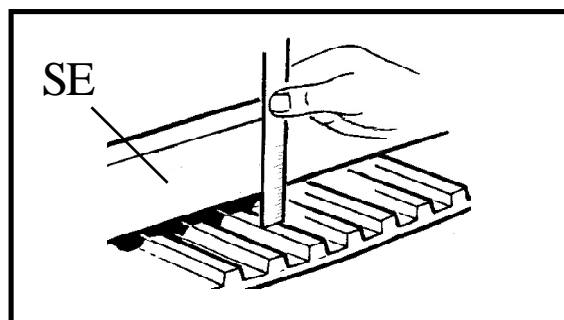
Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Spegner il motore.
3. Togliere il coperchio (B).
4. Montare l'innesto 90° sulla pompa per ingrassare.
5. Posizionare la pompa sull'ingrassatore (C) che si trova nel vano coperchio (B).
6. Pompate grasso sino a quando il cingolo risulta teso.

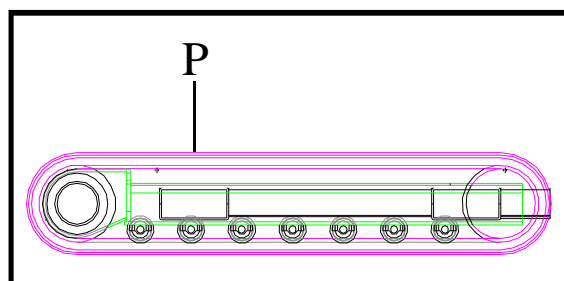
 ATTENZIONE	
	ISOLARE LA MACCHINA Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".
	INDUMENTI DI PROTEZIONE Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



7. Collocare una barra (SE) sul cingolo.
La barra (SE) deve appoggiare su entrambe le estremità del cingolo.



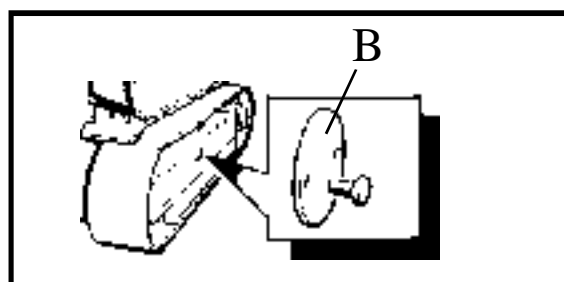
8. La freccia del cingolo nella mezzeria (P) deve misurare 40-55mm.



Avviso

La freccia è la distanza tra barra (SE) e la suola del cingolo.

9. Montare il coperchio (B).




Avviso

Una corretta tensione consente una lunga durata del cingolo.

8.9.3.2 Allentare i cingoli

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Togliere il coperchio (B).

ATTENZIONE  **Il grasso fuoriesce dall'ingrassatore con pressione elevata. Può penetrare nella pelle. Indossare indumenti protettivi.**

3. Allentare l'ingrassatore (C) sino a quando fuoriesce grasso.

Avviso

Usare un adeguato contenitore per raccogliere il grasso fuoriuscente.

4. Fuoriuscendo il grasso, retrocede un pistone e diminuisce la tensione del cingolo.
5. Quando la tensione del cingolo risulta corretta, serrare l'ingrassatore (C).
6. Montare il coperchio (B).



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



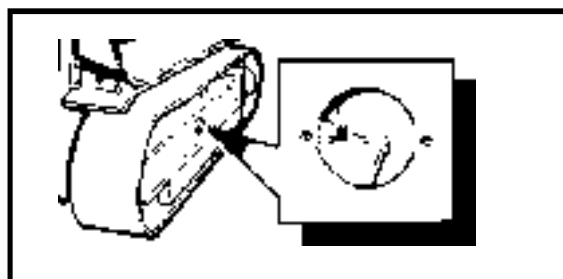
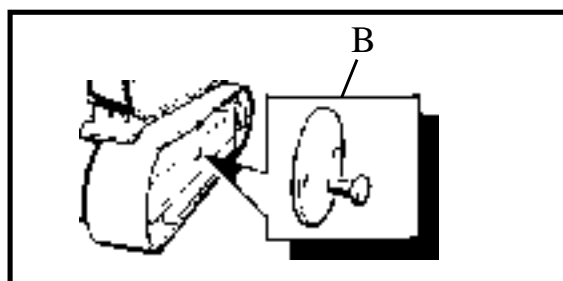
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.9.3.3 Pulire i cingoli

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Pulire i cingoli (P) usando un getto di vapore ad alta pressione.
Portare occhiali di sicurezza.



ATTENZIONE



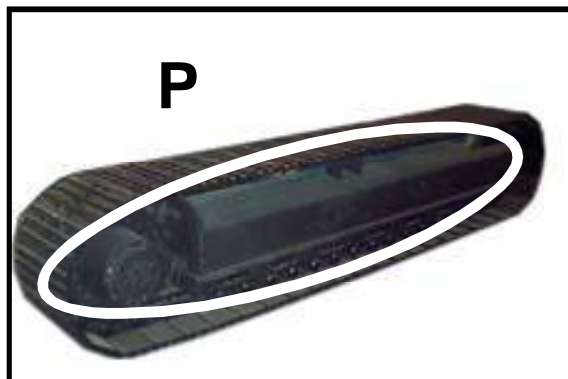
ISOLARE LA MACCHINA

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE

Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.10 Sistema idraulico

Avviso

Le aperture sul coperchio devono essere mantenute libere per permettere la ventilazione del sistema idraulico.

Per evitare surriscaldamenti usare solo lubrificanti prescritti. (Vedere questa sezione "lubrificanti e fluidi").

Avviso

Se il sistema idraulico richiede frequenti rabbocchi controllare che non ci siano perdite.

Avviso

Durante i lavori all'impianto idraulico prestare sempre particolare attenzione alla pulizia.

- A Indicatore livello olio
- C Tappo del serbatoio
- D Vite di scarico
- E Filtro di aspirazione
- F Filtro di ritorno



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



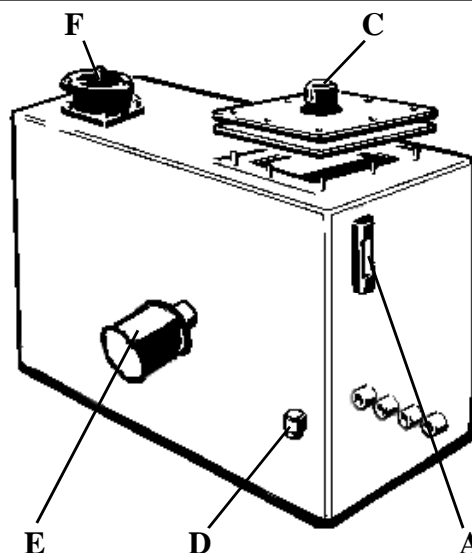
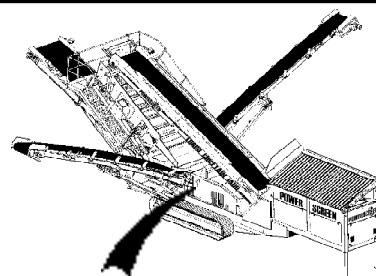
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.10.1 Olio del sistema idraulico

8.10.1.1 Controllare livello

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. L'installazione deve restare livellata.
3. L'olio deve mantenere la temperatura di lavoro.
4. Tenere sempre tutti i cilindri retratti (quando possibile).
5. Controllare l'indicatore di livello (A).
Il livello dell'olio deve stare fra a l'indicatore rosso e quello nero.



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



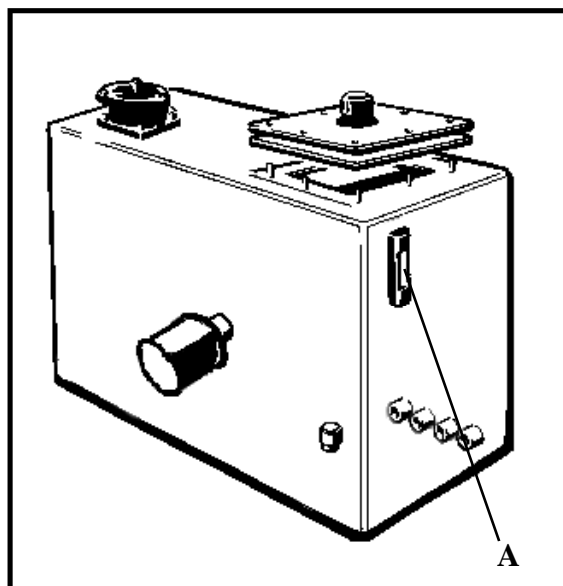
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.10.1.2 Rabbocco

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. L'installazione deve restare livellata.
3. Alzare completamente il nastro principale e montare i perni di bloccaggio.
(vedere sezione 5, „Installazione“)
4. Tenere sempre tutti i cilindri retratti (quando possibile).
5. Implementare la procedura di isolamento.
6. Pulire l'area attorno al tappo (C) del serbatoio.
7. Togliere il tappo (C).
8. Riempire d'olio finché arriva tra il rosso e il nero sull'indicatore di livello.
(Vedere le specifiche dell'olio idraulico in questa sezione: „lubrificanti e fluidi“)



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



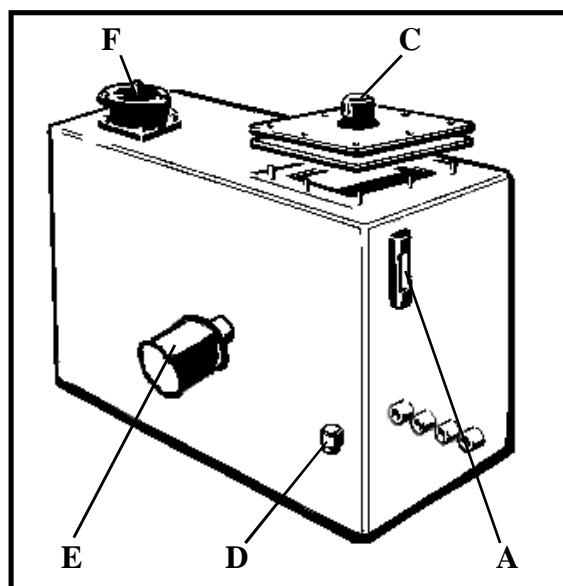
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



PRUDENZA



Non riempire mai troppo il serbatoio per evitare che l'olio fuoriesca quando i cilindri idraulici si retraggono.

8.10.1.3 Cambio olio

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. L'olio deve mantenere la temperatura di lavoro.
3. Tenere sempre tutti i cilindri retratti (quando possibile).
4. Vuotare il serbatoio aprendo la vite di drenaggio (D).

Avviso

Prima di togliere la vite di drenaggio (D):

- a) Eliminare la pressione nel serbatoio svitando leggermente il tappo (C).
 - b) Assicurarsi che ci sia a terra un contenitore capace di raccogliere l'intero contenuto del serbatoio.
 - c) Mantenersi a distanza per evitare spruzzi d'olio.
5. Togliere la guarnizione sotto il tappo di alimentazione (C) e scartarla.



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



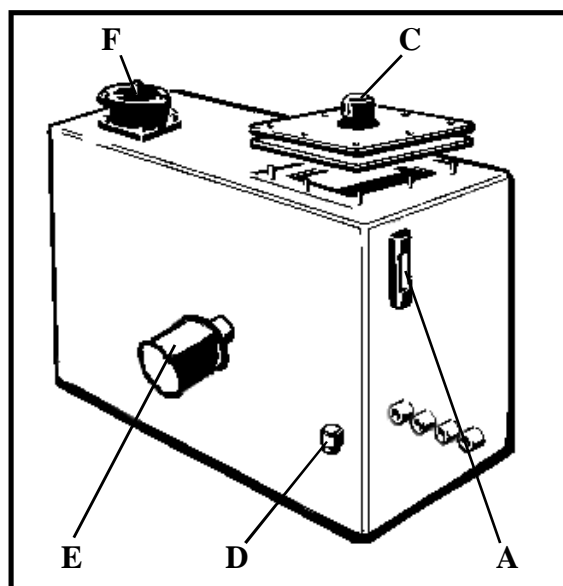
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".

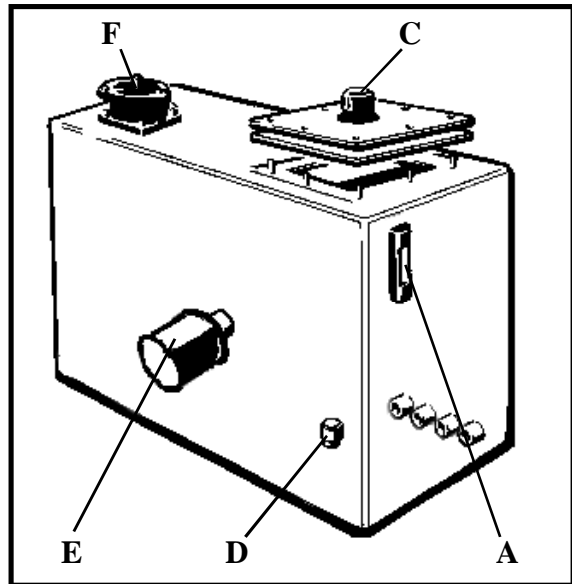


6. Rimuovere i filtri di aspirazione (E) svitandoli dai tronchetti di aspirazione.
7. Pulire il serbatoio con nuovo olio facendo attenzione a rimuovere tutto lo sporco.
8. Ricollegare i filtri di aspirazione (E) ai tronchetti.

Avviso

Cambiare gli elementi di aspirazione ad ogni cambio d'olio.

9. Rimontare il coperchio usando una nuova guarnizione e serrare la vite (D).
10. Cambiare il filtro di ritorno (F). (Vedere questa sezione).
11. Riempire d'olio finché arriva tra il rosso e il nero sull'indicatore di livello. (Vedere le specifiche dell'olio idraulico in questa sezione: „lubrificanti e fluidi”)
12. Accendere il motore per far circolare l'olio. Muovere le leve di comando per togliere aria al sistema.
13. Fermare il motore e rabboccare l'olio fino al livello corretto.



8.10.2 Filtro di ritorno

8.10.2.1 Controllare il fitro di ritorno

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Far girare il motore alla velocità massima.
3. Tutte le parti idrauliche devono essere attive.
4. L'olio deve mantenere la temperatura di lavoro.
5. Controllare l'indicatore di intasamento (A).
6. Cambiare subito il filtro quando il settore verde dell'indicatore (A) diventa rosso.

Avviso

Il rosso indica nessun filtraggio.

Cambiare subito il filtro quando l'indicatore diventa rosso.



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



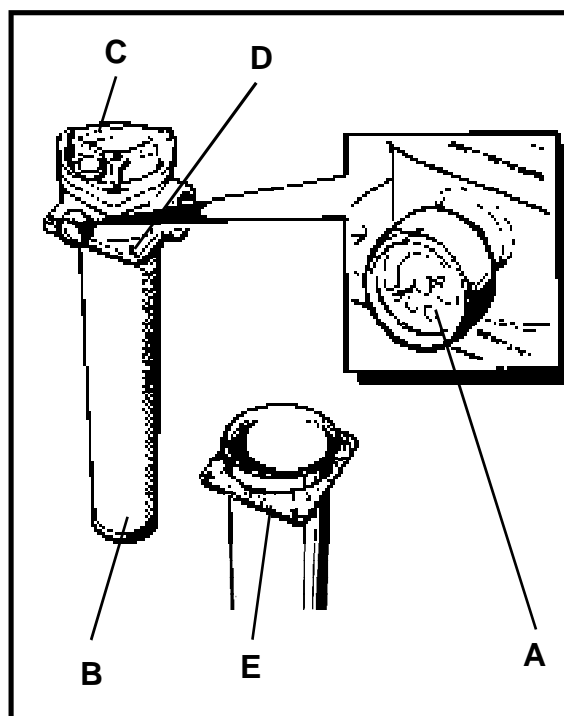
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.10.2.2 Cambiare il filtro di ritorno

Procedura

1. Osservare le norme di sicurezza.
2. Eliminare la pressione nel serbatoio svitando leggermente il tappo.
3. Pulire la zona intorno al tappo (C).
4. Togliere il filtro svitando le viti (D).
5. Estrarre il vecchio elemento (B) ed eliminarlo con cura.
6. Lavare la scatola del filtro e pulirlo con un getto d'aria. **NON USARE PANNI.**
7. Collegare il nuovo filtro assicurandosi che la guarnizione sia a posto (E).
8. Stringere il tappo.



PERICOLO



PERICOLO DI OLIO IDRAULICO
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



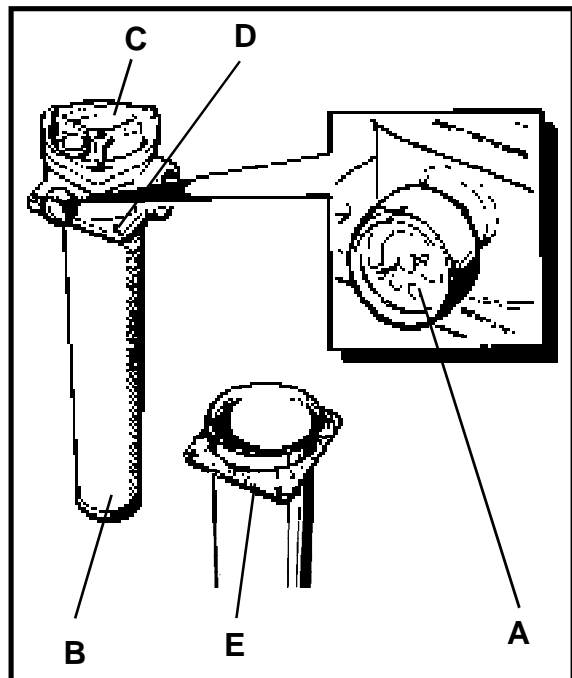
ATTENZIONE



ISOLARE LA MACCHINA
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



INDUMENTI DI PROTEZIONE
Vedere in questa sezione "Norme di sicurezza".



8.11 Schema di manutenzione

8.11.1 Giornaliera (ogni 10 ore) (macchina ferma)

	Gruppo/ Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
CONTROLLO VISIVO				
	Carter	controllare/ sostituire		
	Condotti	controllare/ sostituire		
	Valvole	controllare/ sostituire		
	Viti e bulloni	controllare/ serrare/ sostituire		
MOTORE <i>Vedere il manuale operativo del motore</i>				
	Raffreddamento	controllare/ riempire		
	Livello olio motore	controllare/ riempire		
	Livello olio sistema idraulico	controllare/ riempire		
	Livello combustibile	controllare/ riempire		
PARTI IN MOVIMENTO				
	Accumulo di materiale	eliminare		
	Movimento a vuoto	controllare/ assicurare		
VAGLIO				
	Accumulo di materiale	eliminare		
	Reti	controllare/ sostituire		
	Tensione della maglia	controllare/ regolare		
	Profilati di gomma del vaglio	controllare/ sostituire		

8.11.1.2 Giornaliera (ogni 10 ore) (macchina in movimento)

	Gruppo/Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>UNITÀ MOTRICE</i>				
	Filtro di ritorno	controllare/ sostituire		
<i>NASTRI</i>				
	Allineamento	controllare/ regolare		
	Tensione	controllare/ regolare		
<i>VAGLIO</i>				
	Funzione	controllare		
	vibrazioni	controllare/ regolare		
	N° di giri albero vaglio	controllare/ regolare		

8.11.2 Ogni settimana o ogni 50 ore

	Gruppo/ Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 10 ore			
<i>TRAMOGGIA</i>				
	Raschiatori di gomma	controllare/ regolare/ sostituire		
	Sfioratore del nastro	controllare/ regolare/ sostituire		
<i>NASTRO PRINCIPALE</i>				
	Sfioratore del nastro	controllare/ regolare/ sostituire		
<i>NASTRI LATERALI</i>				
	Sfioratore del nastro	controllare/ regolare/ sostituire		
<i>NASTRO TERMINALE</i>				
	Sfioratore del nastro	controllare/ regolare/ sostituire		
<i>VAGLIO</i>				
	Cuscinetti interni	lubrificare		
	Cuscinetti esterni	lubrificare		
<i>MOTORE</i> <i>Vedere il manuale operativo del motore</i>				
	Dopo le prime 50 ore di funzionamento si deve effettuare una grande ispezione al motore			
	Pre-filtro	pulire		
	Acido batteria	controllare		

8.11.3 Ogni 100 ore

	Gruppo/Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 10 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 50 ore			
<i>NASTRO DI ALIMENTAZIONE</i>				
	Cuscinetto tamburo di rinvio	lubrificare		
	Cuscinetto tamburo motore	lubrificare		
<i>NASTRO PRINCIPALE</i>				
	Cuscinetto tamburo di rinvio	lubrificare		
	Cuscinetto tamburo motore	lubrificare		
<i>NASTRİ LATERALI</i>				
	Cuscinetto tamburo di rinvio	lubrificare		
	Cuscinetto tamburo motore	lubrificare		
<i>NASTRO TERMINALE</i>				
	Cuscinetto tamburo di rinvio	lubrificare		
	Cuscinetto tamburo motore	lubrificare		

8.11.4 Ogni 250 ore

	Gruppo/Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 10 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 50 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 100 ore			
<i>MOTORE</i> <i>Vedere il manuale operativo del motore</i>				
	Elementi filtro aria	controllare/ sostituire		
	Filtro combustibile	spurgare acqua		

8.11.5 Ogni 500 ore

	Gruppo/Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 10 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 50 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 100 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 250 ore			
<i>MOTORE</i> <i>Vedere il manuale operativo del motore</i>				
	Olio motore	sostituire		
	Filtro olio	sostituire		
	Filtro combustibile	sostituire		
	Elemento interno del filtro	sostituire		
	Tensione cinghia trapezoidale	controllare/ regolare		
	N° giri motore	controllare/ regolare		
	Filtro di ritorno	sostituire		

8.11.6 Ogni 1000 ore

	Gruppo/Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 10 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 50 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 100 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 250 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 500 ore			
<i>MOTORE</i> <i>Vedere il manuale operativo del motore</i>				
	Olio del sistema idraulico	sostituire		

8.11.7 Ogni 2000 ore

	Gruppo/Componente	Operazione	Annotazioni	Firma
<i>PRIMA</i>				
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 10 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 50 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 100 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 250 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 500 ore			
	Eseguire manutenzione prescritta ogni 1000 ore			
<i>MOTORE</i> <i>Vedere il manuale operativo del motore</i>				
	Raffreddamento	sostituire		
	Giuoco valvole	controllare		
	Iniettori	controllare		
	Alternatore e motore d'avviamento	controllare		

8.12 Lubrificanti e fluidi

Componente	Specif. Internazionale	Esempio
Olio motore	API CD CF CCMC D4	Shell Fortisol 15W/40 Shell Rimula X 15W/40
Parti idrauliche - fino 30°C Parti idrauliche - sopra 30°C	ISO VG 46 ISO VG 100	Shell Tellus 46 Shell Tellus 100
Anti-Gelo	BS6580 ASTM D3306-74	Shell Safe Anti-Freeze (a base di etilene e glicoli) Shell Save Premium Anti Freeze
Grasso Generale		Shell Alvania EP2
Grasso per i cuscinetti del vaglio		Shell Retinax EP2
Riduttore (Bonfiglioli serie TA)		Shell Tivella SB synthetic gear oil

Avviso

Usare sempre lubrificanti e fluidi conformi alle specifiche internazionali.

I prodotti Shell sono solo a titolo di esempio.

8.13 Capacità contenitori

BF4M2012

Raffreddamento	10.0ltr
Olio motore inclusi i filtri	10.0ltr
Serbatoio idraulico	500ltr (110 gal)
Serbatoio carburante	160ltr (70 gal)

8.14 Dati di regolazione

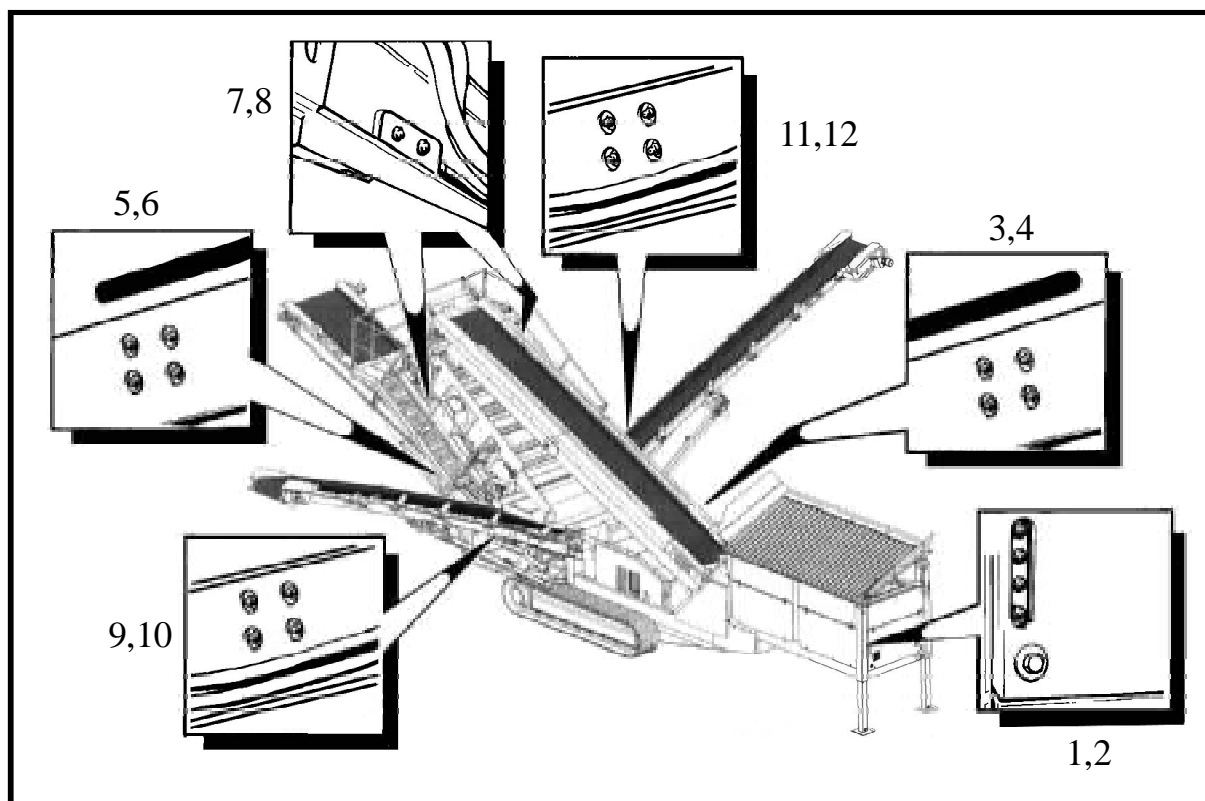
N° giri motore	2200 giri/min
N° di giri albero vaglio	1140 ±20 gir/min

8.15 Pressioni

Sistema idraulico	210bar (3000psi)
Tubi	Vedere sezione 1, "Informazioni tecniche"

8.16 Schema lubrificazione

Area	Descrizione	Frequenza	Quantità
1.	Tamburo di rinvio nastro alimentatore	100 h	2
2.	Tamburo motore nastro alimentatore	100 h	2
3.	Tamburo di rinvio nastro principale	100 h	2
4.	Tamburo motore nastro principale	100 h	2
5.	Tamburo di rinvio nastro terminale	100 h	2
6.	Tamburo motore nastro terminale	100 h	2
7.	Cuscinetti esterni	100 h	2
8.	Cuscinetti interni	100 h	6
9.	Tamburo di rinvio nastro laterale sinistro	100 h	2
10.	Tamburo motore nastro laterale sinistro	100 h	2
11.	Tamburo di rinvio nastro laterale destro	100 h	2
12.	Tamburo motore nastro laterale destro	100 h	2





Sommario

Pagina

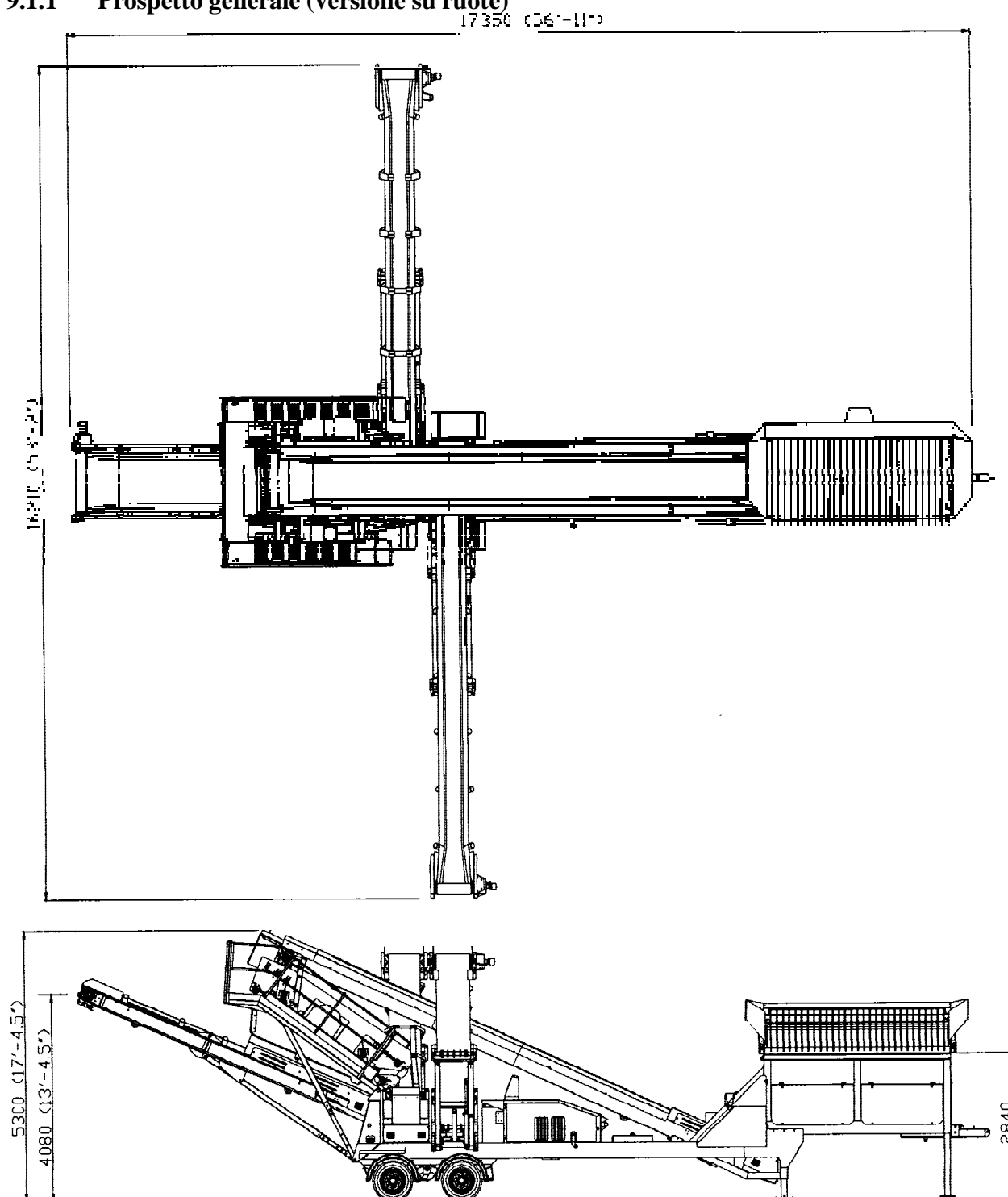
9.1	Tavole	2
9.1.1	Prospetto generale (versione su ruote)	2
9.1.2	Prospetto generale (Versione su cingoli)	3
9.1.2	Posizionamento dei pulsanti di emergenza	4
9.1.3	Area operativa richiesta (versione su ruote) (senza nastri di raccolta)	5
9.1.3	Area operativa richiesta (versione su cingoli) (senza nastri di raccolta)	6
9.1.4	Dimensioni in posizione di lavoro (versione su ruote)	7
9.1.4	Dimensioni in posizione di lavoro (versione su cingoli)	8
9.1.5	Dimensioni in posizione di trasporto (versione su ruote)	9
9.1.5	Dimensioni in posizione di trasporto (versione su cingoli)	10
9.1.6	Segnaletica di sicurezza	11
9.1.7	Etichette delle leve di comando	12
9.1.7.1	Comandi G2	12
9.1.7.2	Comandi G4 e G5	13
9.1.8	Rumorosità	14

9.2 Documentazione allegata

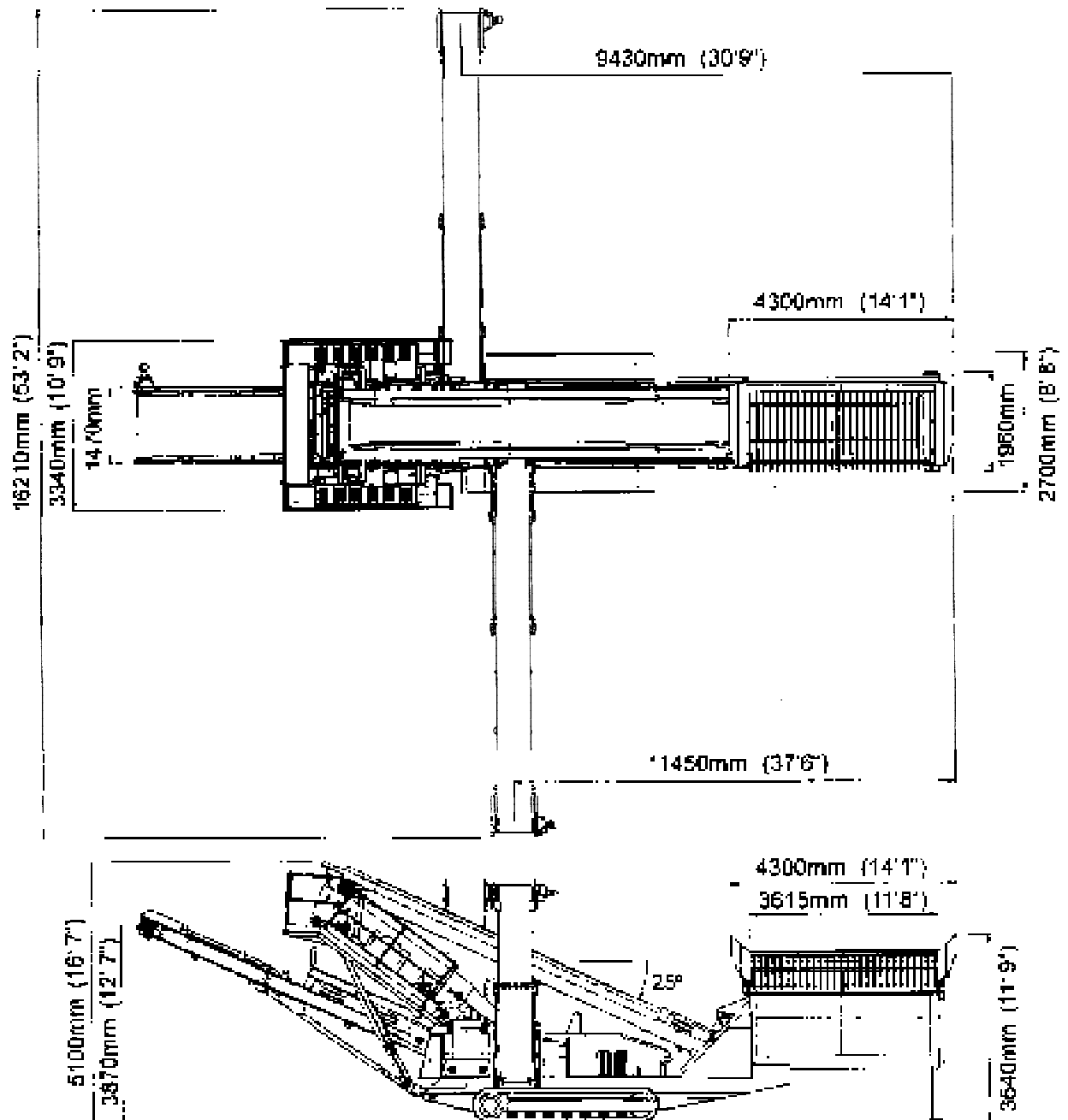
Manuale operativo del motore
Manuale dei ricambi del motore

9.1 Tavole

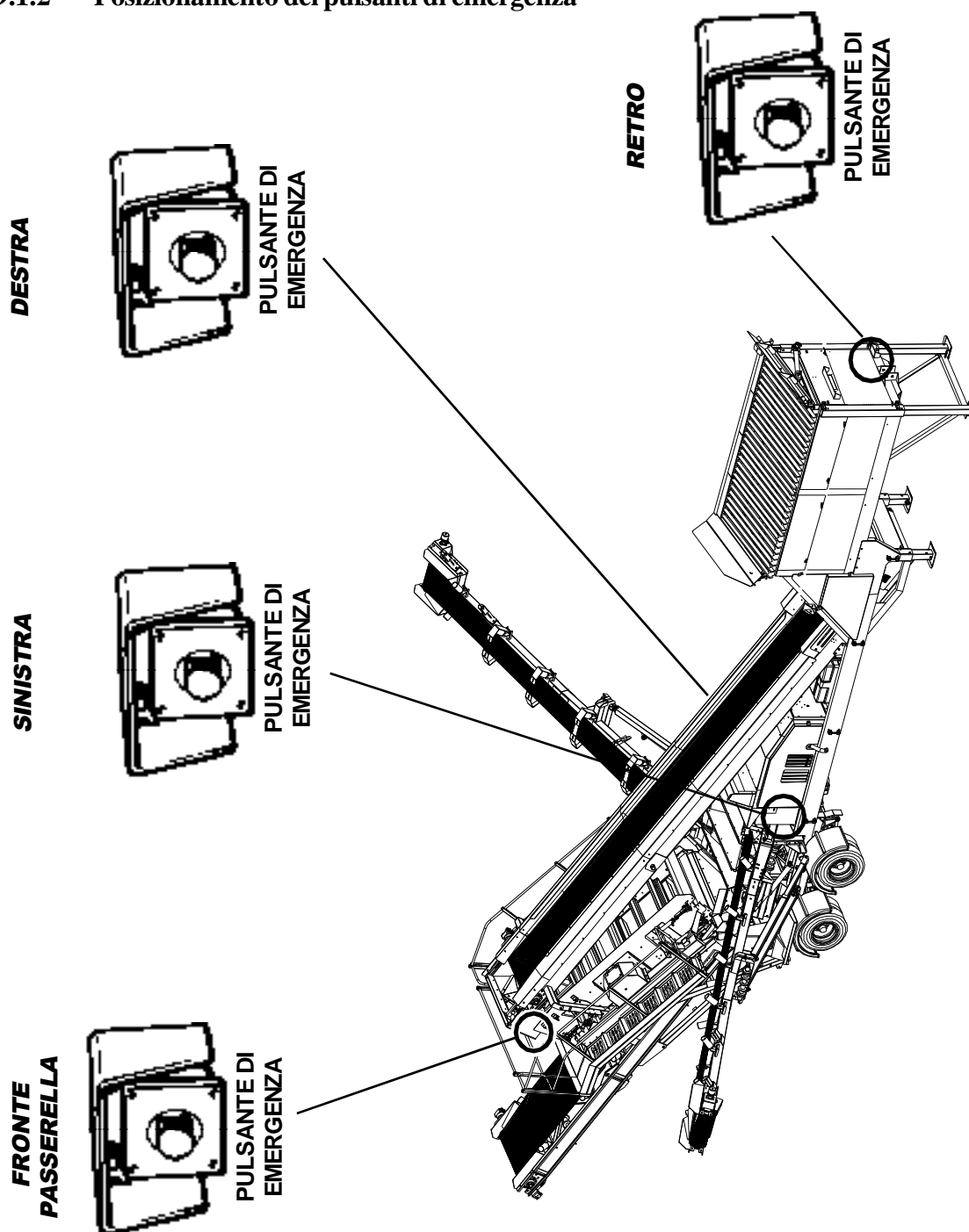
9.1.1 Prospetto generale (versione su ruote)



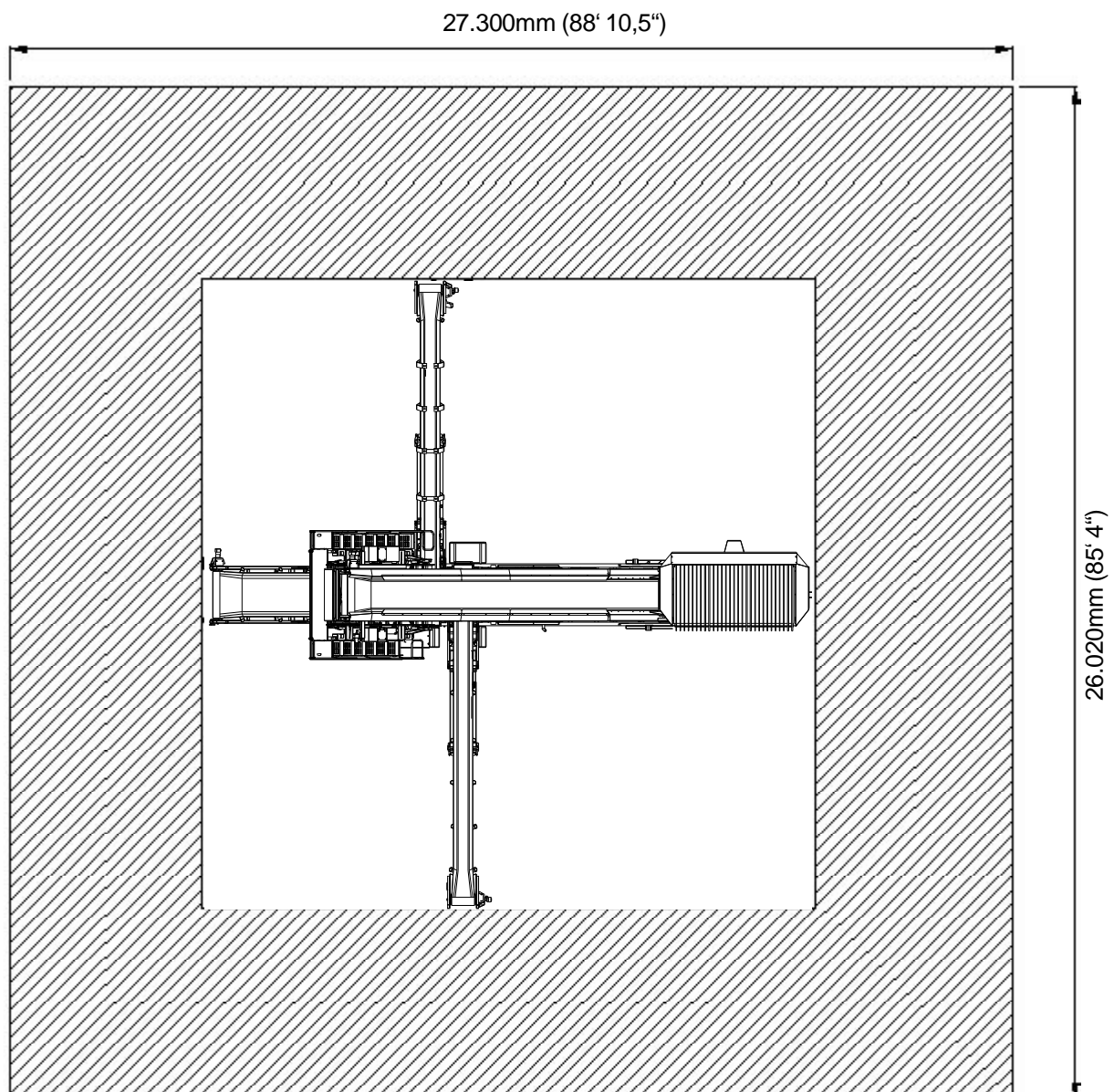
9.1.2 Prospetto generale (Versione su cingoli)



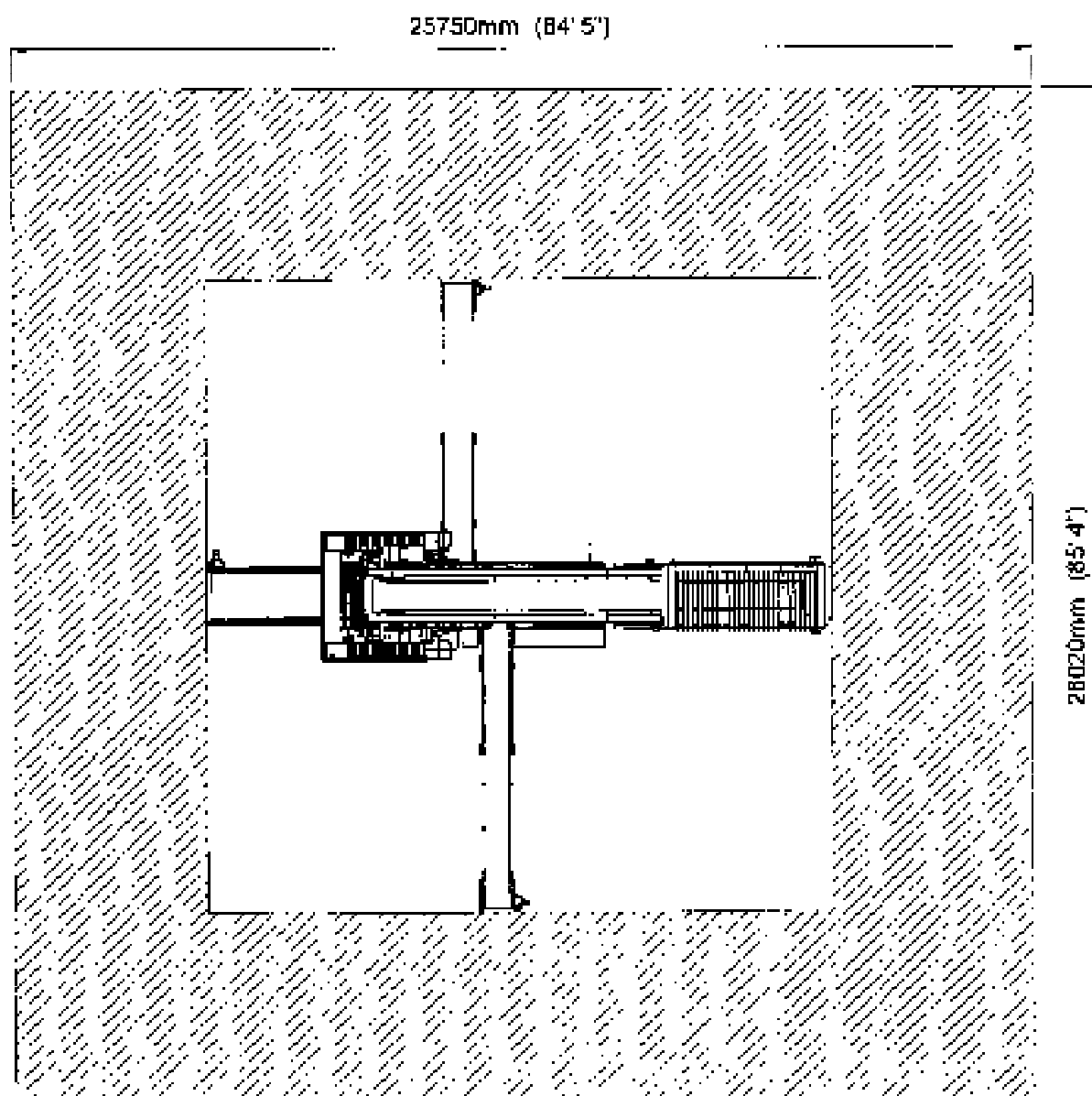
9.1.2 Posizionamento dei pulsanti di emergenza



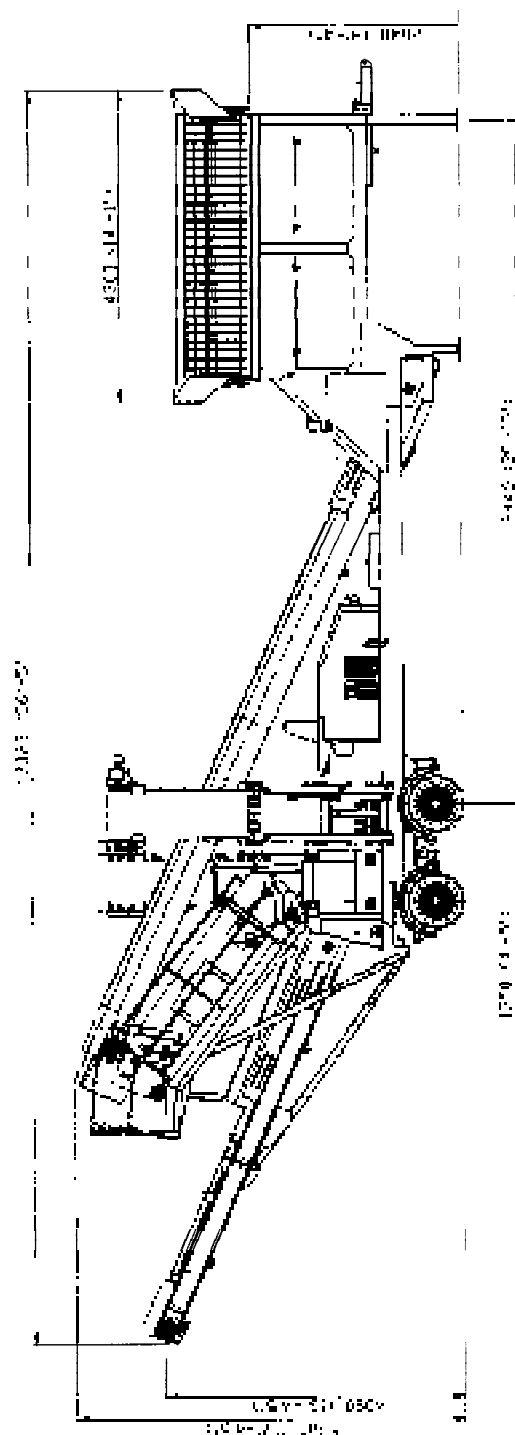
9.1.3 Area operativa richiesta (versione su ruote) (senza nastri di raccolta)



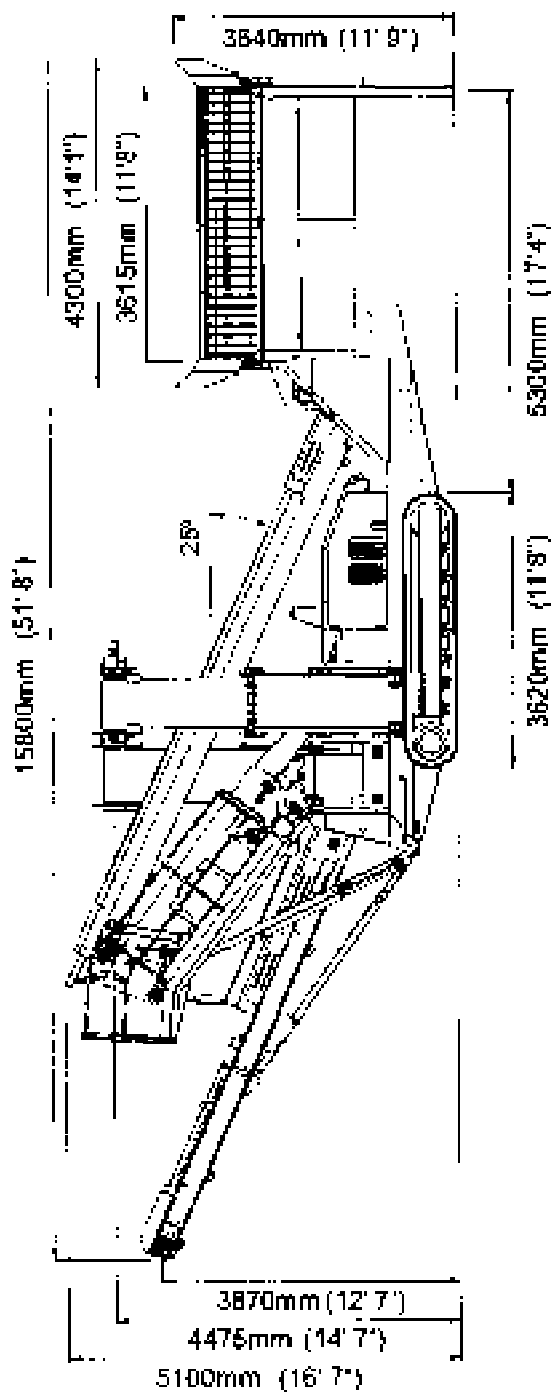
9.1.3 Area operativa richiesta (versione su cingoli) (senza nastri di raccolta)



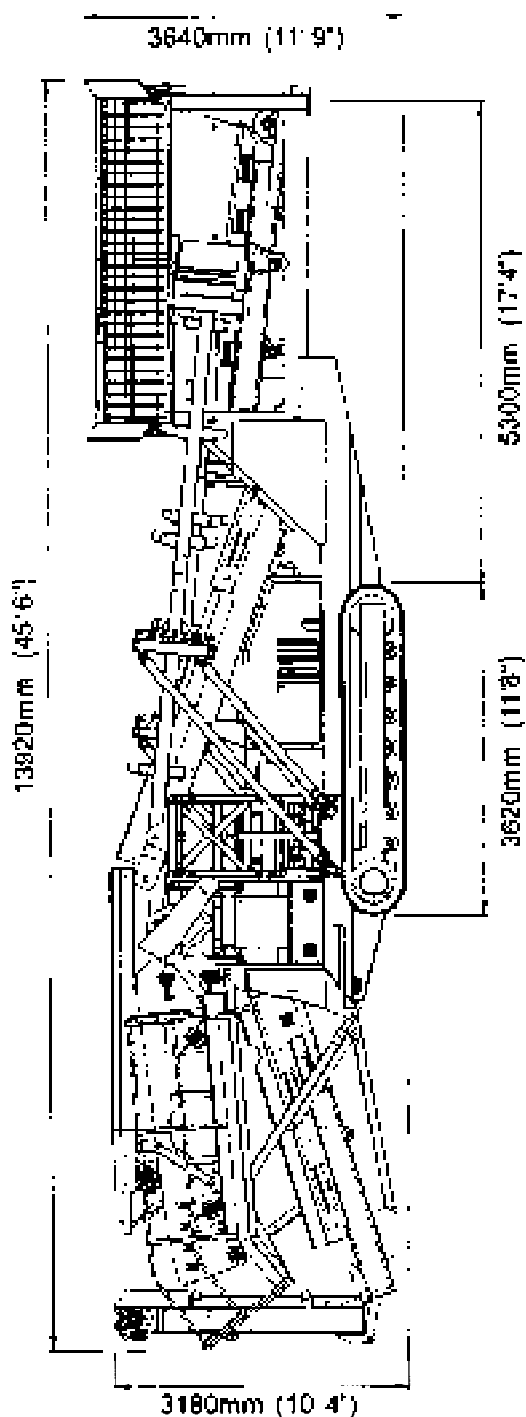
9.1.4 Dimensioni in posizione di lavoro (versione su ruote)



9.1.4 Dimensioni in posizione di lavoro (versione su cingoli)



9.1.5 Dimensioni in posizione di trasporto (versione su cingoli)

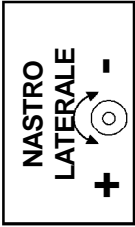
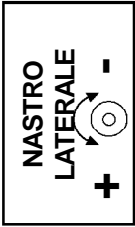


9.1.7 Etichette delle leve di comando

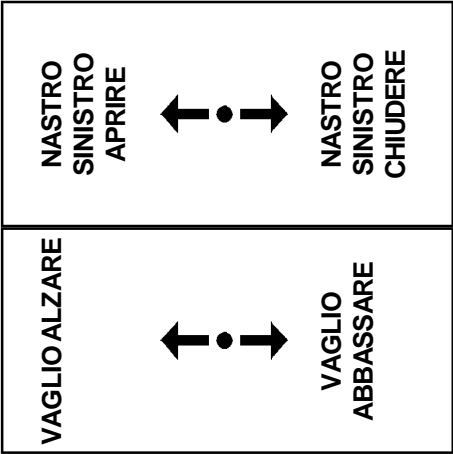
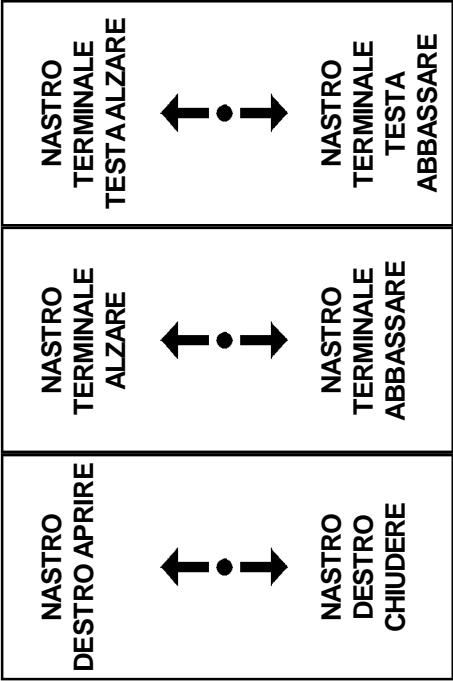
9.1.7.1 Comandi G2

Shredder & griglia vibrante (optional) versione su cingoli

<div> <div>PIEDI IDRAULICI ALZARE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>NASTRO PRINCIPALE ALZARE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>GRIGLIA VIBRANTE ALZARE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>ALZARE LO SHREDDER</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>START NASTRO ALIMENTATORE</div> <div>↑ ●</div> </div>	<div> <div>START SHREDDER</div> <div>↑ ●</div> </div>	<div> <div>START GRIGLIA VIBRANTE NASTRO PRINCIPALE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>START VAGLIO NASTRO TERMINALE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>START NASTRI LATERALI</div> <div>↑ ●</div> </div>
<div> <div>PIEDI IDRAULICI ABBASSARE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>NASTRO PRINCIPALE ABBASSARE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>GRIGLIA VIBRANTE ABBASSARE</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>	<div> <div>ABBASSARE LO SHREDDER</div> <div>↑ ● ↓</div> </div>					



9.1.7.2 Comandi G4 e G5



9.1.8 Rumorosità

Livello di rumorosità per la CHIEFTAIN 1400 con motore Deutz BF4M2012 che gira a vuoto

